

"Di sini alhamdulillah, kerajaan beta dengan limpah kurnia Allah jua masih sahaja mampu untuk terus membiayai keperluan perbelanjaan tanpa berhutang. Namun ini bukanlah bermakna kita tidak perlu untuk menjalani kehidupan yang penuh berhemah. Titah sempena Istiadat Pembukaan Rasmi Mesyuarat Pertama Dari Musim Permesyuaratan Kelapan Majlis Mesyuarat Negara pada hari Khamis, 8 Rabiulakhir 1433 Hijriah bersamaan 1 Mac 2012 Masihi bertempat di Bangunan Dewan Majlis, Jalan Dewan Majlis Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.



Pelita
BRUNEI

Membudayakan Masyarakat Bermaklumat

"SETIAP yang mengerjakan amal soleh maka pahalanya akan tergolong kepada dirinya sendiri. Dan Tuhanmu tidak sekali-kali berlaku zalim kepada hamba-hamba-Nya". - (Surah Fush Shilat, ayat 46.)

Berkenan berangkat ke Majlis Perkahwinan

Oleh : Hajah Siti Zuraihah Haji Awang Sulaiman,
Nooratini Haji Abas

BANDAR SERI BEGAWAN, Ahad, 14 Oktober. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha binti Al-Marhum Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam berkenan berangkat ke Majlis Perkahwinan anakanda Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Masna dan Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz.

Keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri dijunjung oleh YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Masna dan YAM Pengiran Lela Cheteria Sahibun

Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz.

Majlis Perkahwinan di antara Yang Amat Mulia Pengiran Anak Haji Abdul Qudduus bin Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz dengan Yang Mulia Dayangku Ratna Siti Nooraishah binti Pengiran Dato Paduka Haji Hamzad, berlangsung di Darun Noor, Jalan Tutong, di sini.

Ke muka 12 & 13

MEMPELAI lelaki ketika junjung ziarah ke hadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha binti Al-Marhum Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam. - Foto : Shahrizal Haji Said.



Penyakit kardiovaskular penyebab utama kedua kematian

DI DALAM



Muka 3

KUMPUL Tabung SRYSHB melalui Walkaton, Jualan Amal



Muka 4

MENTERI HEDN terima kunjungan hormat

Oleh :
Hezlinawati Haji Abdul Karim

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 13 Oktober. - Seramai 183 orang iaitu 14.8 peratus daripada jumlah keseluruhan kematian seramai 1,235 orang di negara ini pada tahun 2011 adalah disebabkan oleh penyakit kardiovaskular.

Demikian didedahkan oleh Menteri Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Haji Md. Yusof ketika berucap semasa merasmikan Majlis Sempena Hari Jantung Sedunia 2012 dan Hari Terbuka Jabatan Kardiologi, Hospital Raja Isteri Pengiran Anak Saleha (RIPAS), berlangsung di Jabatan Kardiologi, Hospital RIPAS, di sini.

Penyakit kardiovaskular jelas Yang Berhormat didapati penyebab utama yang kedua kematian di Negara Brunei Darussalam, selepas penyakit kanser pada tiga tahun kebelakangan ini.

Seperti dimaklumi bersama, jelas Yang Berhormat lagi penyakit jantung juga seperti juga penyakit-penyakit kronik yang lain boleh dicegah dan prognosisnya boleh

diubah dengan pengesanan awal.

Tekanan darah tinggi, diabetes, kolesterol yang tinggi, obesiti, tabiat merokok dan kurang melakukan aktiviti fizikal jelas Yang Berhormat seterusnya dikenal pasti faktor-faktor risiko utama yang menyumbang kepada penyakit jantung dan strok.

"Ke arah itu, Kementerian Kesihatan tidak jemu-jemu terus berusaha meningkatkan kefahaman dan kesedaran kepada semua lapisan masyarakat di negara ini betapa pentingnya peranan penjagaan kesihatan dengan sebaik-baiknya dengan mengutamakan mengambil langkah-langkah pencegahan dan pengawalan penyakit-penyakit kronik tidak berjangkit seperti melalui program-program yang mempromosikan amalan cara hidup sihat yang diadakan dari masa ke semasa," jelas Yang Berhormat.

Yang Berhormat menjelaskan salah satu strategi penting dalam langkah-langkah pencegahan dan pengawalan penyakit-penyakit kronik tidak berjangkit ialah dengan memperkenalkan program saringan untuk mengesan penyakit-penyakit tidak berjangkit termasuk penyakit kardiovaskular dan faktor-faktor risiko, untuk mengesan seawal-awalnya sebelum penyakit ini menjadi kronik dan kompleks.

Ke muka 24

Nilai semula pendekatan KKC

Oleh : Haniza Abdul Latif

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 11 Oktober. - Pembudayaan Kumpulan Kerja Cemerlang (KKC) di dalam Perkhidmatan Awam adalah di tahap yang rendah yang mana tidak semua Kementerian mengambil bahagian dan pihak pengurusan sendiri didapati lemah dari segi pengetahuan dan penglibatan di dalam KKC.

Timbalan Menteri di Jabatan Perdana Menteri (JPM), Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abdul Wahab bin Juned berkata, pihak-pihak berkenaan perlu menilai semula pendekatan yang ada untuk menambahbaiknya dan jika boleh untuk menggunakan pendekatan baru supaya kebaikan atau kekuatan strategik KKC dapat diterap secara optima oleh pihak-pihak yang sudah menggunakannya.

Ke muka 4

Membangun masyarakat makmur, bertamadun

Bismillaahir Rahmaanir Raheem
Assalamu 'alaikum Warahmatullaahi
wabarakaatuh

ALHAMDULILLAH, segala puji-pujian dan syukur ke hadrat Allah Subhanahu Wata'ala, kerana dengan izin dan limpah rahmat-Nya jua, dapatlah kita hadir bersama-sama di majlis yang berkebakikan ini.

Selawat serta salam ke atas Junjungan Besar kita Nabi Muhammad Sallallahu 'Alaihi Wasallam serta kaum kerabat, para sahabat dan pengikut-pengikut Baginda yang taat setia lagi jujur hingga ke akhir zaman.

Beta telah difahamkan bahawa mulai pada tahun ini, pihak Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu telah mengisytiharkan tarikh 11 haribulan Oktober sebagai 'International Day of the Girl'.

Pada hemat beta, pengisytiharan ini merupakan satu pengiktirafan yang besar terhadap pentingnya peranan golongan anak-anak dan remaja-remaja perempuan di dalam setiap masyarakat.

Oleh yang demikian, beta berharap, Persatuan Pandu Puteri Brunei Darussalam akan mendapat iktibar dan inspirasi daripada pengisytiharan tersebut dan seterusnya meningkatkan lagi usaha-usaha ahli-ahlinya dalam membuat kerja-kerja kebajikan selaras dengan hala tuju dan objektif persatuan.

Di samping itu, beta juga ingin melihat lebih banyak projek-projek persatuan yang menjurus kepada penyemaian unsur-unsur konsep Melayu Islam Beraja yang sangat mulia, sebagai asas kehidupan dan tingkah laku setiap individu di kalangan anak-anak perempuan



TITAH Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha binti Al-Marhum Pengiran Pemanha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam Sempena Sambutan Hari Pandu Puteri Brunei Darussalam Tahun 2012 pada hari Jumaat, 12 Oktober 2012 di Dewan Sejahtera, Bangunan Sumbangsih Bahagia, Kompleks Perindustrian Beribi II.

kita, terutamanya mereka yang masih bersekolah.

Insya-Allah, dengan adanya usaha-usaha ke arah menguatkan ciri-ciri dan moral yang murni, kita akan sama-sama dapat

membanteras pengaruh-pengaruh negatif yang boleh merosakkan akhlak dan minda anak-anak kita dan seterusnya menjejaskan hasrat Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan untuk membangun masyarakat yang aman makmur lagi bertamadun.

Beta memang gembira mendengar bahawa rancangan bagi kegiatan-kegiatan Persatuan Pandu Puteri dapat dilaksanakan dengan sempurna dan mudah-mudahan segala usaha-usaha baik persatuan ini akan mendapat ganjaran pahala dan taufik serta hidayah daripada Allah Subhanahu Wata'ala.

Pada akhirnya, beta mengucapkan selamat maju jaya kepada semua ahli Persatuan Pandu Puteri Brunei Darussalam.

Sekian, Wabillahit Taufeq Walhidayah,
Wassalamu'alaikum Warahmatullahi
Wabarakaatuh.

Dari Sidang
Pengarang.

15 OKTOBER 2012 BERSAMAAN 1433 ذوالقعدة 29

MERANCANG PERCUTIAN : ASPEK KESELAMATAN DIUTAMAKAN

TIBA sudah pertengahan bulan Oktober 2012. Hanya tinggal kira-kira dua bulan setengah sahaja lagi sebelum menjelangnya tahun 2013. Barang kali masih awal memperkatakan tahun baru namun tidaklah dinafikan bahawa dalam diam semakin banyak keluarga yang telah membuat perancangan untuk membawa ahli keluarga masing-masing bercuti pada penghujung tahun.

Para pentadbir atau pengurus telah mula menandatangani borang-borang cuti yang diadapakan oleh pegawai dan kakitangan masing-masing yang berhak bercuti. Dalam pada itu, syarikat-syarikat pelancongan dan pengembaraan juga dikunjungi atau dihubungi lebih ramai pelanggan dari biasa yang ingin tahu tentang harga-harga istimewa yang ditawarkan semasa percutian. Tidak kira ke mana tujuan mereka sama ada bercuti di dalam negara sendiri mahu pun di luar negara ataupun hanya merentas sempadan, yang pasti ialah waktu percutian diisikan dengan kegiatan yang dikatakan sebagai bermaksud melepaskan ketegangan atau stres setelah sebelas bulan bekerja.

Tidak kurang sibuk pada waktu-waktu begini hinggalah ke penghujung tahun nanti ialah Jabatan Imigresen. Manakan tidak kerana pada waktu inilah orang ramai berkunjung dan menghadapkan permohonan membaharui atau memohon pasport yang baru. Jumlah pemohon yang datang begitu ramai sehingga menyebabkan Jabatan Imigresen biasanya terpaksa membuka kaunter tambahan atau menambah jumlah pegawainya bertugas atau melaratkan waktu penerima permohonan kepada selepas waktu pejabat dan melibatkan hari Jumaat dan/atau hari Ahad.

Tindakan diambil semata-mata untuk menangani pertambahan permohonan baru atau membaharui pasport. Dalam hal ini, kitani sewajarnya berterima kasih kepada Jabatan Imigresen atau pihak-pihak lain yang senasibnya dengannya atas usaha dan sumbangan yang mereka berikan semata-mata untuk tidak menghampakan harapan dan hajat orang ramai.

Hakikatnya, percutian hujung tahun lebih popular daripada cuti-cuti penggal persekolahan lainnya kerana anak-anak sekolah tidak lagi terikat dengan pelajaran apatah lagi peperiksaan. Jika cuti persekolahan awal atau pertengahan tahun, anak-anak sekolah masih berhadapan dengan baki sukatan mata pelajaran yang perlu dihabiskan, cuti hujung tahun pula diumpamakan sebagai tempoh bebas tanpa memikirkan lagi soal-soal yang berkaitan dengan persekolahan. Tidak ada lagi kerja rumah atau bahan-bahan sekolah yang perlu dibaca kerana anak-anak sekolah akan mula mempelajari subjek baru pada tahun seterusnya.

Kedadaan tersebut menyebabkan cuti akhir tahun begitu dinantikan oleh para ibu bapa dan penjaga. Sesetengah mereka berkorban dengan tidak bercuti awal dan sanggup menantikan hingga cuti hujung tahun tiba. Mengapa tidak? Kerana cuti bersama-sama anak-anak merupakan satu ketika yang amat seronok dan menggembirakan bagi sesebuah keluarga.

Walau bagaimanapun, apa pun jua bentuk tindakan yang bakal diambil, aspek-aspek keselamatan jangan sekali-kali diabaikan. Perancangan teliti yang tidak mengabaikan keselamatan perlu dirancang dengan teliti dan saksama. Seharusnya aspek-aspek keselamatan telah mula dibuat dari sekarang walaupun cuti hujung tahun belum bermula. Antara perkara yang perlu diberikan perhatian ialah keadaan kenderaan yang akan membawa keluarga semasa persiaran. Pastikan aspek-aspek keselamatannya berfungsi dengan baik seperti brek dan lampu brek, tayar, wiper, tali pinggang keledar dan sebagainya, sebaiknya setiap komponen luaran dan dalaman kenderaan diperiksa dan diganti kalau perlu atas nama keselamatan. Kitani sudah pasti tidak mahu suasana kegembiraan akan bertukar kepada tragedi hanya kerana kecuai kecil.

Syarikat-syarikat berkenaan juga tidak terlepas dari tanggungjawab memastikan keselamatan penumpang. Tidak kira pengangkutan darat, udara atau air, keselamatan pelanggan perlu dijadikan keutamaan dan perkhidmatan yang diberikan bukan untuk mengaut keuntungan semata-mata. - **Pengarang.**

BETA telah difahamkan bahawa mulai pada tahun ini, pihak Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu telah mengisytiharkan tarikh 11 haribulan Oktober sebagai 'International Day of the Girl'. Pada hemat beta, pengisytiharan ini merupakan satu pengiktirafan yang besar terhadap pentingnya peranan golongan anak-anak dan remaja-remaja perempuan di dalam setiap masyarakat.

Ramalan Cuaca Tiga Hari		
ISNIN	SELASA	RABU
BANDAR SERI BEGAWAN		
32° C	25° C	32° C
MUARA		
32° C	24° C	32° C
PEKAN BANGAR		
32° C	25° C	32° C
PEKAN TUTONG		
32° C	25° C	33° C
PEKAN SERIA		
32° C	25° C	33° C
KUALA BELAIT		
32° C	24° C	33° C
Walaupun Bismillah		
Sumber : Perkhidmatan Kaji Cuaca Brunei Darussalam Jabatan Penerangan Awam Telefon : 2330142 sambungan 1888/1551 atau Talian Cuaca : 114		

SIDANG PENGARANG

Pemberitaan/Rencana

Hajah Zabaidah Haji Salat,
Pg. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor,
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli,
Norliah Md. Zain,
Hezlinawati Haji Abd. Karim,
Abdullah Asgar,
Abu Bakar Haji Abdul Rahman,
Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad,
Hajah Siti Zuraihah Haji Sulaiman,
Dk. Vivvy Malessa Pg. Ibrahim,
Haniza Abdul Latif,
Rohani Haji Abdul Hamid,
Nooratini Haji Abas,
Khartini Hamir,
Saerah Haji Abdul Ghani,
Aimi Sani,
Aryentty Haji Ariffin

Ketua Penyuntingan

Hajah Rosidah Haji Ismail

Penyelaras dan Reka Letak

Samle Haji Jait,
Khairul Shahrir Haji Abdul Ghafar,
Haji Ahmad Haji Salim,

Penyemakan

Haji Besar Haji Mamit,
Hajah Norliha Haji Salleh
Ramlah Md. Nor,
Atikah Mohd. Asyraf,
Hajah Sujimawati Mejari,
Nurul Hazwani Abu Omar,
Siti Faizahanisah Awang Mahani,
Siti Noorzaimah Haji Nooralli,
Majdiah Hazirah Awang Lamit,
Siti Nadeiya Haji Rahime

Penyuntingan

Sahari Akim,
Siti Muslihat Haji Salleh,
Haji Aliddin Haji Moktal,
Bolhassan Haji Abu Bakar,
Ak. Jeffery Pg. Durahman,
Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi

Penterjemahan

Hajah Musmariani Haji Mohammad,
Hafizatul Atikah Abdullah

Pereka Letak

Mohammad Ike Iqrami Haji Suhaimi,
Muhammad Hamdanajib Haji Domeng,
Hajah Raini Haji Bidin,
Dk. Sahraini Pg. Haji Ismail,
Mohammad Izzuddin Jeffree,
Ak. Muhd. Khairul Anuar Pg. Badaruddin

AMBULANS
991

POLIS
993

BOMBA
995

PENYELAMAT
998

**PUSAT PEMEDULIAN PELANGGAN
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**
140

ELEKTRIK
144

NDMC
2380214

Kumpul Tabung SRYSHHB melalui Walkaton, Jualan Amal

Oleh : Rohani Haji Abdul Hamid
Foto : Azmah Haji Ahad

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 13 Oktober. - Sekolah Rendah Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah



CUCUNDA Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Yang Amat Mulia Pengiran Anak Abdul Raziq bin Pengiran Maharaja Setia Laila Diraja Sahibul Irshad Pengiran Anak Haji Abdul Rahim turut serta dalam Upacara Penanaman Pokok Buah-Buahan Tempatan.

(SRYSHHB) dari pelajar tahun satu hingga enam mengadakan acara Walkaton dan Penanaman Pokok Buah-buahan Tempatan serta Jualan Amal Sempena Penubuhan Sepuluh Tahun Sekolah tersebut.

Berangkat menyertai acara tersebut ialah Cucunda Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Yang Amat Mulia Pengiran Anak Abdul Raziq bin Pengiran Maharaja Setia Laila Diraja Sahibul Irshad Pengiran Anak Haji Abdul Rahim.

Hadir selaku tetamu kehormat ialah Penolong Pengarah Urusan Kedua, YSHHB, Tuan Haji Puasa bin Haji Jumat.

Acara dimulakan dengan nyanyian Lagu Kebangsaan, lagu sekolah dan bacaan Surah Al Faatihah.

Acara diteruskan dengan senam robik, acara Walkaton dan Upacara Penanaman Pokok Buah-Buahan Tempatan oleh tetamu kehormat dan Yang Amat Mulia dan diakhiri dengan Perasmian Jualan Amal dan *Fun Fair*.

Antara tujuan acara walkaton diadakan adalah untuk menambah kumpulan wang tabung sekolah untuk membeli keperluan pengaja-



YANG Amat Mulia Pengiran Anak Abdul Raziq juga menyertai senam robik.

ran dan pembelajaran pelajar dan untuk beramal dengan menyumbangkan sebahagian kutipan kepada Dana Pengiran Muda Mahkota Al-Muhtadee Billah Untuk Anak-anak Yatim (sepuluh peratus), Persatuan Smarter (lima peratus) dan juga PIBG YSHHB (dua peratus).

Selain ianya bertujuan untuk memupuk perpaduan bagi mengeratkan silaturahim antara warga sekolah, ibu bapa/penjaga pelajar dan

masyarakat amnya.

Sementara itu, tujuan Jualan Amal ini diadakan adalah untuk menambah kumpulan wang tabung sekolah selain untuk mendedahkan kepada pelajar pelbagai pengalaman dan kemahiran jual-beli serta menggalakkan guru-guru dan kakitangan sekolah untuk melibatkan diri dengan Jualan Amal.

Melalui acara seumpamanya ia juga dapat mendedahkan dan mempromosikan

sekolah kepada masyarakat luar dan juga memberi peluang kepada para peniaga kecil-kecilan untuk terlibat di dalam jualan amal, memupuk kemesraan dan kerjasama di antara masyarakat sekolah dengan ibu bapa dan para pengunjung yang hadir.

Jualan Amal diadakan selama dua hari (13 dan 14 Oktober 2012) dan kesemua wang sewa *booths* akan didermakan kepada Tabung SRYSHHB.

Audit, Ukur kongsi Pingat Perak KKC Ke-15

Oleh : Haniza Abdul Latif

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 11 Oktober. - Kumpulan TIDUA dari Jabatan Audit dan Kumpulan GDBD2009 dari Jabatan Ukur berkongsi Pingat Perak Kumpulan Kerja Cemerlang (KKC) Peringkat Kebangsaan Ke-15 Tahun 2012 pada konvensyen yang berlangsung di Dewan Pencapaian, Institut Perkhidmatan Awam (IPA), di sini.

Kedua-dua pemenang masing-masing membawa pulang wang tunai berjumlah BND1,000 dan piala iringan serta sijil penyertaan, sementara 14 kumpulan dari pelbagai kementerian berkongsi Pingat Gangsa dengan menerima wang tunai berjumlah BND500 berserta piala iringan dan sijil penyertaan.

Manakala hadiah saguhati juga diberikan kepada kumpulan yang kurang bernasib baik yang mana mereka akan diberikan wang tunai berjumlah BND250 berserta piala iringan dan sijil penyertaan.

Tiada kumpulan berjaya merangkul Pingat Emas pada tahun ini, yang berupa wang tunai BND2,000 berserta piala iringan dan sijil penyertaan.

Hadir selaku tetamu kehormat dan seterusnya menyampaikan hadiah-hadiah kepada para pemenang ialah Timbalan Menteri di Jabatan Perdana Menteri, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abdul Wahab bin Juned.

Pada tahun ini, buat pertama kalinya Anugerah Khas telah diberikan kepada Jabatan Ukur, Kementerian Pema-



TIMBALAN Menteri di Jabatan Perdana Menteri, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abdul Wahab bin Juned semasa menyempurnakan penyampaian hadiah kepada seorang pemenang Anugerah Kumpulan Kerja Cemerlang. - Foto : Azmah Haji Ahad.

ngunan, di atas penglibatan aktif mereka di dalam KKC selama lima tahun berturut-turut.

Konvensyen KKC pada tahun ini telah menyaksikan 20 kumpulan dari 12 jabatan yang mewakili tujuh kementerian bertanding yang mana enam buah kumpulan mewakili Kementerian Pembangunan, lima buah kumpulan dari Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS), empat buah kumpulan dari JPM, dua buah kumpulan dari Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri (KHEDN), manakala Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Kementerian Kewangan dan Kementerian Pendidikan masing-masing diwakili satu kumpulan.

Antara matlamat KKC ialah untuk mempertingkatkan kualiti kerja melalui kebolehan menyelesaikan masalah dalam kalangan pekerja, penyediaan dan penerapan nilai dan etika kerja yang positif, semangat kerja berpasukan, penglibatan dan minat terhadap kerja, dorongan kerja yang tinggi, kesedaran tanggungjawab terhadap diri sendiri, kumpulan, jabatan dan negara serta penyertaan pekerja dalam sama-sama menyumbang kepada pembaikan berterusan.

Konvensyen KKC mula di perkenalkan ke dalam Perkhidmatan Awam Negara Brunei Darussalam pada tahun 1984 dan pada tahun ini merupakan Konvensyen KKC yang ke-15 yang dianjurkan oleh IPA.



Majlis Ilmu 2012

Daerah Belait berlangsung esok

Oleh: Norliah binti Md. Zain

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 15 Oktober. - Dimaklumkan kepada orang ramai bahawa Majlis Ilmu 2012 sempena Sambutan Perayaan Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang ke-66 tahun bagi Daerah Belait akan diadakan esok, Selasa 16 Oktober 2012, bermula jam 8.15 pagi.

Hadir selaku tetamu kehormat pada majlis yang akan berlangsung di Dewan Persidangan, Kuala Belait itu ialah Menteri Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan Bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Awang Haji Mohd. Yusof.

Majlis itu nanti turut diserikan dengan Forum bertajuk Penyakit Barah (Cancer) yang akan dipengerusikan oleh Pemangku Pengarah Umum, Kementerian Kesihatan Dr Awang Zainal Ariffin bin Haji Yahya, yang mana akan disusuli dengan sesi soal jawab.

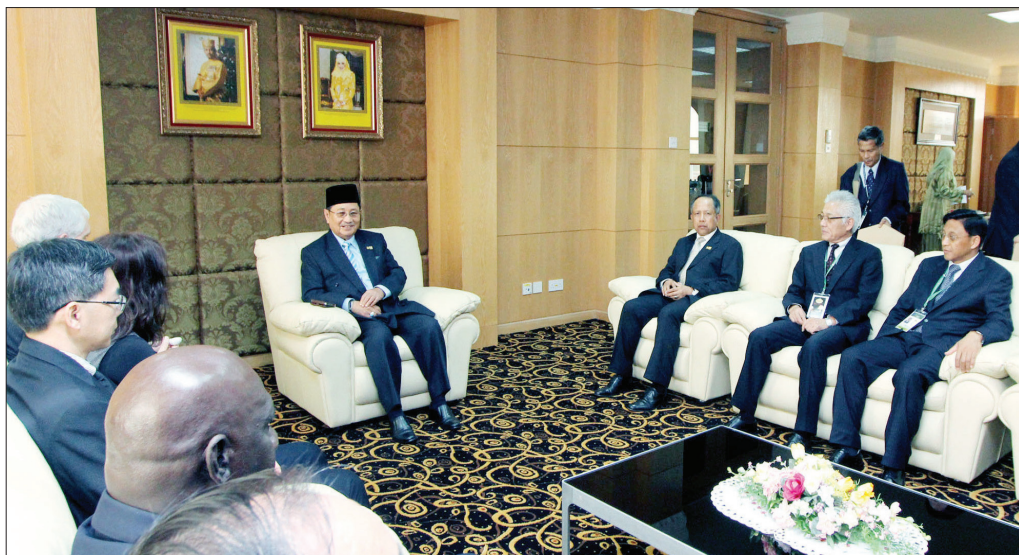
Antara ahli panel yang terlibat pada forum tersebut ialah Konsultan Gred 2 Hospital Raja Isteri Perubatan Anak Saleha, Dr. Haji Muhammad Syafiq bin Abdullah, Pegawai Perubatan dan Ketua Bahagian Perkhidmatan Kesihatan Ibu-Ibu, Dr. Dayang Hajah Roslin binti Haji Sharbawi, Pegawai Perkembangan Ugama, Ustazah Hajah Rogayah binti Begawan Pehin Khatib Haji Abdul Wahab yang juga selaku Penceramah Tetap dari Pusat Dakwah Islamiah dan Dayang Masjuita binti Haji Abdul Hamid dari Brunei Shell Petroleum.

Bersempena dengan majlis ilmu itu juga, pameran turut diadakan bermula pada 16 hingga 19 Oktober 2012 pukul 9.00 pagi hingga 5.00 petang bertempat di Dewan Bandaran Kuala Belait.

Bersempena dengan pameran itu, orang ramai juga berpeluang untuk menjalani pemeriksaan kesihatan seperti tekanan darah tinggi, paras gula dalam darah, Body Mass Index (BMI) dan pergigian.

Majlis itu nanti dijangka akan dihadiri oleh pelbagai lapisan masyarakat yang antaranya terdiri daripada pegawai-pegawai dan kakitangan jabatan-jabatan kerajaan cawangan Daerah Belait dan syarikat-syarikat swasta, ahli-ahli persatuan-persatuan Daerah Belait, ahli-ahli Majlis Perundingan Mukim dan Kampung dan para penuntut dari beberapa buah sekolah di daerah Belait.

Menteri HEDN terima kunjungan hormat



Oleh : Rohani Haji Abdul Hamid

BANDAR SERI BEGAWAN, Selasa, 9 Oktober. - Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman menerima kunjungan hormat daripada Ketua-ketua Delegasi 32nd Asian and Pacific Conference Of Correctional Administrators di pejabat Yang Berhormat, di sini.

Hadir sama ialah Timbalan Menteri Hal

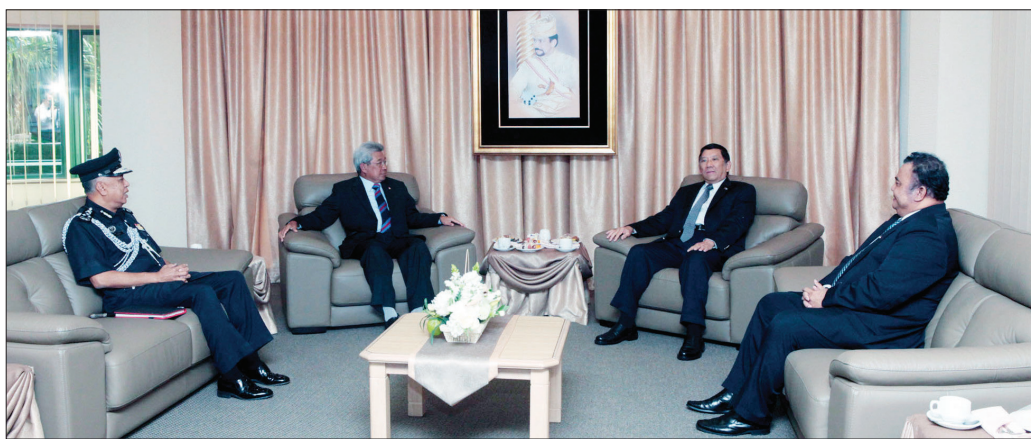
MENTERI Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman semasa menerima kunjungan hormat daripada Ketua-Ketua Delegasi 32nd Asia and Pacific Conference of Correctional Administrators. - Foto : Azmah Haji Ahad.

Ehwal Dalam Negeri, Yang Dimulikan Pehin Datu Lailaraja Mejar Jeneral (B) Dato Paduka Seri Haji Awang Halbi bin Haji Mohd. Yussof, Setiausaha-setiausaha Tetap, Timbalan Setiausaha-setiausaha Tetap, Pemangku Pengarah Penjara dan pegawai-pegawai kanan kementerian berkenaan.

Ketua-ketua delegasi tersebut berada di negara ini selama lima hari bagi menghadiri 32nd Asian and Pacific Conference Of Correctional Administrators yang dihoskan oleh Jabatan Penjara dan berakhir pada 12 Oktober 2012.

Kunjungan hormat ini menandakan kemesraan, persefahaman dan kerjasama yang erat antara Negara Brunei Darussalam dan negara-negara berkenaan dan ianya juga adalah merupakan satu peluang untuk bertukar-tukar pandangan dan maklumat dalam perkara-perkara strategik yang menjadi kepentingan bersama.

Timbalan SUK. KHEDN, Republik Singapura adakan kunjungan hormat



Oleh : Nooratini Haji Abas

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 10 Oktober. - Timbalan Menteri di Jabatan Perdana Menteri (JPM), Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abdul Wahab bin Juned menerima kunjungan hormat daripada Timbalan Setiausaha Kanan di Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Republik Singapura, Yang Mulia Dato Seri Pahlawan Khoo Boon Hui berlangsung di JPM, di sini.

Yang Mulia Dato Seri Pahlawan Khoo Boon Hui yang juga memegang jawatan Presiden INTERPOL (International Criminal Police Organization) berada di negara ini bagi menghadiri dan menyampaikan kertas kerja mengenai 'Status of Organised Crimes and

First Approach of Possible Links with Terrorism' pada Persidangan Serantau 2012 yang bertemakan 'Links Between Organised Crimes and Terrorism : Challenges and Responses Through Public-Private Partnership'.

Persidangan tersebut berjalan selama tiga hari bermula 9 hingga 11 Oktober 2012 yang dianjurkan bersama International Cooperation Department, Polis Negara Peranchis dan Pasukan Polis Diraja Brunei di salah sebuah hotel terkemuka di Gadong.

Juga hadir pada Majlis Kunjungan Hormat tersebut ialah Setiausaha Tetap di JPM, Dato Paduka Awang Haji Hamdan bin Haji Abu Bakar dan Pesuruhjaya Polis Diraja Brunei, Yang Dimulikan Pehin Orang Kaya Pendikar Alam Dato Paduka Seri Awang Haji Hasrin bin Dato Paduka Haji Sabtu.

Nilai semula pendekatan KKC

Dari muka 1

Berucap pada Majlis Penutup dan Penyampaian Anugerah Konvensyen KKC Peringkat Kebangsaan Ke-15, berlangsung di Dewan Pencapaian, Institut Perkhidmatan Awam (IPA), Timbalan Menteri menambah, di samping mereka masih lagi untuk menggerakkan semua pihak di kementerian-kementerian dan jabatan-jabatan di bawahnya untuk membudayakan KKC, mereka jangan terlampau terganggu atau terbelenggu oleh masalah keciciran sesetengah kementerian dan jabatan sehingga kita hilang fokus untuk menerap dan menghargai kejayaan-kejayaan dalam kalangan kementerian-kementerian dan jabatan-jabatan di bawahnya yang tidak tercicir.

Adalah satu pendekatan yang progresif, jelasnya, yang mana pada tahun ini IPA akan mula memberikan penghargaan khas kepada kementerian dan jabatan berasaskan ketekalan atau *consistency* di dalam menerapkan dan membudayakan KKC sementalahan penyertaan di dalam konvensyen peringkat kebangsaan.

Satu lagi pendekatan yang perlu dibuat, ujarnya, ialah bagaimana untuk tidak menjadikan penerapan dan kaedah KKC itu sendiri sebagai *strait-jacket* atau kongkongan yang tidak berubah kerana pada dasarnya, kaedah-kaedah di dalam KKC adalah untuk dipelajari sebagai ilmu dan di dalam latihan KKC, selain dari mempelajari untuk memahami ilmu ini, praktiknya juga dibuat di dalam bentuk aplikasi kaedah-kaedah

tersebut.

Ini, katanya, adalah perkara biasa di dalam menuntut apa jua ilmu supaya ia digunakan di dalam perkara-perkara praktik tetapi ilmu tidak statik dan ia sentiasa berubah dan begitu juga dengan kaedah-kaedah KKC, ia boleh dimajukan dan diadaptasi sebagai perkembangan kepada ilmu yang asal.

Dari segi aplikasi, menurutnya, penemuan-penemuan ini boleh digunakan dan seperti biasa dikenakan proses-proses penilaian.

Tambahnya, jika penemuan-penemuan ini diadili sebagai salah satu aspek di dalam konvensyen untuk menggalakkan inovasi dan kreativiti, ianya tidak melihat sebarang masalah malahan ini boleh menghindarkan KKC dari menjadi *strait-jacket*.

"Satu lagi pendekatan ialah bagaimana untuk memastikan penggunaan kaedah KKC yang lebih sempurna. Ini bermula dengan latihan yang berkesan untuk memastikan tahap pemahaman dan penghayatan yang tinggi. Hanya dengan pengajaran dan pembelajaran berkesan maka penggunaan kaedah KKC dapat membantu pengurusan iaitu objektif utama KKC. Perlu diingat konvensyen KKC adalah satu jalan atau *means* untuk membawa kita kepada objektif ini. Justeru itu kita tidak wajar untuk terburu-buru sangat pada semata-mata untuk ikut serta di dalam konvensyen sedangkan pemahaman dan aplikasinya masih belum mantap dan sempurna," katanya lagi.

Natijah yang sering dialami akibat terburu-buru sangat untuk menyertai konvensyen, jelasnya, antara lain

ialah pengumpulan fakta dan data yang lemah, penganalisaan isu yang kurang objektif, pemilihan isu yang *trivial* dan pelaksanaan uji cuba yang senget dan jika ini secara tidak langsung dibudayakan, maka makin tersasarlah hasrat untuk memanfaatkan kaedah KKC yang ternyata berupaya untuk membantu pengurusan di dalam membuat penyelesaian jika ia digunakan dengan sempurna.

Pendekatan yang perlu diberikan perhatian, menurutnya, ialah pembarigaan KKC secara in situ berbanding dengan perlawanan di dalam konvensyen yang mana secara prinsipnya ialah penggunaan kaedah KKC di dalam situasi kerja sebenar dengan aplikasi sepenuhnya untuk kesempurnaan tanpa dipengaruhi oleh faktor terburu-buru untuk membolehkan penyertaan di dalam konvensyen.

Tambahnya, pendekatan ini akan mengenal pasti keberhasilan aplikasi KKC secara in situ dan menilai untuk memperakukan mana-mana yang mencapai mutu yang tinggi untuk dibarigakan dalam majlis-majlis khas sebagai wadah pembudayaan.

"Pendekatan seterusnya ialah untuk memastikan aplikasi KKC tidak terhad semata-mata kepada isu-isu yang menjadi sasaran kepada pegawai-pegawai pertengahan dan bawah. Ini berarti, kita perlu membawa aplikasi KKC ke peringkat pegawai-pegawai atasan untuk memecahkan isu-isu yang lebih kompleks. Dengan cara ini, pada waktu yang sama, kita mungkin boleh menyelesaikan masalah kelembapan pihak pengurusan di dalam memim-



TIMBALAN Menteri di Jabatan Perdana Menteri, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abdul Wahab bin Juned semasa berucap. - Foto : Azmah Haji Ahad.

pin pembudayaan KKC," jelasnya lagi.

Beliau seterusnya menyarankan agar IPA melipatgandakan usaha untuk menerapkan KKC kesemua kementerian dan jabatan-jabatan kerajaan tanpa pengecualian kerana inilah satu-satunya cara untuk membantu meningkatkan kesedaran dan keupayaan terutamanya pegawai-pegawai pertengahan dan bawah di dalam penyelesaian masalah kerana kebanyakan pegawai-pegawai ini adalah terdiri daripada *common user* yang boleh berpindah dari satu kementerian atau jabatan ke kementerian atau jabatan lain.

IPA, jelasnya, akan lebih memperkasa latihan supaya pengajaran dan pembelajaran di dalam bidang KKC ini lebih berkesan, mudah dan sempurna yang

mana IPA perlu meningkatkan jaringan kerjasama latihan dan fasilitasi dengan semua pihak untuk memastikan, antara lain, terdapat kesinambungan latihan termasuk latihan susulan sehingga pengajaran dan pembelajaran menjadi sempurna.

Menurutnya lagi, IPA perlu menstruktur penglibatan kementerian dan jabatan dengan lebih sistematik supaya penggunaan kaedah KKC berjalan dengan sempurna sebelum pihak kementerian atau jabatan mengikuti penyertaan di dalam konvensyen.

IPA, tambahannya, perlu juga memainkan peranan bagi memastikan yang kaedah KKC dapat dimajukan melalui nilai tambah yang inovatif dan kreatif supaya KKC tidak akhirnya menjadi kongkongan atau 'strait-jacket'.

Jelasnya lagi, IPA perlu menilai semula pendekatan latihan yang lebih menggalakkan peserta untuk berfikir sendiri di dalam mengembang maju kaedah ini dan pendekatan ini boleh dijadikan sebahagian dari kriteria penilaian di dalam konvensyen.

"Di samping kita memajukan pendekatan melalui penyertaan di dalam konvensyen yang sudah berjalan, IPA perlu membarigakan pencapaian in situ KKC kerana ia boleh menunjukkan penggunaan yang lebih mapan dan sempurna," katanya lagi.

IPA, menurutnya, perlu juga menggerakkan pengetahuan dan penglibatan di dalam KKC bagi pegawai-pegawai pengurusan supaya dengan ini pembudayaan akan lebih dipimpin dan KKC akan lebih dapat digunakan untuk pemecahan isu-isu yang lebih kompleks.

Peletakan Batu Asas Jabatan Pesawat Udara MTSSR



Oleh : Saerah Haji Abdul Ghani

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 4 Oktober. - Maktab Teknik Sultan Saiful Rijal (MTSSR) akan mempunyai bangunan baru bagi Jabatan Pesawat Udara Fasa 1 yang dijangka siap dalam masa dua tahun.

Majlis Peletakan Batu Asas bagi bangunan baru itu berlangsung di Jalan Utama Berakas, Mukim Berakas 'A' yang disempurnakan oleh Menteri Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong.

Projek pembinaan tersebut selaras dengan rancangan jangka panjang Kementerian

MENTERI Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong menyempurnakan Peletakan Batu Asas Bagi Jabatan Pesawat Udara Fasa 1, Maktab Teknik Sultan Saiful Rijal. - Foto : Ihsan Unit Perhubungan Awam, Kementerian Pendidikan.

Pendidikan dalam menyediakan infrastruktur pendidikan yang lebih kondusif dan berkualiti melalui pelan Rancangan Kemajuan Negara, bagi menampung peningkatan jumlah pelajar teknikal dan vokasional khususnya dalam bidang kejuruteraan pesawat.

Arkitek Haza dilantik sebagai konsultan utama projek ini, sementara Hanafi Konsultan dilantik selaku Konsultan Juruukur Bahan; Jurutera Tempatan selaku Konsultan Sivil dan Struktural; Baharuddin P.M.S Associates Sendirian Berhad selaku Konsultan Mekanikal dan Elektrikal dengan W.L.W Developer and Trading Co. Sendirian Berhad sebagai Kontraktor Utama.

Kontrak bagi projek berjumlah BND17,969,651 ini mula dilaksanakan pada 7 Februari 2012.

Apabila siap nanti bangunan tersebut antaranya akan menyediakan Bilik-bilik Akademik, Dewan Kuliah, Bilik Komputer

Based Training (CBT), Bilik Persidangan, Perpustakaan Teknikal Penerbangan, Bilik Makmal seperti Avionic Laboratory, Airframe/Engine Laboratory, bilik bagi Bengkel Welding dan Aircraft Hangar.

Kemudahan-kemudahan yang disediakan ini adalah dihasratkan sebagai pendukung kaedah bagi merealisasikan hasrat Kementerian Pendidikan dalam Sistem Pendidikan Negara Abad Ke-21 (SPN21).

Antara kursus yang ditawarkan oleh jabatan tersebut ialah Diploma in Aircraft Maintenance Engineering (Airframe and Engine), Diploma in Aircraft Maintenance Engineering (Avionics), Skill Certificate 2 Basic Aircraft Engineering dan Skill Certificate 2 Aircraft Support Engineering yang mana mulai tahun 2013, jabatan tersebut akan memperkenalkan dua kursus baru iaitu Skill Certificate 3 Basic Aircraft Engineering dan Skill Certificate 3 Aircraft Support Engineering.

Kukuhkan perisikan, penyiasatan, lindungi sistem kewangan

Oleh : Hezlinawati Haji Abdul Karim

BANDAR SERI BEGAWAN, Selasa, 9 Oktober. - Hubungan antara penyeludupan dadah, penyeludupan manusia dan jenayah terancang transnasional dengan pengesanan adalah semakin meningkat.

Oleh itu adalah penting bagi semua pihak untuk mengukuhkan semua bidang kerjasama melalui peringkat serantau dan pelbagai hala.

Demikian dijelaskan oleh Setiausaha Tetap (Keselamatan dan Penguatkuasaan), Jabatan Perdana Menteri, Dato Paduka Awang Haji Hamdan bin Haji Abu Bakar ketika berucap pada Majlis Persidangan Serantau 2012 berhubung dengan Jenayah Terancang dan Pengesanan : Cabaran-Cabaran dan Maklum Balas melalui Rakan Kongsi Awam-Swasta, berlangsung di salah sebuah hotel antarabangsa di Gadong, di sini.

“Pada masa yang sama kita hendaklah mencari jalan untuk mengukuhkan perisikan, penyiasatan dan dakwaan-dakwaan serta keupayaan kita dalam melindungi sistem kewangan dari dieks-ploitasi oleh para penjenayah dan memberikan mereka peluang untuk mengembangluaskan operasi-operasi mereka dan mempelbagaikan rangkaian kerja mereka di rantau ini,” jelas Dato Paduka.

Persidangan itu, jelas Dato Paduka lagi, menawarkan peluang yang begitu baik untuk mempromosi kepentingan rakan kongsi awam-swasta dan mengukuhkan

usaha-usaha dalam menghalang perkembangan ancaman- ancaman jenayah transnasional dan pengesanan abad ke-21.

Dato Paduka seterusnya menjelaskan, bahawa sektor awam tanpa dipersoalkan lagi memerlukan sokongan jangka panjang daripada masyarakat bagi menentang jenayah terancang dan pengesanan.

“Dalam hal ini kerjasama dan persefahaman antara sektor-sektor awam dan swasta adalah penting supaya sektor awam akan dapat memajukan dasar-dasar dan strategi-strategi dalam menangani ancaman- ancaman dari elemen-elemen jenayah dan pengesanan,” terang Dato Paduka.

Persidangan anjuran bersama oleh Pasukan Polis Diraja Brunei dan Polis Kebangsaan Perancis itu disertai oleh lebih 40 peserta dari dalam dan luar negara serta menjemput para penceramah dari luar negara yang membincangkan isu-isu berkaitan cabaran dan maklum balas melalui perkongsian awam dan swasta ketika berdepan dengan jenayah terancang dan pengesanan.

Adalah diharapkan persidangan tiga hari ini akan menghasilkan idea-idea serta rakankongsi-rakan kongsi baru untuk mengurangkan impak jenayah terancang dan pengesanan yang tidak diingini sama ada di dalam negeri mahupun pada peringkat serantau dan antarabangsa.



SETIAUSAHA Tetap (Keselamatan dan Penguatkuasaan) di Jabatan Perdana Menteri, Dato Paduka Awang Haji Hamdan bin Haji Abu Bakar semasa hadir pada Majlis Persidangan Serantau 2012 berhubung dengan Jenayah Terancang dan Pengesanan : Cabaran-cabaran dan Maklum Balas Melalui Rakan Kongsi Awam - Swasta. - Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah.

Projek Pembinaan tiga jejantas dijangka siap Ogos 2013

Oleh :
Nooratinni Haji Abas

MUKIM SENKURONG, Sabtu, 13 Oktober. - Bagi menjaga keselamatan para pejalan kaki menyeberangi jalan raya serta keselesaan, satu projek pembinaan tiga jejantas bagi pejalan kaki kini dilaksanakan yang mana ianya menelan kos belanja berjumlah BND1.07 juta dan telah pun bermula sejak bulan Ogos tahun lepas serta dijangka siap pada bulan Ogos tahun depan.

Sehubungan itu, Menteri Pembangunan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Indera Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Suyoi bin Haji Osman hadir selaku tetamu kehormat merasmikan sebuah jejantas pejalan kaki yang baru di Jalan Sengkuring berhadapan Sekolah Rendah Sengkuring (SRS), di sini.

Projek pembinaan jejantas ini merupakan salah satu projek di bawah 'Departmental Projek' yang mana dikendalikan oleh Jabatan Jalan Raya, Jabatan Kerja Raya.

Projek berkenaan dilaksanakan sebagai kesinambungan bagi rancangan pembinaan jejantas pejalan kaki di negara ini khususnya di kawasan sekolah-sekolah kerajaan berdekatan dengan jalan-jalan utama.

Pembinaan jejantas pejalan kaki melibatkan tiga lokasi iaitu di Jalan Sengkuring, Jalan Jerudong dan Pesar Ulak Radial Road.

Di antara skop kerja projek tersebut antaranya ialah menggunakan khidmat juruukur berlesen untuk kerja-kerja kajian, Kementerian Pembangunan melibatkan diri menyenaraikan perunding untuk reka bentuk jejantas di pelbagai lokasi iaitu di seluruh Jalan Sengkuring berdekatan dengan SRS, seluruh Jalan Jerudong berdekatan dengan sekolah rendah dan Sekolah Persediaan Arab Jerudong dan seluruh jalan raya Pasar Ulak di kawasan komersial Kiulap.

Manakala skop penyediaan per-



MENTERI Pembangunan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Indera Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Suyoi bin Haji Osman merasmikan sebuah jejantas pejalan kaki yang baru di Jalan Sengkuring berhadapan Sekolah Rendah Sengkuring. - Foto : Mohd. Zul-izzi Haji Duraman.

mukaan pula menggunakan pasir letupan dan kerja mengecat menggunakan *anti-corrosive*.

Sementara itu, pembinaan projek dikendalikan oleh pemborong tempatan iaitu J.Y.C Sendirin Berhad yang telah pun dianugerahkan bagi melaksanakan projek tersebut hingga selesai.

Dalam temu bual PELITA BRUNEI bersama Menteri Pembangunan mengharapakan para pemandu dan juga pejalan kaki hendaklah menggunakan jalan raya secara bijak dan selamat.

Jelas Yang Berhormat, projek tiga jejantas yang dalam pelaksanaan tersebut bertujuan untuk memudahkan laluan orang ramai melintasi jalan raya memandangkan jalan raya pada masa kini semakin sibuk.

“Insya-Allah dengan adanya jejantas ini akan memudahkan dan memberikan keselamatan kepada pengguna yang menggunakan jalan raya ini,” jelasnya.

Sementara itu, Penolong Guru Besar SRS, Dayang Shah Hori binti Sawal pula semasa ditemubual melahirkan rasa syukur dan berterima kasih kepada pihak

kerajaan kerana memberikan kemudahan kepada orang ramai khususnya kepada murid-murid di sekolah tersebut.

“Kami menunggu jejantas ini sejak tahun 2009 dan hari ini bolehlah kami menggunakan jejantas untuk menyeberang terutamanya murid-murid yang melalui kawasan menuju ke bandar, ibu bapa bolehlah meletakkan kereta di kawasan perniagaan Hua Ho dan menggunakan jejantas untuk menyeberang demi untuk keselamatan anak-anak mereka memandangkan di SRS letak keretanya terhad dan kawasannya sempit,” ujarnya.

Pihak sekolah pula, tambahnya, akan membuat pengumuman pemberitahuan kepada ibu bapa agar menggunakan jejantas sepenuhnya bagi keselamatan anak-anak mereka menyeberang jalan disebabkan kawasan jalan raya di kawasan sekolah tersebut terlalu besar, padat dan sibuk.

Beliau seterusnya menasihatkan kepada para murid agar dapat menggunakan jejantas tersebut dengan sepenuhnya demi untuk keselamatan mereka.

Menteri HEU terima kunjungan hormat



Berita dan Foto : Ihsan Kementerian Hal Ehwal Ugama

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 6 Oktober. - Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman telah menerima kunjungan hormat secara berasingan daripada dua orang ketua perwakilan luar negeri yang baru dilantik ke negara ini, iaitu Duta Besar Istimewa dan Mutlak Republik Iraq, Puan Yang Terutama

Dr. Amal Mussa Hussain dan Pesuruhjaya Tinggi Republik Sierra Leone, Tuan Yang Terutama Dr. Muhammed B.Fofana.

Majlis berlangsung di Bilik Mawar, Tingkat 4, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Dewan Majlis, Berakas.

Turut hadir dalam kunjungan hormat tersebut, Timbalan Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Ugama, Awang Haji Harun bin Haji Junid.

Majlis diakhiri dengan bergambar ramai dan pertukaran cenderamata di antara Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Ugama dengan ketua-ketua perwakilan luar negeri.

MENTERI Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman semasa bertukar cenderamata bersama Pesuruhjaya Tinggi Republik Sierra Leone, Tuan Yang Terutama Dr. Muhammed B.Fofana.

Bengkel bantu tingkat pengajaran bahasa Arab

Oleh : Rohani Haji Abdul Hamid

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 6 Oktober. - Seramai 50 peserta terdiri daripada Pensyarah Bahasa Arab dari Pusat Bahasa Kolej Universiti

Perguruan Ugama Seri Begawan (KUPU SB), Pelajar program DPULI (yang fasih bahasa Arab), Pelajar DTPU (Al-Lughah Al-Arabiyyah VI)

dan peserta dari Kementerian Pendidikan dan Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNIS-SA) menghadiri Bengkel Taraiq Tadris Al-Lughah Al-

Arabiyyah Sempena Konvoesyen Kedua KUPU SB yang berlangsung di SEAMEO VOCTECH, di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat, Setiausaha Tetap (Dasar dan Keugamaan), Kementerian Hal Ehwal

Ugama, Awang Haji Abdul Aziz bin Orang Kaya Maharaja Lela Haji Mohd. Yussof.

Antara objektif bengkel ini diadakan adalah untuk meningkatkan kesedaran guru tentang elemen-elemen penting dalam pengajaran pembelajaran bahasa Arab yang berkesan dan juga berkongsi idea dan

teknik-teknik praktikal bagi memudahkan pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab.

Bengkel tersebut diadakan selama tiga hari bermula hari ini hingga 9 Oktober dan bengkel tersebut disampaikan oleh fasilitator dari Kaherah, Mesir, Dr. Muhammed Amer.

Kursus Pengukuhan Islam

'Asas Dakwah' tingkat pengetahuan

Oleh : Nooratini Haji Abas

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 8 Oktober. - Unit Kursus, Bahagian Penyebaran Da'wah, Pusat Da'wah Islamiah (PDI) menganjurkan Kursus Pengukuhan Islam 'Asas Dakwah' bagi pegawai-pegawai kerajaan di negara ini.

Kursus yang bermula di Bangunan Darul Huda, PDI di sini dihadiri oleh seramai 70 peserta yang telah dicalonkan oleh ketua-ketua jabatan masing-masing.

Sepanjang kursus para peserta antaranya akan didedahkan mengenai pengenalan khinzir, arak dan khitan; poligami membentuk keluarga syakinah; mengenali agama Kristian; kepercayaan masyarakat Cina; kepercayaan masyarakat Iban; kepercayaan masyarakat Dusun, Islam serta kehidupan dunia, di samping kebhagiaan Akhirat; metodologi dakwah; dan pengalaman dan cabaran PDI dalam menyampaikan dakwah.

Sementara tenaga pengajar pada kur-



ANTARA para peserta yang mengikuti Kursus Pengukuhan Islam 'Asas Dakwah' bagi pegawai-pegawai kerajaan di negara ini. - Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali.

sus yang akan dilaksanakan sehingga 13 Oktober itu nanti terdiri daripada pegawai-pegawai PDI dan Kementerian Hal Ehwal Ugama.

Kursus tersebut merupakan Rancangan Tahunan Unit Kursus, Bahagian Penyebaran Da'wah PDI yang bertujuan untuk memberikan informasi

baru serta meningkatkan lagi ilmu dakwah dalam kalangan para peserta.

Melalui kursus ini ianya diharap dapat memberikan ilmu pengetahuan dan menambahkan informasi baru kepada para peserta mengenai ilmu berdakwah terutama kepada mereka yang bukan beragama Islam di negara ini.

Wujudkan rangkaian kerja pegawai kanan PA

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 8 Oktober. - Program Pembangunan Kepimpinan bertujuan untuk memberi peluang bagi mewujudkan rangkaian kerja di antara pegawai-pegawai kanan Perkhidmatan Awam Negara Brunei Darussalam, Malaysia dan Republik Singapura.

Di samping program yang bermula hari ini hingga 18 Oktober itu memberi ruang bagi peserta-peserta bertukar-tukar buah fikiran tentang cabaran-cabaran terkini yang dihadapi oleh ketiga-tiga Perkhidmatan Awam dalam hal ehwal urusan tadbir (*governance*).

Program diselenggarakan melalui Institut Perkhidmatan Awam (IPA) Negara Brunei Darussalam, Institut Tadbiran Awam (INTAN) Malaysia dan Civil Service College (CSC) Singapura.

Ia bermula di CSC, Singapura pada hari ini hingga 10 Oktober dan seterusnya di INTAN, Malaysia pada 12 hingga 14 Oktober dan penutup program akan diadakan di IPA pada 16 hingga 18 Oktober.

Sehubungan dengan itu, seramai sepuluh orang peserta yang terdiri daripada pegawai-pegawai kerajaan dalam Kategori 'Middle Management' dari beberapa Kementerian mewakili Negara Brunei Darussalam telah bertolak menuju Republik Singapura 7 Oktober yang baru lalu.

Tegahan pengimportan makanan dari Jepun

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 11 Oktober. - Berikutan daripada kekhuatiran dan sebagai langkah kewaspadaan demi menjaga keselamatan orang ramai mengenai pencemaran bahan radioaktif di dalam makanan yang berasal dari negara Jepun, Kementerian Kesihatan dan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama telah mengeluarkan satu siaran akhbar mengenai tegahan pengimportan makanan daripada beberapa buah kawasan di negara Jepun pada 29 Mac 2011.

Kedua-dua buah kementerian telah melaksanakan pemantauan berterusan, penelitian mengenai situasi terkini dan mendapatkan maklumat dari negara-negara serantau dan pertubuhan-pertubuhan antarabangsa yang berkenaan.

Sehubungan dengan itu, dimaklumkan kepada para pengimportan dan orang ramai bahawa hanya kategori makanan berikut digantung pengimportannya iaitu daging, makanan laut, susu dan produk tenusu, buah-buahan dan sayur-sayuran (segar dan diproses), umbisi termasuk ubi kentang dan ubi manis, rumpai laut dan produk teh hijau dari Daerah Fukushima, Ibaraki, Tochigi, Gunma, Saitama, Kanagawa, Tokyo dan Chiba adalah digantung pengimportannya buat sementara waktu.

Walau bagaimanapun, produk-produk lain dari daerah-daerah berkenaan dan produk-produk yang datang dari daerah-daerah lain di Jepun boleh diimport ke Negara Brunei Darussalam mengikut prosedur yang telah ditetapkan dengan menghadapkan

Borang Radioaktif.

Langkah-langkah tersebut diambil adalah untuk memastikan bahawa makanan yang diimport ke negara ini adalah selamat untuk dimakan dan bebas daripada bahan radioaktif.

Bagi sebarang pertanyaan dan keterangan lanjut, orang ramai boleh menghubungi Bahagian Kawalan Kualiti dan Keselamatan Makanan, Pusat Pemeriksa Kesihatan, Perkhidmatan Kesihatan Alam Sekitar, Jabatan Perkhidmatan Kesihatan, Kementerian Kesihatan, Jalan Delima Dua, Berakas BB2313 pada talian telefon 23311005-5/06/08/09/10 dan pada talian faksimile 2331107 atau melalui alamat e-mel: fsqc@moh.gov.bn.

Negara Brunei Darussalam tuan rumah Persidangan APCCA

Oleh : Hajah Siti Zuraihah
Haji Awang Sulaiman

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 8 Oktober. - Negara Brunei Darussalam melalui Jabatan Penjara tahun ini buat pertama kalinya selaku tuan rumah menganjurkan Persidangan Ke-32 Pegawai-Pegawai Pentadbir Penjara Asia Pasifik (32nd ASIAN AND PACIFIC CONFERENCE OF CORRECTIONAL ADMINISTRATORS- APCCA) bermula 7 sehingga 12 Oktober 2012, berlangsung di salah sebuah hotel di Gadong.

Lebih 130 delegasi daripada 21 negara-negara Asia Pasifik menghadiri persidangan kali ini yang bertemakan 'Caring and Meaningful Rehabilitation'.

Hadir menyempurnakan pembukaan rasmi persidangan ialah Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman.

Persidangan APCCA 2012 kali ini merangkumi lima sesi plenari yang disertai oleh 137 orang delegasi termasuk pegawai-pegawai



MENTERI Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman bergambar ramai bersama para delegasi Persidangan Ke-32 Pegawai-Pegawai Pentadbir Penjara Asia Pasifik (32nd ASIAN AND PACIFIC CONFERENCE OF CORRECTIONAL ADMINISTRATORS- APCCA). - Foto : Dk. Nur Hafilah Pg. Osman.

kanan kerajaan negara ini dan pentadbir sistem penjara utama dari negara-negara Asia Pasifik termasuk penceramah akademik dari 'United Nations Far East Institute on Crime Prevention (UNAFEI)'.

Sepanjang persidangan seminggu itu, para delegasi akan membincangkan mengenai bagaimana perkongsian strategik dan kerjasama bekerja dengan dan di luar organisasi boleh meningkatkan penyampaian perkhidmatan terhadap pemulihan yang berkesan dengan kajian kes daripada bidang kuasa penjara yang berbeza bagi meningkatkan usaha untuk menyokong integrasi atau kemasukan semula pesalah sebagai warganegara yang produktif dalam komuniti mereka sendiri.

Sesi plenari dan bengkel juga akan memfokuskan kepada pelbagai isu keselamatan tahanan dan wanita yang berkesan dalam pembetulan sebagai penghuni dan pegawai penjara.

Sejak ditubuhkan pada tahun 1980, APCCA menjadi sebuah acara tahunan yang bertujuan bagi memudahkan pertukaran idea, teknologi dan amalan terbaik dalam profesion pemulihan dalam kalangan ahli komuniti yang semakin berkembang di rantau Asia Pasifik.

Majlis Makan Malam peserta APCCA



TIMBALAN Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Dimuliakan Pehin Datu Lailaraja Mejar Jeneral (B) Dato Paduka Seri Haji Awang Halbi bin Haji Mohd. Yussof hadir selaku tetamu kehormat bagi meraikan kedatangan para peserta APCCA. - Foto : Azmah Haji Ahad.

Oleh : Haniza Abdul Latif

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 8 Oktober. - Para peserta Persidangan Pentadbiran Pemulihan Asia dan Pasifik (APCCA) Ke 32 diraikan dengan Majlis Makan Malam Selamat Datang yang berlangsung di salah sebuah hotel di Gadong.

Hadir selaku tetamu kehormat ialah Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Dimuliakan Pehin Datu Lailaraja Mejar Jeneral (B) Dato

Paduka Seri Haji Awang Halbi bin Haji Mohd. Yussof.

Dalam ucapan Pemangku Pengarah Penjara, Awang Haji Zainal bin Haji Ismail antara lain berkata, persidangan tersebut akan mewujudkan hubungan yang lebih baik dan hubungan erat antara setiap pegawai tahanan dari negara lain.

Ini tambahnya, akan meletakkan mereka dalam pemahaman yang lebih baik antara satu sama lain.

APCCA Ke-32 yang dikendalikan oleh Jabatan Penjara Negara Brunei Darussalam berlangsung dari

7 hingga 12 Oktober 2012 ini telah dirasmikan oleh Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman.

Persidangan tersebut disertai oleh 130 orang peserta dari 21 buah negara Asia Pasifik.

Majlis makan malam turut diserikan dengan persembahan kebudayaan daripada Badan Kebudayaan Jabatan Penjara.

'Travel Mania 2012' pilihan percutian

Oleh : Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad

JERUDONG. - 'Travel Mania 2012' yang menampilkan Pesta Pengembangan dan Percutian Abacus Ke-9 dirasmikan di Dewan Pameran, BRIDEX pada 5 Oktober 2012.

Perasmianya dilancarkan oleh Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri, Dato Paduka Awang Haji Mohd. Roselan bin Haji Mohd. Daud.

Pada majlis perasmian itu Pemangku Pengerusi Penerbangan Diraja Brunei (RBA), Dermot Mannion, dalam ucapan alu-aluannya antara lain menyatakan pesta tersebut adalah tempat yang sesuai untuk merancang impian percutian tanpa rasa ragu, untuk membeli percutian yang diimpikan dan untuk memahami lebih banyak tentang destinasi yang akan dituju.

"Pesta ini dianjurkan untuk mem-

pamerkan produk-produk percutian yang terbaik dan awda boleh merancang perjalanan awda hanya di bawah satu bumbung," jelasnya.

'Travel Mania 2012' disokong oleh syarikat-syarikat penerbangan dengan harga terbaik dan murah, agensi-agensi pelancongan juga menyediakan pakej-pakej istimewa yang berpatutan, dan pihak-pihak bank juga menyediakan skim pembayaran untuk percutian impian awda.

Pesta tersebut menyediakan sebanyak 80 petak pameran dan disertai oleh lembaga pelancongan Brunei serta beberapa lembaga pelancongan ASEAN yang lain.

Pesta selama tiga hari itu dibuka mulai pukul 9.00 pagi hingga 9.00 malam.

Sertai kemahiran menyelam di Terengganu

Berita dan Foto :
Ihsan Jabatan Bomba dan Penyelamat

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 8 Oktober. - Jabatan Bomba dan Penyelamat melalui Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri sentiasa mempertingkatkan keupayaan dan keberkesanan sumber tenaga manusianya serta meningkatkan kecemerlangan perkhidmatan kecemasan jabatan ini selaras dengan pelan tindakan strategik.

Sehubungan dengan itu jabatan berkenaan menghantar seramai 14 orang anggota bomba untuk mengikuti Kursus-

kursus 'Public Safety Diver Entry Level' dan '1st Responder Level di Akademi Penyelam Antarabangsa (M) Sendirian Berhad (IDA), Terengganu Darul Iman, Malaysia yang akan bermula pada 10 Oktober hingga 13 November 2012.

Penghantaran pegawai berkenaan merupakan usaha ke arah meningkatkan keupayaan anggota penyelam yang berkelayakan untuk ditempatkan di seluruh daerah dalam memberikan perkhidmatan kecemasan kepada masyarakat,

khususnya tugas operasi mencari dan menyelamat di perairan di seluruh negara.

Selain itu, penghantaran tersebut secara rasionalnya juga merupakan usaha untuk menambah anggota penyelam yang berkemahiran dan diiktiraf serta mempertingkatkan mutu perkhidmatan kepada masyarakat ke tahap yang lebih cemerlang dalam memastikan kesejahteraan masyarakat terjamin.

Hadir untuk mengucapkan selamat belayar di Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei, Berakas di sini ialah pegawai-pegawai kanan, pegawai-pegawai, anggota dan kakitangan serta ahli keluarga

anggota yang akan mengikuti kursus tersebut. Sebelum berlepas mening-

galkan negara ini, doa selamat mengiringi pemergian mereka dibacakan oleh Guru Ugama

Jabatan Bomba dan Penyelamat, Awang Mohd. Rosman bin Haji Bara.



SERAMAI 14 orang anggota bomba untuk mengikuti Kursus-kursus 'Public Safety Diver Entry Level' dan '1st Responder Level di Akademi Penyelam Antarabangsa (M) Sendirian Berhad (IDA), Terengganu Darul Iman, Malaysia.

YSHHB anjur Majlis Bertahlil di Kubah Makam Diraja



MENTERI Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong, selaku Pengerusi Lembaga Pengarah Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah (YSHHB) serta Ahli-ahli Jemaah Tadbir dan Ahli-ahli Lembaga Pengarah YSHHB hadir pada Majlis Membaca Surah Yaa Siin dan Bertahlil sempena Ulang Tahun Penubuhan YSHHB Ke-20 Tahun.

Oleh : Abdullah Asgar

BANDAR SERI BEGAWAN, Jumaat, 12 Oktober. - Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah (YSHHB) mengadakan Majlis Membaca Surah

Yaa Siin dan Bertahlil bagi Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien dan Al-Marhumah Duli Raja Isteri

Pengiran Anak Damit di Kubah Makam Diraja di Jalan Tutong.

Hadir pada majlis ini ialah Menteri Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong, selaku Pengerusi Lembaga Pengarah YSHHB serta Ahli-ahli Jemaah Tadbir dan Ahli-ahli Lembaga Pengarah YSHHB, pegawai-pegawai dan kakitangan YSHHB, guru-guru Sekolah YSHHB dan penduduk-penduduk Rancangan Perumahan Kampung Bolkiah 'A' dan 'B'.

Juga hadir ialah Ahli-ahli Jemaah Tadbir YSHHB, Menteri Pembangunan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Indera Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Suyoi bin Haji Osman; Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Seri Setia Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah dan Mufti Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Datu Seri Maharaja

Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned.

Bacaan Surah Yaa Siin dan tahlil dikepalai oleh Pegawai Hal Ehwal Masjid, Awang Faizal bin Janif/Rosli.

Majlis adalah disempenakan dengan Ulang Tahun Penubuhan YSHHB Ke-20 Tahun. YSHHB ditubuhkan atas titah perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam pada 5 Oktober 1992 sempena Sambutan Jubli Perak menaiki takhta.

Penubuhan YSHHB adalah sebagai wadah amal jariah atau derma khairat Kebawah DYMM dan ahli keluarga diraja dan sebagai tanda pemedulian dan kasih baginda kepada rakyat baginda serta menjadi pembentukan masyarakat di negara ini yang sejahtera dan makmur.

Majlis Bertahlil di Kubah Makam Diraja



MENTERI Pembangunan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Indera Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Suyoi bin Haji Osman bersama serombongan pegawai dan kakitangan Kementerian Pembangunan dan Jabatan Kemajuan Perumahan semasa mengadakan Majlis Bertahlil di Kubah Makam Diraja. - Foto : Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali.

Oleh : Abdullah Asgar

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 11 Oktober. - Serombongan

pegawai dan kakitangan Kementerian Pembangunan dan Jabatan Kemajuan Perumahan (JKP) mengadakan Majlis Bertahlil di Kubah Makam Diraja bagi ayahanda dan bonda Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri

Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien dan Al-Marhumah Duli Raja

Isteri Pengiran Anak Damit.

Majlis yang diketuai oleh Menteri Pembangunan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Indera Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Suyoi bin Haji Osman itu merupakan sebahagian daripada kegiatan keagamaan yang dikendalikan oleh JKP sempena Sambutan 60 Tahun Rancangan Perumahan Negara.

Antara acaranya termasuklah bacaan Surah Yaa Siin, bertahlil dan diikuti dengan doa arwah yang dipimpin oleh Pegawai Hal Ehwal Masjid, Awang Haji Ali Yusof bin Haji Arshad.

Hadir sama dalam majlis tersebut termasuklah Setiausaha Tetap (Pentadbiran dan Kewangan), Awang Haji Muhammad Lutfi bin Abdullah; Setiausaha Tetap (Teknikal dan Profesional), Dato Paduka Awang Haji Suhaimi bin Haji Gafar; Timbalan Setiausaha Tetap, Awang Eddie bin Dato Paduka Haji Sunny serta para pegawai kanan dan kakitangan di kementerian dan JKP.

Sementara itu, di tempat yang sama pada sebelah petang, Kolej Universiti Perguruan Ugama Seri Begawan (KUPU SB) juga mengadakan majlis serupa bagi ayahanda dan bonda Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien dan Al-Marhumah Duli Raja Isteri Pengiran Anak Damit.

Mengetuai rombongan KUPU SB ialah Timbalan Raes, Dr. Haji Abdullah bin Awang Haji Lampoh.

Hadir sama ialah pegawai-pegawai dan kakitangan KUPU SB serta bakal-bakal graduan lelaki.

Ia adalah bagi sempena konvokesyen kedua KUPU SB yang akan menyaksikan 180 graduannya menerima diploma dan sijil masing-masing tidak lama lagi.

Bacaan Surah Yaa Siin dan tahlil telah dipimpin oleh Awang Haji Manan bin Haji Osman.

Kursus CSC jalin kerjasama tentera

Oleh : Haniza Abdul Latif

BANDAR SERI BEGAWAN, Jumaat, 12 Oktober. - Kepercayaan dan kejujuran merupakan komoditi yang tidak ternilai dalam mencapai hubungan harmoni dengan negara-negara jiran.

Demikian jelas Timbalan Menteri Pertahanan, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Mustappa bin Haji Sirat semasa berucap pada Majlis Penutup Kursus dan Penyampaian Sijil Kursus Maktab Turus (CSC) 02 Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) Tahun 2012 bertempat di Mes Pegawai, Kem Perkhemahan Sungai Akar, di sini.

Salah satu kunci utama, jelasnya, ialah menjalin hubungan rapat menerusi Kursus CSC, ABDB iaitu melalui kerjasama tentera antara negara-negara anggota ASEAN dan rakan-rakannya yang mana akan dapat memeterai semangat bersepadu yang diperlukan demi menghadapi cabaran hari ini.

Para peserta yang menamatkan pengajian itu, katanya, sepatutnya bersedia untuk menerima cabaran peranan kepimpinan yang akan dihadapi

apabila kembali ke Angkatan Tentera masing-masing.

Kursus ini, tambahnya, akan memberikan mereka asas-asas dalam pengetahuan ketenteraan, kecekapan dalam operasi dan pemahaman tentang negara termasuk kepentingan keselamatan dalam persekitaran geopolitik yang kompleks dan tidak jelas.

Masa depan Angkatan Tentera, ujarnya, tidak akan mempunyai ruang bagi mereka untuk berpuas hati atau berkompromi di dunia teknologi yang mencabar dan mempunyai operasi yang semakin canggih.

Skop dan keperluan operasi tentera profesional, tambahnya, telah berkembang dan persekitaran operasi kontemporari juga melihat semua bangsa menghadapi cabaran keselamatan transnasional dan bukan ancaman yang wujud kerana mereka hidup dalam dunia yang semakin berhubung.

"Jadi, sama ada kita bercakap mengenai perang global terhadap keganasan, pelanun, kaunter proliferasi, wabak dan bencana alam, tidak ada negara yang mempunyai keupayaan untuk menyediakan penyelesaian sendiri, tidak kira seberapa mana sumbernya," jelasnya lagi.

ABDB menurutnya, telah mengenal

pasti masalah-masalah ini dan telah memainkan peranan dalam keselamatan antarabangsa termasuk penglibatan ketenteraan di Mindanao dan Lubnan yang mengikut rangka kerja Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu (PBB).

Pada majlis ini, tiga orang peserta menerima anugerah khas iaitu Terbaik Keseluruhan CSC, ABDB yang telah dimenangi oleh Mejar William John McKeran dari British Army.

Anugerah ini diberikan kepada penuntut kursus yang mencapai keputusan tertinggi secara menyeluruh dalam komponen-komponen pembelajaran ketenteraan dan akademik yang dinilai.

Sementara itu, penerima bagi Anugerah Masey University Award for Academic Excellence pula dimenangi oleh Mejar Kwan Shee Kong Benjamin dari Tentera Udara Republik Singapura yang dianugerahkan oleh Massey University, New Zealand kepada penuntut kursus yang mencapai keputusan tertinggi dalam penulisan esei-esei akademik pada sepanjang kursus.

Juga menerima Anugerah CSC ABDB Commendation ialah Mejar Norsuriati binti Haji Sarbini dari Kementerian Pertahanan, ABDB.



TIMBALAN Menteri Pertahanan, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Mustappa bin Haji Sirat menyampaikan hadiah kepada pemenang Anugerah CSC Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) Commendation, Mejar Norsuriati binti Haji Sarbini dari Kementerian Pertahanan, ABDB - Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah.

Anugerah ini diberikan kepada penuntut kursus yang bukan sahaja mencapai keputusan yang baik pada segi pembelajaran tentera dan akademik tetapi juga memberikan sumbangan secara menyeluruh terhadap tanggungjawab dalam membantu pelaksanaan dan kesejahteraan kursus.

Seramai 30 peserta menyertai Kursus CSC ini termasuk 14 orang pegawai-pegawai dari ABDB; seorang pegawai awam daripada Kementerian Pertahanan, seorang pegawai dari Jabatan Keselamatan Dalam Negeri dan 14 pegawai tentera dari Australia, Republik Rakyat Bangladesh, India, Republik Indonesia, Malaysia, New Zealand, Kesultanan Oman, Republik

Islam Pakistan, Republik Filipina, Republik Singapura, Thailand, United Kingdom dan Republik Sosialis Viet Nam.

Kursus ini bertujuan untuk meluaskan pengetahuan profesional dan akademik dan membangunkan arahan, kemahiran analitikal dan komunikasi pegawai-pegawai peringkat pertengahan untuk mempersiapkan mereka bagi perantaraan yang lebih tinggi nanti.

Majlis perasmian turut dihadiri oleh Timbalan Pemerintah ABDB, Pemerintah-Pemerintah dan Komandan-Komandan Angkatan Tentera, pengarah-pengarah dan wakil-wakil dari kedutaan-kedutaan negara masing-masing.

Delegasi Forum Ke-5 EAMFF lawat Kampung Kapok

Oleh : Saerah Haji Abdul Ghani



DELEGASI Forum Ke-5 Menteri-Menteri Asia Timur Mengenai Keluarga (5th East Asia Ministerial Forum on Families-EAMFF) mengadakan lawatan ke Kediaman Ketua Kampung Kapok, Mukim Serasa, Awang Haji Marali bin Haji Ahmad. - Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali.

MUARA, Rabu, 3 Oktober. - Delegasi Forum Ke-5 Menteri-Menteri Asia Timur Mengenai Keluarga (5th East Asia Ministerial Forum on Families-EAMFF) mengadakan lawatan ke kediaman Ketua Kampung Kapok, Mukim Serasa, Awang Haji Marali bin Haji Ahmad.

Dalam ucapan alu-aluannya, Awang Haji Marali berkata kampungnya mempunyai keramaian penduduk sekitar 4,439 terdiri dari pelbagai puak dan agama termasuk penduduk asal kampung ini iaitu puak Kedayan dan kebanyakan mereka mempunyai hubungan kekeluargaan.

Hasil pembangunan yang dijalankan, kampung ini jelasnya mengalami proses urbanisasi dalam masyarakatnya yang dapat dilihat melalui pertambahan pembinaan perumahan,

di samping perkembangan sektor-sektor ekonomi yang siap dijalankan di kampung ini.

“Pertambahan penduduknya yang disebabkan hubungan perkahwinan, kelahiran dan perniagaan dalam masyarakat ini, ia dapat membantu mengekalkan warisan yang ada di Kampung Kapok terutamanya dari segi adat warisan kebudayaan puak melayu Kedayan,” ujarnya.

Dari aspek ekonomi tambahnya, majoriti penduduk kampung sekarang memilih bekerja dengan pihak kerajaan dan swasta, perubahan ini disebabkan oleh faktor ekonomi yang menjuruskan kepada pendapatan yang kekal dan stabil iaitu menerima gaji setiap bulan.

Ahli-ahli Delegasi Forum Ke-5 EAMFF kemudian dibawa

menyaksikan pameran, aktiviti serta produk-produk Kampung Kapok iaitu Satu Kampung Satu Produk seperti Perusahaan Noraini's Bakery, kain-kain tenunan, batu nisan dan tambak kubur serta makanan-makanan tradisi Brunei (Penyaram dan Keripik Pisang).

Lawatan ini amat bermakna buat penduduk kampung berkenaan dan ianya merupakan satu penghormatan.

Dengan adanya lawatan ini akan dapat mengeratkan silaturahim dalam kalangan Jawatankuasa Majlis Perundingan Kampung (MPK) dengan agensi kerajaan yang lain dan sebagai dorongan serta semangat kepada seluruh warga kampung MPK khasnya dan kesejahteraan penduduk kampung amnya di samping mencerminkan satu gaya hidup yang lebih aktif dan mesra.

Brunei hadiri Persidangan ARC3

Berita dan Foto : Ihsan UNISSA

BELANDA, Selasa, 26 September. - Negara Brunei Darussalam antara negara yang menghantar perwakilan ke Persidangan Rektor ASEM Ke-3 (ARC3) yang diadakan di Groningen, Belanda.

Persidangan yang bermula pada 25 hingga 26 September itu diwakili oleh Timbalan Rektor Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNISSA), Pengiran Anak Dr. Haji Amiruddin Alam Shah bin Pengiran Anak Haji Ismail bersama Pendaftar UNISSA, Awang Haji Tarip bin Mat Yassin.

Ianya turut dihadiri oleh beberapa institusi pengajian dan universiti terkemuka, antaranya University of Sydney (Australia); Aarhus University (Denmark); University of Trento

(Italy); Waseda University (Japan)' National University of Singapore; University of Macedonia (Greece) dan lain-lain.

Dianjurkan bersama oleh University of Groningen (RUG) dan ASEAN University Network (AUN), persidangan memfokuskan kepada dua tema iaitu: 'University-Business : Leaders For A Sustainable Society' dan 'Universities' Stakeholder Engagement'.

Rombongan juga disertai oleh mahasiswa Tahun Empat UNISSA, Awang Muhammad Azhar bin Haji Abdul Aziz, yang menyertai Forum Pertama Penuntut Asia-Eropah 2012 pada 24 September lalu. Forum yang julung-julung kali diadakan ini berlangsung sebelum ARC3 bermula

yang mana peserta forum berpeluang mengutarakan pandangan daripada perspektif mereka dalam beberapa topik yang dibincangkan semasa ARC3 itu.

Turut berlepas bersama rombongan tersebut sebelumnya ialah tiga orang pelajar UNISSA yang akan mengikuti Program Pengajian Setahun Di Luar Negeri di University of Reading.

Seperti mana lazimnya pada tahun-tahun yang sudah, UNISSA menawarkan Program Pengajian Di Luar Negara atau lebih dikenali sebagai 'Study Abroad Program' kepada pelajar-pelajarnya yang cemerlang untuk mengikuti pengajian Tahun Tiga mereka di luar negara selama setahun pengajian akademik (dua semester) di beberapa buah universiti berprestij luar negara.

Sementara pada 11 September lalu,



ROMBONGAN Universiti Islam Sultan Sharif Ali ke Persidangan Rektor ASEM Ke-3 (ARC3) yang diadakan di Groningen, Belanda.

13 orang pelajar UNISSA juga berlepas meninggalkan negara ini bagi mengikuti pengajian masing-masing di Universiti Sains Islam Malaysia (USIM) dan University of Jordan dan University of Yarmouk.

Manakala tiga orang pula telah

berlepas ke United Kingdom pada 15 September bagi mengikuti penempatan program berkenaan di University of Exeter, dan hari ini tiga orang lagi telah menyusul ke United Kingdom bagi penempatan program di University of Reading.

Tapak Warisan Dunia UNESCO penting di peringkat global

Oleh : Hajah Siti Zuriahah Haji Awang Sulaiman

TUNGKU, Sabtu, 29 September. - Universiti Brunei Darussalam (UBD) meneruskan Siri Ceramahnya membincangkan tajuk 'UNESCO Di Asia Tenggara : Tapak Warisan Dunia Dari Perspektif Perbandingan' disampaikan oleh Profesor Emeritus Victor T.King daripada Institut Pengajian Asian / Sociology - Anthropology UBD yang diadakan di Institut Kepimpinan, Inovasi dan Kemajuan (ILIA), UBD.

Dalam ceramah beliau antara lain menyentuh tentang sumbangan signifikan 31 tapak Warisan Dunia UNESCO dalam rantau ini kepada prestij Kebangsaan, Profil Antarabangsa termasuk rancangan kerajaan bagi pembangunan pelancongan domestik dan antarabangsa.

Kawasan-kawasan tersebut penting pada peringkat global, tetapi ia juga merupakan kawasan tempatan yang menjadi tumpuan kepada pertemuan budaya, konflik sosial dan politik serta ketegangan dan tempat antara persaingan minat (agensi-agensi antarabangsa, kerajaan kebangsaan, agensi-agensi kerajaan, NGO, pelancong dan masyarakat tempatan).

Tempat tersebut menyediakan makmal-makmal yang ideal untuk penelitian pelbagai disiplin dan analisis, mengumpulkan perspektif sejarah, sains politik, geografi-ekologi, sosiologi dan antropologi.

Projek tiga tahun (2009-2012) yang dibiayai oleh Akademi British ini adalah bagi mengkaji kawasan-kawasan kebudayaan dan alam semula jadi pada tujuh negara dalam rantau Asia Tenggara dan merupakan program penyelidikan perbandingan pertama untuk mempertimbangkan bagaimana tapak diuruskan dan bagaimana mereka menghadapi tekanan yang bercanggah tertakluk dalam industri warisan globalisasi dan dalam pelan pembangunan dan dasar kebangsaan.

Dalam membuat perbandingan kawasan tertentu dalam dan di luar negara, adalah diharap amalan-amalan terbaik akan dapat digariskan kepada UNESCO dan pendekatan kerajaan kebangsaan kepada warisan, pemuliharaan dan pembangunan pelancongan.

Lebih 130 peserta terdiri daripada pegawai dan kakitangan kerajaan dan swasta termasuk para mahasiswa UBD dan penuntut-penuntut sekolah menghadiri sesi ceramah tersebut.

Kumpulan Kerjasama Mineral ASEAN kaji semula kejayaan projek

Oleh : Dk. Vivy Malessa Pg. Ibrahim

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 26 September. - Negara Brunei Darussalam menjadi tuan rumah bagi Mesyuarat Kumpulan Kerja Ke-9 Kerjasama Mineral ASEAN 2012 selaras dengan pengesahan pembentukan Empat Kumpulan Kerja Mesyuarat Mineral ASEAN yang pertama pada tahun 2005.

Mesyuarat yang diselenggarakan oleh Kementerian Pembangunan adalah bagi pelaksanaan yang berkesan untuk Kerjasama Mineral ASEAN itu berlangsung selama dua hari, disertai oleh sepuluh ahli anggota ASEAN dan Sekreteriat ASEAN yang terdiri daripada 33 delegasi dari luar negara dan enam peserta tempatan.

Empat Kumpulan Kerja akan memfokuskan pada Maklumat Mineral dan Pangkalan Data (WGMD); Pembangunan Kapasiti dan Mineral (WGCBM); Pembangunan Mineral yang mampan (sustainable) Mineral (WGSMD); dan Pelaburan dan Perdagangan Mineral (WGTIM) dalam mesyuarat yang diadakan di sebuah hotel di Gadong.

Mesyuarat yang diadakan bertujuan bagi mengkaji semula dan kejayaan projek-projek dan aktiviti yang telah dikenal pasti dan yang sedang dilaksanakan, di samping itu ianya juga bagi membincangkan idea baru, program dan tindakan untuk dicadangkan pada Mesyuarat ASOMM.



NEGARA Brunei Darussalam menjadi tuan rumah bagi Mesyuarat Kumpulan Kerja Ke-9 Kerjasama Mineral ASEAN 2012. - Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali.

سروا سوتي

عملکن کا خلاصن دالم فکر جان

سبیرن فکر جان یغ دلاکوکن ایت جوک مروفاکن سوات عبادہ دغن شرط ایان دلاکوکن دغن نية یغ إخلاص، کران کرج یغ دلاکوکن تنفا کإخلاصن هاپله سیا ۲ دان تیدق اکن مندافة کنجارن فهلا. فرکارا این تله دجسلکن دالم سبواه حدیث روایة امام النسائی درقد أبو أُمَامَةَ الْبَاهِلِيَّ کاتن: تله برسیدا رسول الله صلی الله علیه وسلم: مقصودن:

سسغکوھن الله تیدق منربما سوات عملان ملینکن دلاکوکن دغن إخلاص سمات ۲ کران الله سبحانه وتعالی سهاج.

اورغیغ إخلاص دالم فکر جان تیدق اکن برکیرا دالم ملقسناکن توکس دان تیدق مغھارفکن فوجین اتو کنجارن دنیاوی سمات ۲. اورغ یغ إخلاص جوک اکن برسیکف تربوک، سوک ممبتو راکن سکر ج بهکن مریک اکن برصفة جوجور دان أمانه دالم فکر جان مریک. صفة جوجور دان أمانه ایت ساعة فتیغ کران صفة ترسبوت اکن دافة مملیهارا دیری سسغورغ ایت درقد ربوات خیانة، فیله کاسیه، حسد دغکی، ظالم، ملاکوکن رشوه، فنیقوان دان فلیویغن دالم فکر جان، مپلهکوناکن کواس دان کدودوقن باکی کفنتیغن فریادی دان سباکین.

کإخلاصن دالم ملقسناکن توکس یغ دأمانهکن دان دفرتکوغجوابکن دافة ملاهیرکن صفة ۲ محموده سقرت برصفة صبر، تابه دان بربودی بهاس دمان ملالوی صفة ۲ ترسبوت مریک اکن ممقویای دای کتاهنن هاتی اتو فراسان دالم مغھادی سبارغ تکانن، دسقن سکلیلیغ اتو منربما سبارغ کسولیتن. دالم کأدان سقرت این، مریک تیدق اکن تربورو ممبوات سسوات کفوتوسن، تیدق اکن موده برفوتوس أسا أفته لاکي برکاسر بهاس دان تیغکه لاکو، سبالیقن مریک اکن سنتیاس تنغ مغھادی مسألہ، برسیکف تربوک اقبیل منربما کریتیقن، تیدق جقة مارہ ماھن برصفة فماعف دان برھیمہ تیغکی.

سموا نکارا ددنیا این مغایغینکن أکر سیستم فرخدمتن عوامن برفوغسی دغن سمقرنا دان لنجر، سرت ستیف ورکا کرجن مغھاصیلکن کسمقرنان دان کجمرلغن دالم توکس ماسیغ ۲. اقبیل واواسن این ترلقسان، مشارکة دان نکارا إن شاء الله اکن برجای منجافی حسرة منجادی سبواه نکارا یغ برکمقوان تیغکی دالم سموا أسقیق فرخدمتن دان سکالی کوس منجادیکن نکارا ممقو منجان کھیدوقن رعیتن منجادی معمور، سجهترا دان هرمونی.

أخیرن ماریلہ کیت سام ۲ بردعاء سموک سمو ورکا کرج فرخدمتن عوام دافة منیغکتکن لاکي کوالیتی فرخدمتن یغ لیبہ بائک دان إفیشین دالم منجافی حسرت انتوق منیغکتکن لاکي کوالیتی کرج باکی منوجو کأره کجمرلغن دنیاوی دان أخرای. ستروسن کیت جوک بردعاء سموک سمو ورکا کرج فرخدمتن عوام دان سلوروہ رعیة سرت فندودوق نکارا این مندافة توفیق، هدایہ دان کریضآن الله سبحانه وتعالی. آمین یا رب العالمین. تفسیرن:

سسیاف یغ مغرجاکن عمل صالح مک فائدهن اکن ترفولغ کقد دیرین سندیری دان سسیاف یغ ربوات کجهاتن مک بهیان اکن منیمقا دیرین سندیری. دان توهنمو تیدق سکالی ۲ برلاکو ظالم کقد همبا ۲.

ماریلہ کیت سام ۲ منیغکتکن کایمانن دان کتقوان کقد الله سبحانه وتعالی، دغن ملاکوکن سکل سوروهنن دان منیغکتکن سکل لاراغنن. مدھمدھن کیت ترکولوغ دکالغن همبا ۲ یغ سنتیاس ملقسناکن أمر معروف دان نهی منکر دان مندافة کریضآن الله سبحانه وتعالی ددنیا دان دأخرة.

فمباغونن دان کماجوان سسبواه نکارا اکن دافة دجافی جک سیستم فنتدیران دان فغوروسنن برکوالیتی دان إفیشین. دان سسغکوھن اسلام تله مننجوقکن جارا دان جالن باکی منجافی کوالیتی ترسبوت یایت ملالوی فرنیسیف دان نیلای ۲ مورنی یغ تله دأجرکن اولہ اکام اسلام. أولہ ایت سباکی سبواه نکارا اسلام، کیت أمة برشکور کران نکارا برونی دارالسلام تله ملتقن داسر فنتدیران نکارا منوروت أجارن اسلام یایت برفکغ کقد القراءان دان سنہ رسول الله صلی الله علیه وسلم. این دافة دلہت ملالوی واواسن فرخدمتن عوام أبد ک 21 یایت انتوق منجادیکن فرخدمتن عوام نکارا برونی دارالسلام یغ سنتیاس ممباغونن دان برأوسها دغن کایان ترسندیری منوروت جالق اسلام دالم فرسکیزان یغ صیحة دان سلامة دباوہ عنایہ دان فتنجوق الله سبحانه وتعالی.

برباکی ستراتیجی تله دلقسناکن باکی منجافی واواسن ترسبوت أنتاران ایالہ دغن مپدیاکن بوکو فندوان مغنای روکون أخلاق دان إیتیکا کرج فرخدماتن عوام. کیت سدر بهوا ستیف فنتدیران دان فغوروسن یغ برکوالیتی دان چمرلغ اکن ممرلوکن کقد فرأتورن دان إیتیکا کرج کران تنقان سوده ستنتون ورکا کرج یغ منجالکنن توکس دالم فنتدیران سسبواه اورکانیساسی اکن برتیدق سسوک هاتی تنفا مغیکوت فرأتورن دان أوندغ ۲ سهیغک بولہ مپیکن برلاکون فرکارا ۲ سقرت خیانة، فجہ أمانہ، فلیویغن، سالہ کونا کواس دان لاین ۲ لاکي. فرمان الله سبحانه وتعالی دالم سورة الأنفال آية ۲۷:

تفسیرن:

واھی اورغ ۲ یغ برلمان! جاغنله کامو مغھیانی أمانہ الله دان رسولن دان جاغنله کامو مغھیانی أمانہ ۲ کامو، سدغ کامو مغتھوی (ساھن).

جسترو، ستیف اورغ تیدق کیرا مریک یغ ممکغ جواتن دالم فرخدمتن عوام ماھوفون مریک یغ بکرج دغن فیھق سواستا اتو فرسندیرین هندقلہ مماتوھی فرأتورن دان مغعملکن إیتیکا کرج یغ مورنی. أنتارا إیتیکا کراج یغ فتیغ باکی ستیف ورکا کرج ایالہ برصفة إخلاص دالم ملقسناکن توکس یغ دفرتکوغجوابکن. سسغکوھن اورغیغ إخلاص بکرج کران الله سبحانه وتعالی اکن منربما تگکوغجواب دغن فئوہ کریضآن دان اکن سنتیاس برأوسها برسغکوہ ۲ باکی مغھاصیلکن فریستاسی کرج یغ تربایک.

اورغیغ إخلاص ادالہ اورغ یغ بیجقسان. مریک بیجق مگکوناکن ماس دان وقت کرج سجارا فرودکتیف دان برکسن، تیدق ملیغہ ۲ کن کرج یغ دبریکن دان تیدق اکن ملاکوکن سمبیل لیوا اتو أسل سیف سهاج. بهکن مریک جوک تیدق اکن مغمبیل کسمقاتن ممبذیرکن ماس کرج دغن باقی بریوال کوسوغ، فونتیغ کرج، داتغ أخر تاتی جقة هندق فولغ دان سباکین.

RUMUSAN BARANGAN KEPERLUAN HARIAN MINGGU KETIGA 15 OKTOBER 2012

No.	DESCRIPTION	WEIGHT	1ST EMPORIUM & SUPERMARKET	HUA HO (TG BUNUT)	HUA HO (YAYASAN)	UTAMA GRAND	SIM KIM HUAT (KIULAP)	TEGUH RAYA DEPT	ORBIT SUPERMARKET	JE ENTERPRISER (LUMUT)
1	Condensed Milk (Susu Manis Pekat)									
	F&N	390 g	\$1.00	\$1.00	\$1.00	\$0.99	\$1.00	\$1.00	\$0.99	\$1.00
	Milkmaid	388 g	\$1.10	\$1.25	\$1.25	\$1.09	\$1.10	\$1.15	\$1.15	\$1.15
	Teapot	388 g	\$1.25	-	\$1.20	-	\$1.25	\$1.25	-	\$1.25
2	Evaporated Milk (Susu Cair)									
	Cow Bell	400 g	\$1.05	\$1.05	\$1.05	\$1.05	\$1.05	\$1.05	\$1.05	\$1.10
	F&N	400 g	\$1.15	\$1.05	\$1.05	\$1.05	\$1.15	\$1.05	\$1.00	\$1.20
	Ideal	405 g	\$1.50	\$1.60	\$1.50	\$1.55	\$1.49	-	\$1.49	\$1.50
3	Flour (Tepong)									
	Prima Plain	1 kg	\$2.10	\$2.45	\$2.45	\$2.80	\$2.09	\$2.20	\$2.10	\$2.50
	Green SP Interflour	1 kg	\$1.60	\$1.75	\$1.55	-	\$1.55	\$1.55	\$1.00	\$1.00
4	Butter/Margarine									
	Golden Churn	340 g	-	-	\$4.95	-	-	-	-	-
	QBB	454 g	\$6.80	\$7.15	\$6.90	-	\$5.99	-	-	-
	Planta Margarine	480 g	\$3.60	\$3.60	\$3.60	\$3.80	\$3.60	\$3.50	\$3.50	\$3.60
5	Instant Noodles									
	Maggi Curry	80g x 5	\$1.75	\$1.75	\$1.69	\$1.65	\$1.69	\$1.69	\$1.69	\$1.95
	Maggi Ayam	80g x 5	\$1.75	\$1.75	\$1.90	\$1.79	\$1.69	\$1.69	\$1.69	\$1.95
	Maggi Asam	80g x 5	\$2.10	\$2.10	\$2.10	\$1.40	\$2.10	\$2.20	\$2.00	\$2.10
	Indo Food Mee Goreng	80g x 5	\$1.85	\$1.90	\$1.90	\$1.99	\$1.85	\$1.85	\$1.85	\$1.95
	Indo Mie Mee Goreng	80g x 5	\$1.40	\$1.45	\$1.40	-	\$1.29	\$1.35	\$1.30	\$1.40
6	Dried Noodles									
	Falcon & Moon Stick Noodle Tai Thong	150 g	\$0.60	\$0.60	\$0.55	-	\$0.45	\$0.50	\$0.45	\$0.50
	Cap Undang MBS - Medium Flat Sabah	400 g	\$1.90	-	\$1.90	-	\$1.65	\$1.70	\$1.60	\$1.80
	Cap Limau Mee Hoon	400 g	\$1.10	\$1.20	\$1.00	\$1.00	\$1.05	\$1.00	\$1.00	\$1.10
	Wai Wai Oriental Style	400 g	\$1.20	\$1.75	\$1.75	\$1.10	\$1.19	\$1.45	\$1.30	-
7	Fresh Chicken (Ayam Segar)									
	Whole Chicken (Bulat)	1 kg	\$4.20	\$4.20	\$4.50	\$4.49	\$4.50	\$4.50	\$4.50	\$4.50
	Chicken Drumsticks (Peha)	1 kg	\$6.00	\$5.90	\$6.20	\$6.59	\$4.19	\$5.95	\$5.90	-
	Chicken Breasts (Dada)	1 kg	\$3.80	\$3.80	\$4.10	\$4.49	\$3.40	\$3.90	\$3.90	-
	Chicken Wings (Sayap)	1 kg	\$7.30	\$7.80	\$7.90	\$7.39	\$7.20	\$7.80	\$6.90	-
8	Chicken Eggs (Telor Ayam)									
	1 Dozen (Size)	1 doz	\$2.35	\$2.00	\$2.00	-	-	\$2.10	\$2.00	\$2.20
	1 Tray (30 biji) (Size)	1 tray	\$5.90	\$5.90	\$6.10	\$6.49	\$5.70	\$6.10	\$5.90	\$5.80
9	Onions (Bawang)									
	Shallot (Bawang Merah)	1 kg	\$2.80	\$3.30	\$3.30	-	\$2.29	\$2.50	\$2.50	\$3.20
	Garlic (Bawang Putih)	1 kg	\$3.20	\$3.30	\$3.30	-	\$2.19	-	\$2.90	\$2.00
	Brown Onion (Bawang Besar)	1 kg	\$1.90	\$2.00	\$1.65	-	\$1.09	\$1.50	\$1.60	\$1.30
10	Cooking Oil (Minyak Masak)									
	Mazola Corn	3 kg	\$17.50	\$15.30	\$18.40	\$15.49	\$16.95	\$16.80	\$15.99	-
	Naturel Sunflower	3 kg	-	\$11.80	\$11.80	-	\$7.80	-	-	-
	Labour	2 kg	\$6.20	\$6.80	\$6.80	\$5.99	\$6.19	\$5.60	-	-
	Labour	5 kg	\$13.30	\$15.95	\$14.95	\$13.99	\$14.20	\$11.50	-	-
	Seri Murni	2 kg	\$5.10	\$5.10	\$4.50	\$4.39	\$4.90	\$4.80	\$4.60	\$5.20
	Seri Murni	5 kg	\$11.60	\$10.90	\$9.88	\$9.69	\$9.90	\$10.50	\$9.95	-
	Sunco	2 ltr	\$4.95	\$4.95	\$5.20	\$4.59	\$4.75	\$5.10	\$4.80	\$5.30
	Sunco	5 ltr	\$10.40	\$10.60	\$10.50	\$11.40	\$10.39	\$10.45	\$10.30	-
	Sania	2 ltr	\$4.25	\$4.25	\$4.25	\$4.50	\$4.30	\$4.40	\$4.40	\$4.50
	Sania	5 ltr	\$10.20	\$10.00	\$9.90	\$9.99	\$9.75	\$9.90	\$9.95	\$10.20
11	Milo (Malaysia)									
	Nestle Milo	1 kg	\$7.90	\$8.20	\$7.95	\$7.99	\$8.29	\$7.80	\$7.80	\$8.50
	Nestle Milo	1.5 kg	\$13.20	\$13.15	\$13.20	\$12.79	\$12.49	\$12.80	\$12.80	-
12	Cordial Syrups									
	F&N Sun Valley Grenadine	2 lit	\$4.80	\$5.00	\$5.00	\$4.49	\$4.60	\$4.70	\$4.80	\$4.80
	F&N Sun Valley Rose	2 lit	\$4.80	\$5.00	\$4.95	-	\$4.95	\$4.70	\$4.80	\$4.80
	F&N Sun Valley Sarsi	2 lit	\$4.80	\$5.00	\$5.00	-	\$4.60	\$4.70	-	\$4.80
	Ria Kordial Rose	2 lit	\$4.35	\$4.35	\$4.20	\$4.29	\$4.09	\$4.10	-	\$4.30
	Ria Kordial Sarsi	2 lit	\$4.50	\$4.35	\$4.20	\$4.50	\$4.05	\$4.10	-	\$4.30
	Rose Brand Rose Syrup Flavour	750 ml	\$3.80	\$3.80	\$3.80	\$3.39	-	\$3.60	\$3.50	\$3.90
13	Sauces (Sos)									
	Habhal Salty Soy Sauce (Cap Kipas Undang)	645 ml	\$2.75	\$3.25	\$3.25	\$3.30	\$2.95	\$3.15	\$3.20	\$2.70
	Habhal Sweet Soy Sauce (Cap Kipas Undang)	645 ml	\$3.25	\$3.20	\$3.20	\$3.60	\$3.05	\$3.20	\$3.20	\$3.60
	Maggi Cili Sauce	340 gm	\$1.15	\$1.20	\$1.10	\$1.19	\$1.09	\$1.10	\$1.10	\$1.10
	Maggi Tomato Ketchup	325 gm	\$1.05	\$1.15	\$1.05	\$0.99	\$0.99	\$1.00	\$1.00	\$1.10
	Adabi Oyster Sauce (Sos Tiram)	510 gm	\$2.10	\$2.30	\$2.30	\$2.30	\$1.99	\$2.10	\$1.99	\$2.30
	Nona Oyster Sauce (Sos Tiram)	510 gm	\$1.90	\$1.80	\$1.90	\$1.69	\$1.75	\$1.75	\$1.70	\$2.30
14	Mayonnaise									
	Real Mayonnaise (Lady's Choice)	230 ml	\$2.60	\$2.70	\$2.40	-	\$2.60	\$2.40	\$2.60	\$2.80
	Real Mayonnaise (Lady's Choice)	470 ml	\$4.20	\$4.55	\$4.20	-	\$3.99	\$4.40	\$4.30	\$4.50
15	Infant Diapers									
	Drypers - Wee Wee Dry Newborn (Up to 5 kg)	NB 28	\$7.15	\$7.15	-	\$7.70	\$7.50	\$7.20	-	-

No.	DESCRIPTION	WEIGHT	1ST EMPORIUM & SUPERMARKET	HUA HO (TG BUNUT)	HUA HO (YAYASAN)	UTAMA GRAND	SIM KIM HUAT (KIULAP)	TEGUH RAYA DEPT	ORBIT SUPERMARKET	JE ENTERPRISER (LUMUT)
	Drypers Small (3-7 kg)	S 32	\$7.15	\$7.15	-	\$7.70	\$7.50	\$7.20	\$7.50	\$7.90
	Drypers Medium (6-11 kg)	M 28	\$7.15	\$7.15	-	\$7.70	\$7.50	\$7.20	\$7.50	\$7.90
	Drypers Large (9-14 kg)	L 48	\$13.60	-	\$13.60	-	\$12.85	-	-	\$13.90
	Drypers Extra Large (12-17 kg)	XL 40	\$13.60	-	\$13.60	-	\$12.85	-	-	\$13.90
	Drypers Extra-Extra Large (15 kg above)	XXL 16	\$7.50	-	-	\$7.70	\$7.50	\$7.20	\$7.50	\$7.90
	Mamy Poko - Newborn (Up to 5 kg)	NB 28+2	\$8.90	\$8.45	-	-	-	\$12.20	-	-
	Mamy Poko Small (3-8 kg)	S 48+2	\$16.90	\$16.95	\$16.80	\$16.99	-	-	-	-
	Mamy Poko Medium (6-11 kg)	M 44	\$16.90	\$16.95	\$16.80	\$16.99	-	\$16.20	-	-
	Mamy Poko Large (9-14 kg)	L 56	\$16.90	\$16.95	-	-	-	-	-	-
	Mamy Poko Extra Large (12-17 kg)	XL 50	\$16.90	\$16.95	-	-	-	-	-	-
	Mamy Poko Extra-Extra Large (15 kg above)	XXL 28	\$16.95	\$16.95	\$16.80	-	-	\$16.80	\$16.90	\$7.80
	Sealer Newborn (Up to 5 kg)	NB 48	\$8.80	\$8.80	\$8.80	\$8.80	\$8.80	-	-	-
	Sealer Small (3-7 kg)	S 46	\$14.75	-	-	-	-	-	-	-
	Sealer Medium (6-11 kg)	M 42	\$12.70	-	\$13.20	-	-	-	-	-
	Sealer Large (9-14 kg)	L 48	\$12.70	-	-	-	-	\$14.90	-	-
	Sealer Extra Large (12 kg above)	XL 42	\$12.90	-	\$14.80	-	\$15.20	\$14.90	-	-
	Sealer Sumo Extra Large (15kg above)	XXL 28	\$11.10	\$11.10	\$11.50	\$11.50	\$11.80	\$11.50	\$11.50	-
	EQ Dry- Newborn (Up to 5 kg)	NB 20/22	-	-	-	\$3.80	\$3.80	\$3.80	\$3.80	-
	EQ Dry Small (3-7 kg)	S 40	\$7.80	\$7.80	\$7.80	\$8.00	\$7.50	\$7.20	\$7.20	\$7.50
	EQ Dry Medium (6-11 kg)	M 36	\$7.80	\$7.80	\$7.80	\$8.00	\$7.50	\$7.20	\$7.20	\$7.50
	EQ Dry Large (9-14 kg)	L 48	\$10.55	\$10.55	\$10.55	\$11.00	\$10.95	\$10.50	\$10.90	\$10.90
	EQ Dry Extra Large (12-17 kg)	XL 42	\$10.55	\$10.55	\$10.55	\$11.00	\$10.95	\$10.50	\$10.90	\$10.90
	EQ Dry Extra-Extra Large (15 kg above)	XXL 24	\$9.00	\$9.00	\$9.00	-	\$8.70	\$8.90	\$8.20	\$8.90
16	Frozen									
	BMC - Chicken Frankfurters	340 g	\$2.10	\$1.90	\$1.90	\$1.99	\$1.95	\$2.00	\$2.10	\$2.30
	Ayamas - Chicken Frankfurters	340 g	\$2.35	\$2.20	\$2.20	\$2.49	\$2.35	\$2.40	\$2.40	\$2.60
	BIFFI Chicken Frankfurters	340 g	-	-	\$1.50	-	\$1.59	\$1.60	-	\$1.90
	BMC - Nuggets	1 kg	\$6.50	\$5.60	\$5.60	\$6.59	\$5.95	\$6.80	\$6.50	\$6.95
	Ayamas - Crispy Nuggets	1 kg	\$8.20	\$7.80	\$7.95	-	-	\$8.50	\$8.50	-
	FARM'S Best Chicken Nuggets	1 kg	\$5.60	\$4.90	\$4.80	-	-	\$5.60	-	-
	BMC - Chicken Burger	900 g	\$7.20	\$7.30	\$6.00	\$6.99	\$6.25	\$6.80	\$6.90	\$6.95
	PDS - Chicken Burger	900 g	-	-	-	-	-	-	-	-
	BMC - Beef Burger	900 g	\$6.80	\$6.00	\$6.00	\$6.49	\$6.25	\$6.50	\$6.50	\$6.95
	PDS - Beef Burger	900 g	\$6.95	\$6.35	\$6.35	\$6.89	\$6.30	-	\$6.50	\$7.30
17	Canned Preserved Food									
	Yeo's Chicken Curry	145 g	\$1.50	\$1.50	\$1.50	\$1.35	\$1.50	\$1.45	\$1.50	\$1.50
	Rex Chicken Curry	160 g	\$1.60	\$1.50	\$1.50	\$1.80	\$1.50	\$1.50	\$1.60	\$1.50
	Ayam Brand Sardine In Tomato Sauce Tall	230 g	\$2.00	\$2.15	\$2.10	-	\$1.95	\$2.15	\$2.20	\$2.20
	Ayam Brand Sardine In Tomato Sauce Oval	215 g	\$2.10	\$2.05	\$2.10	\$2.30	\$1.99	\$1.95	\$2.10	\$2.15
	Smiling Fish Fried Baby Clam with Chili	40 g	\$1.10	\$1.05	\$1.10	-	\$1.00	\$1.00	\$1.00	\$1.10
	Smiling Fish Crispy Baby Clam	30 g	\$1.15	\$1.05	\$1.05	-	\$1.00	\$1.15	\$1.20	\$1.20
	Kara Natural Coconut Extract	200 ml	\$1.10	\$1.10	\$1.10	\$1.05	-	-	\$1.00	-
	Ayam Brand Coconut Milk Blue Packet	200 ml	-	\$1.10	\$1.10	\$1.10	-	-	\$1.30	\$1.20
	Ayam Brand Coconut Milk Blue Tin	270 ml	\$1.70	\$1.85	\$1.85	\$1.80	\$1.70	\$1.70	\$1.75	\$1.90
	Chakoah Coconut Milk Gata	400 ml	\$1.50	\$1.80	\$1.55	\$1.59	\$1.35	\$1.60	\$1.49	\$1.80
	Babu Kitchen Coconut Milk Indo	400 ml	\$1.60	\$1.70	\$1.90	\$1.59	\$1.60	\$1.55	\$1.45	\$1.60
18	Kaya Spread									
	Habhal's Cap Kipas Undang Sri Kaya	240 g	\$2.10	\$1.95	\$1.95	\$1.99	\$1.99	\$1.95	\$1.95	\$2.10
	Nona Kaya dengan telur Omega	180 g	\$1.20	\$1.20	\$1.25	-	\$1.20	\$1.15	\$1.30	\$1.30
	Play Basketball since 1965 S'pore	200 g	-	\$0.95	\$0.90	-	-	-	-	\$1.00
	Glory Nyonya Kaya Coconut Jam	250 g	-	\$1.80	\$1.70	-	-	-	-	-
19	Detergents									
	Ekonomi Handalan Putih Kekal Baru	2.5 kg	-	\$4.85	\$4.85	\$4.99	-	\$4.80	\$3.99	\$5.20
	DAIA Excellent Washing Powder	2.5 kg	\$5.29	\$5.40	\$6.20	\$5.79	\$6.95	\$5.90	\$5.60	\$5.80
	Dynamo Liquid Detergent	1 kg	\$3.70	\$3.50	-	-	\$3.70	\$3.65	-	-
	Breeze Liquid Detergent	2000 ml	\$6.20	\$6.10	-	\$6.80	\$6.20	\$5.45	-	-
	Clorox Liquid Bleach	1 lit	\$1.80	\$1.90	\$1.90	\$1.90	\$1.80	\$1.80	\$1.90	\$1.95
	Cocorex Liquid Bleach	1 lit	\$1.70	\$1.90	\$1.60	\$1.65	\$1.70	\$1.50	\$1.70	-

*Harga barang tertakluk kepada stok

Untuk maklumat lanjut sila layari laman web www.depd.gov.bn

Berkenan berangkat ke Majlis Perkahwinan

Dari muka 1

Berangkat sama ke majlis tersebut, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Sarah; Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah dan Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Hajah Zariah; Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan Yang Amat Mulia Pengiran Bini Hajah Faizah; Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Haji Jefri Bolkiah dan Yang Amat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Norhayati; Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Malik dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Wakeel.

Juga berangkat, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Rashidah Sa'adatull Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Muta-Wakkilah Hayatul Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Majeedah Nuurul Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Hafizah Sururul Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Fadzilah Lubabul Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Ameerah Wardatul Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Nor'ain, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Amal Umi Kalthum Al-Islam, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Amal Nasibah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah

Oleh :
Hajah Siti Zuraiyah Haji Awang Sulaiman,
Nooratini Haji Abas
Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said

Noor Ehsani dan Yang Teramat Mulia Pengiran Babu Raja Pengiran Anak Hajah Besar.

Majlis dimulakan dengan Bacaan Selawat dan seterusnya bacaan Doa Selamat oleh Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Paduka Seri Utama Dato Paduka Seri Setia Haji Awang Salim bin Haji Besar.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri juga berkenan menerima junjung ziarah daripada kedua-dua mempelai.

Turut berangkat dan hadir dalam Majlis Persandingan tersebut, Yang Amat Mulia Pengiran-Pengiran Cheteria, Menteri-Menteri Kabinet, Timbalan-Timbalan Menteri, Pengiran-Pengiran Peranakan, Pehin-Pehin Manteri, Manteri-Manteri Hulubalang dan Manteri-Manteri Pendalaman, Duta-Duta Besar, Pesuruhjaya-Pesuruhjaya Tinggi, Setiausaha-Setiausaha Tetap dan ketua-ketua jabatan.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha binti Al-Marhum Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam berkenan berangkat ke Majlis Perkahwinan anakanda Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Masna dan Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz.



YANG Amat Mulia Pengiran Anak Haji Abdul Quddus bin Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz dengan Yang Mulia Dayangku Ratna Siti Noorishah binti Pengiran Dato Paduka Haji Hamzad.

GAMBAR-GAMBAR merakamkan Majlis Perkahwinan yang berlangsung di Darun Noor.



JABATAN PENERANGAN JABATAN PERDANA MENTERI

JUALAN SECARA TAWARAN AWAM BAGI 9 UNIT PERALATAN / PERKAKASAN ELEKTRIK

ADALAH dengan ini Jabatan Penerangan akan mengadakan Tawaran Secara Sebut Harga bagi **9 Unit Peralatan / Perkakasan Elektrik** iaitu peralatan pejabat yang telah dihapuskan dari kira-kira.

Syarat-Syarat Jualan Tawaran Awam ini adalah seperti berikut :

1. Tawaran ini dibukakan kepada Pemborong-Pemborong firma swasta dan

orang persendirian.

2. Borang-borang tawaran boleh diperolehi di Unit Stor Estet, Jabatan Penerangan, Lapangan Terbang Lama Berakas BB3510, semasa waktu bekerja.

3. Pembeli yang berminat dijemput untuk datang terus ke Jabatan Penerangan untuk melihat barang-barang tersebut dan membuat penaksiran harga semasa waktu pejabat dibuka bermula pada **tarikh 8 Oktober dan 13 Oktober 2012 dari jam 9.00 pagi - 12.00 tengah hari.**

4. Pembeli yang berjaya dengan menawarkan harga yang tertinggi akan dihubungi untuk tindakan selanjutnya.

5. Pembeli yang berjaya dikehendaki membuat pembayaran secara tunai dalam masa tiga (3) hari selepas surat lantikan diserahkan / dibuat, pembayaran melalui cek tidak akan dilayan.

6. Pembeli yang berjaya hendaklah memindahkan barang-barang tersebut dalam tempoh satu (1) minggu dari tarikh pembayaran.

7. Jika barang-barang tersebut tidak dipindahkan dalam tempoh tersebut maka pembelian akan dibatalkan dan wang pembayaran tidak akan dikembalikan.

8. Tawaran hendaklah dihadapkan dengan menggunakan borang yang telah disediakan ke dalam sampul surat yang tertutup dengan menunjukkan tajuk tawaran seperti di atas tanpa menunjukkan identiti pembeli dan masukkan ke dalam peti tawaran yang disediakan di jabatan ini ke alamat :

**Jabatan Penerangan,
Jabatan Perdana Menteri,
Airport Lama Berakas,
Bandar Seri Begawan, BB3510,
Negara Brunei Darussalam.**

9. Tarikh tutup penghantaran borang tersebut ialah pada **16 Oktober 2012, jam 9.30 pagi.**



UNIVERSITI ISLAM SULTAN SHARIF ALI

PEMOHON-PEMOHON yang terdiri daripada Rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam adalah dipelawa untuk memohon jawatan akademik di Universiti Islam Sultan Sharif Ali seperti berikut:

Bidang : Teknologi Maklumat (IT)

Jawatan : Pensyarah Universiti Islam Sultan Sharif Ali

Sukatan Gaji : UB1 EB2
(UB1\$2,630 - \$3,760 / EB2 \$3,880 - \$4,240)

Elaun Akademik : Pensyarah (Tidak mempunyai Ijazah Doktor Falsafah) - BND300 sebulan
Pensyarah (Mempunyai Ijazah Doktor Falsafah) - BND500 sebulan

Jumlah Kekosongan : 1 Jawatan

Syarat-Syarat dan Kelayakan :

- Pemohon mestilah terdiri daripada Rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
- Pemohon hendaklah mempunyai pengetahuan tentang kerasmian Ugama Islam, Adat Istiadat Negara, Adat Resam dan Kebudayaan Orang-Orang Melayu Brunei dan Perkembangan Sosial, Ekonomi dan Politik Negara Brunei Darussalam.

c. Bersedia untuk bertugas bila-bila masa di luar waktu bekerja biasa atau bekerja secara bergilir-gilir (*shift*) atau semasa cuti awam.

d. Pemohon hendaklah berumur tidak melebihi **35 tahun bagi Jawatan Pensyarah** pada tarikh tutup iklan. Walau bagaimanapun pemohon-pemohon yang **melebihi umur 35 tahun bagi Jawatan Pensyarah tetapi mempunyai pengalaman yang luas dalam bidang berkaitan boleh juga dipertimbangkan.**

e. Pemohon hendaklah memperolehi kelulusan sekurang-kurangnya memperolehi **Ijazah Sarjana** atau yang sebanding dengannya dalam bidang *Information and Communication Technology/Computer Science* atau dalam bidang-bidang yang bersesuaian dari universiti-universiti dan institusi-institusi pengajian tinggi yang diiktiraf oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

f. Pemohon hendaklah bersedia untuk di hantar ke seberang laut bagi mengikuti pengajian pada peringkat **Ijazah Doktor Falsafah** melalui Skim Latihan Dalam Perkhidmatan Kerajaan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Syarat-Syarat Lain:

Syarat-syarat lain adalah dikawal oleh peraturan-peraturan yang berkuat kuasa dari semasa ke semasa.

Cara Memohon:

1. Semua permohonan adalah melalui pengisian **Borang P2 UNISSA** yang boleh didapati di **Kaunter Penyambut Tetamu, Blok Pentadbiran di Universiti Islam Sultan Sharif Ali, Negara Brunei Darussalam.**

2. Semua sijil-sijil kelulusan, kecekapan, peperiksaan yang dikendalikan oleh badan-badan profesional yang dihadapkan bersama borang permohonan hendaklah diiktiraf oleh Kerajaan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

3. Bagi pemohon-pemohon yang terdiri daripada pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatan masing-masing yang mana Ketua Jabatan hendaklah menghadapkan permohonan tersebut berserta dengan **satu sokongan Laporan Sulit** mengenai pemohon, **Laporan Prestasi tiga tahun kebelakangan dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap dan terkini.**

Pemberitahuan:

Borang permohonan yang telah diisikan dengan lengkap berserta dengan salinan sijil-sijil dan dokumen-dokumen yang berkaitan hendaklah dikembalikan kepada:

**PENDAFTAR
UNIVERSITI ISLAM SULTAN SHARIF ALI
SIMPANG 347,
JALAN PASAR BAHARU GADONG BE 1310
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
(UP: Bahagian Perjawatan)**

Borang permohonan yang tidak diisikan dengan butir-butir lengkap tidak akan dilayan.

Hanya pemohon-pemohon yang disenarai pendek (*shortlisted*) sahaja akan dihubungi bagi urusan selanjutnya.

Rujukan Iklan : UNISSA/AKA/04/2012

Tarikh Tutup Iklan : 29 Oktober 2012 (hari Isnin)



UNIVERSITI ISLAM SULTAN SHARIF ALI

PEMOHON-PEMOHON yang terdiri daripada Rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam adalah dipelawa untuk memohon jawatan akademik di Universiti Islam Sultan Sharif Ali seperti berikut:

Bidang : Bahasa Inggeris

Jawatan : Tutor / Pensyarah Universiti Islam Sultan Sharif Ali

Sukatan Gaji : UB1 EB2
(UB1\$2,630 - \$3,760 / EB2 \$3,880 - \$4,240)

Elaun Akademik : Pensyarah (Tidak mempunyai Ijazah Doktor Falsafah) - BND300 sebulan
Pensyarah (Mempunyai Ijazah Doktor Falsafah) - BND500 sebulan

Jumlah Kekosongan : 2 Jawatan

Syarat-Syarat dan Kelayakan:

- Pemohon mestilah terdiri daripada Rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
- Pemohon hendaklah mempunyai pengetahuan tentang kerasmian Ugama Islam, Adat Istiadat Negara, Adat Resam dan Kebudayaan Orang-Orang Melayu Brunei dan Perkembangan Sosial, Ekonomi dan Politik Negara Brunei Darussalam.
- Bersedia untuk bertugas bila-bila masa diluar waktu bekerja biasa atau bekerja secara bergilir-gilir (*shift*) atau semasa cuti awam.
- Pemohon hendaklah berumur **tidak melebihi 30 tahun**

bagi Jawatan Tutor dan tidak melebihi **35 tahun bagi Jawatan Pensyarah** pada tarikh tutup iklan. Walau bagaimanapun pemohon-pemohon yang **melebihi umur 35 tahun bagi jawatan Pensyarah tetapi mempunyai pengalaman yang luas dalam bidang berkaitan boleh juga dipertimbangkan.**

e. Pemohon hendaklah memperolehi kelulusan sekurang-kurangnya **Ijazah Sarjana Muda** dengan mendapat sekurang-kurangnya **Kepujian Kelas Kedua Atas** dalam bidang berkaitan bagi Jawatan Tutor dan bagi Jawatan Pensyarah sekurang-kurangnya memperolehi **Ijazah Sarjana** atau yang sebanding dengannya dalam bidang *Teaching English as a Second Language (TESL) / Teaching English as a Foreign Language (TEFL)* atau dalam bidang-bidang yang bersesuaian dari universiti-universiti dan institusi-institusi pengajian tinggi yang diiktiraf oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

f. Pemohon hendaklah bersedia untuk di hantar ke seberang laut bagi mengikuti pengajian pada peringkat **Sarjana** bagi **Jawatan Tutor** dan **Ijazah Doktor Falsafah** melalui Skim Latihan Dalam Perkhidmatan Kerajaan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Syarat-Syarat Lain:

Syarat-syarat lain adalah dikawal oleh peraturan-peraturan yang berkuat kuasa dari semasa ke semasa.

Cara Memohon:

1. Semua permohonan adalah melalui pengisian **Borang P2**

UNISSA yang boleh didapati di **Kaunter Penyambut Tetamu, Blok Pentadbiran di Universiti Islam Sultan Sharif Ali, Negara Brunei Darussalam.**

2. Semua sijil-sijil kelulusan, kecekapan, peperiksaan yang dikendalikan oleh badan-badan profesional yang dihadapkan bersama borang permohonan hendaklah diiktiraf oleh Kerajaan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

3. Bagi pemohon-pemohon yang terdiri daripada pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatan masing-masing yang mana Ketua Jabatan hendaklah menghadapkan permohonan tersebut berserta dengan **satu sokongan Laporan Sulit** mengenai pemohon, **laporan prestasi tiga tahun kebelakangan dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap dan terkini.**

Pemberitahuan:

Borang permohonan yang telah diisikan dengan lengkap berserta dengan salinan sijil-sijil dan dokumen-dokumen yang berkaitan hendaklah dikembalikan kepada:

**PENDAFTAR
UNIVERSITI ISLAM SULTAN SHARIF ALI
SIMPANG 347, JALAN PASAR BAHARU
GADONG BE 1310
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
(UP: Bahagian Perjawatan)**

Borang permohonan yang tidak diisikan dengan butir-butir lengkap tidak akan dilayan.

Hanya pemohon-pemohon yang disenarai pendek (*shortlisted*) sahaja akan dihubungi bagi urusan selanjutnya.

Rujukan Iklan : UNISSA/AKA/03/2012

Tarikh Tutup Iklan : 29 Oktober 2012 (hari Isnin)


KEMENTERIAN PERTAHANAN
TAWARAN NO: 1

MINDEF/DFA/RC/82(6)
MAINTENANCE SERVICE,
REPAIR (MINOR & MAJOR
WORK) AND SUPPLY OF SPARE
PARTS FOR FORD BRAND
VEHICLE IN SERVICE WITH
THE MINISTRY OF DEFENCE
AND ROYAL BRUNEI ARMED
FORCES - FIVE (5) YEARS
CONTRACT

TENDER FEE :
\$100.00 (Tidak dikembalikan)

Syarat-Syarat Tawaran :

a. TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pertahanan, Blok 'C',

Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam, **tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa, 20 November 2012.** Dokumen- dokumen tawaran boleh diperolehi dari Unit Kaunter Perkhidmatan Pelanggan (Blok D), Jabatanarah Kewangan dan Perolehan Kementerian Pertahanan semasa **hari-hari bekerja (Isnin - Jumaat).**

TAWARAN
MINDEF/DFA/
ADMM+HADR/033
SUPPLY OF TENT LIGHT
WEIGHT PORTABLE (12FT x
15FT) KTI:50EA

BAYARAN TAWARAN :
\$30.00 (Tidak dikembalikan)

Syarat-Syarat Tawaran :

a. TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pertahanan, Blok 'C', Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam, **tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa, 13 November 2012.** Dokumen- dokumen tawaran boleh diperolehi dari Unit Kaunter Perkhidmatan Pelanggan (Blok D), Jabatanarah Kewangan dan Perolehan Kementerian Pertahanan semasa **hari-hari bekerja (Isnin - Jumaat).**

b. Bayaran Tawaran, Tender Fee hendaklah dibayar di **Bahagian Kewangan Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Blok 'D', Tingkat Bawah Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam.**

WAKTU BAGI MENERIMA
BAYARAN

ISNIN - KHAMIS :
8.00 pagi - 3.00 petang
JUMAAT : 8.00 pagi - 10.30 pagi
2.00 petang - 3.00 petang

c. Pembekal adalah dikehendaki membayar semua Yuran Dokumen dan Bayaran Tawaran seperti yang diiklankan. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (*bon-fide tender*). Kadar Yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.

d. Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.

e. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan akan dikira sebagai tawaran tidak jujur (*bon-fide-tender*). Kadar

Yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam Iklan Tawaran.

f. Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama dengan menyenaraikan butir-butir syarikat berkenaan seperti nama, nombor kad pengenalan atau nombor passport pemilik.

g. Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

h. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat, hendaklah dinyatakan Rujukan dan Tajuk Tawaran dan catatan tarikh tutup tawaran itu seperti mana yang diiklankan.

i. Iklan-iklan tawaran bolehlah dilihat melalui laman web <http://www.mindef.gov.bn>.


JABATAN LAUT
KEMENTERIAN PERHUBUNGAN
PEMBERITAHUAN TAWARAN
SEBUT HARGA:

- **Tajuk Sebut Harga**

1. TO SUPPLY, FABRICATE
AND INSTALL NEW COUNTER
AND TO MDIFY EXISTING
COUNTER

- Bilangan Sebut Harga-
033/JL/SH/2012/2013

- Tarikh Tutup / Masa
31-10-2012 / 2.00 pm

Syarat-Syarat Tawaran
Sebut Harga:-

1. Tawaran-tawaran adalah dipelawa daripada pemborong/syarikat yang berdaftar di Negara Brunei Darussalam.

2. Keterangan skop kerja berkenaan bolehlah diambil semasa waktu bekerja dari pukul 8.00 pagi hingga 10.00 pagi daripada Bahagian Kewangan, Jabatan Laut, Kementerian Perhubungan, Jalan Serasa, Muara BT1728, Negara Brunei Darussalam.

Dokumen berkenaan bolehlah diambil bermula pada **15 Oktober 2012.** Yuran dokumen tidak diperlukan.

3. Sebut harga yang lewat diterima

dari tarikh dan waktu yang dinyatakan di atas tidak akan dilayan.

4. Tawaran mestilah dihadapkan didalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) tanpa menyatakan nama pemborong yang bertanda ‘TAJUK-TAJUK TAWARAN’ di bahagian atas sebelah kiri dan dihantar kepada alamat berikut :

PENGERUSI JAWATANKUASA
SEBUT HARGA

JABATAN LAUT,
KEMENTERIAN
PERHUBUNGAN,

KAWASAN PERINDUSTRIAN,
SERASA,

MUARA BT1728,

NEGARA BRUNEI

DARUSSALAM

5. Sampul surat hendaklah dimasukkan ke dalam Kotak Sebut Harga, Tingkat Bawah, Kaunter Penyambut Tetamu, Jabatan Laut. Semua tawaran hendaklah sampai ke alamat yang dinyatakan.

6. Pemborong yang berjaya akan menjalankan kerja-kerja berkenaan dalam tempoh seperti yang di dalam skop kerja berkenaan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat bagi menerima sebarang tawaran yang tertinggi atau apa-apa jua bentuk tawaran.

8. Syarikat-syarikat hendaklah me-

nyertakan dokumen-dokumen berikut dengan lengkap yang berdaftar dan masih sah di Negara Brunei Darussalam :-

i. Lesen Perniagaan 16/17

ii. Sijil Pendaftaran Kontraktor dan Pembekal Dari Kementerian Pembangunan.

iii. Daftar Pemilik Syarikat (Borang X).

9. Syarikat-syarikat yang ikut serta adalah dikehendaki untuk menetapkan tempoh sah laku selama enam (6) bulan daripada tarikh tutup tawaran.

10. Sebarang pertanyaan dan penerangan lanjut bolehlah menghubungi pada talian 2771347 sambungan 270.


JABATAN PERKHIDMATAN AWAM
JABATAN PERDANA MENTERI
NOTIS JUALAN LELONG
BILANGAN : JPA/1.4/1858/88
TARIKH TUTUP:
Hari RABU, 31 OKTOBER 2012

DIMAKLUMKAN bahawa Jabatan Perkhidmatan Awam, Jabatan Perdana Menteri akan mengadakan satu jualan lelong bagi harta benda kerajaan iaitu **2 Unit peralatan /perkakas pejabat** : Typerwriter Canon AP800 dan Mesin Photocopy Minolta EP4300..

Jualan lelong ini adalah terbuka kepada orang ramai sama ada persendirian atau syarikat.

Pelelongan ini adalah secara keseluruhan (*lump sum*) yang mana orang ramai atau syarikat yang berminat hendaklah membuat satu tawaran harga bagi kesemua barang-barang yang dilelong.

Dengan itu, orang ramai atau syarikat-syarikat yang berminat untuk menyertai pelelongan ini bolehlah memeriksa peralatan dan perabot pejabat berkenaan pada waktu dan tempat yang ditetapkan seperti berikut:

Tarikh : Hari-Hari Bekerja
iaitu 15 Oktober hingga 31

Oktober 2012
Waktu : 9.00 - 11.00 pagi dan
2.00 - 3.00 petang
Tempat : Kelab Perkhidmatan
Awam,
Simpang 413, Padang Golf
Pantai Mentiri
Kampung Mentiri
Negara Brunei Darussalam.

Setiap tawaran hendaklah menggunakan **Borang Tawaran** yang disediakan yang mana boleh diperolehi di alamat di atas.

Tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat tertutup rapi yang bertulis tajuk tawaran : “JUALAN LELONG”, Bilangan Tawaran dan Tarikh Tutup tawaran tanpa

menunjukkan identiti pembekal / syarikat dan dimasukkan ke dalam peti tawaran **tidak lewat pada hari Rabu, 31 Oktober 2012, jam 2.00 petang** dan alamat kepada:

PETI SEBUT HARGA,
Bahagian Pembangunan dan
Pengurusan
Jabatan Perkhidmatan Awam,
Jabatan Perdana Menteri,
Tingkat 4, Bangunan
Suruhanjaya
Perkhidmatan Awam,
Lapangan Terbang Lama,
Berakas, BSB, BB3510,
Negara Brunei Darussalam.

Tawaran yang lewat diterima dari

tarikh dan waktu ditetapkan tidak akan dilayan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang rendah atau tawaran yang tidak munasabah.

Mereka yang berjaya hendaklah membuat pembayaran secara tunai dan dikehendaki memindahkan kesemua barang-barang yang telah dibeli dari tapak jualan lelong tersebut dalam tempoh lima (5) hari dari tarikh pemberitahuan.

Untuk keterangan lanjut sila hubungi pegawai bertugas seperti di alamat di atas.


JABATAN PERBENDAHARAAN
KEMENTERIAN KEWANGAN
SEBUT HARGA

- **1 Unit - Mesin Shredder Olympia**
Heavy Duty 150003C
Tempat:
Jabatan Perbendaharaan
Bekas Bangunan Pejabat Kemajuan
Kerjasama Jalan Beribi
Gadong BG1110

Negara Brunei Darussalam

1. Tawaran adalah dipelawa kepada pemborong-pemborong firma swasta dan orang-orang perseorangan.

2. Dokumen tawaran, syarat-syarat dan keterangan lanjut mengenainya boleh di dapati dengan menghubungi talian 2383500 dan 2383033 bagi mendapatkan dokumen tawaran dan syarat-syarat tawaran semasa waktu

pejabat.

3. Untuk melihat barang-barang berkenaan pembeli bolehlah hadir pada **24 Oktober 2012 hingga 30 Oktober 2012 semasa waktu bekerja dari jam 9.00 pagi hingga 3.00 petang.** Bertempat Stor Jabatan Perbendaharaan, Bekas Bangunan Pejabat Kemajuan Kerjasama Jalan Beribi Gadong.

4. Tawaran hendaklah dimasukkan ke **Peti Sebutharga di Tingkat 2, Jabatan Perbendaharaan Bangunan Kewangan, Jalan Commonwealth Drive BC 3910, tidak lewat pada 9.00 pagi hari Isnin 5 November**

2012.

5. Tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup dengan menunjukkan bilangan sebutharga dan tajuk tanpa menunjukkan identiti pemborong.

6. Pembelian yang berjaya akan dimaklumkan secara bersurat dan dikehendaki membuat pembayaran secara TUNAI dan seterusnya bertanggungjawab untuk memindahkan barang yang dibeli tidak lewat tujuh (7) hari dari tarikh sebut harga ditutup.



KEMENTERIAN PERTAHANAN

TAWARAN NO: 1
MINDEF/DFA/RC/191(2)
SUPPLY OF RBAF PIXELATED
CAMOUFLAGE BERGEN FOR THE
RBAF - THREE (3) YEARS CONTRACT

YURAN TAWARAN :
\$100.00 (Tidak dikembalikan)

Syarat-Syarat Tawaran :

a. TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pertahanan, Blok 'C', Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam, **tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa, 6 November 2012.** Dokumen-

dokumen tawaran boleh diperolehi dari Unit Kaunter Perkhidmatan Pelanggan (Blok D), Jabatanarah Kewangan dan Perolehan Kementerian Pertahanan semasa **hari-hari bekerja (Isnin - Jumaat).**

b. Bayaran Tawaran, Tender Fee hendaklah dibayar di **Bahagian Kewangan Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Blok 'D', Tingkat Bawah Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam.**

WAKTU BAGI MENERIMA BAYARAN
ISNIN - KHAMIS :
8.00 pagi - 3.00 petang
JUMAAT : 8.00 pagi - 10.30 pagi

2.00 petang - 3.00 petang

c. Pembekal adalah dikehendaki membayar semua Yuran Dokumen dan Bayaran Tawaran seperti yang diiklankan. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bon-fide tender). Kadar Yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.

d. Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.

e. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan akan dikira sebagai tawaran tidak jujur (bon-fide-tender). Kadar Yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam Iklan Tawaran.

f. Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama dengan menyenaraikan butir-butir syarikat berkenaan seperti nama, nombor kad pengenalan atau nombor passport pemilik.

g. Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

h. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat, hendaklah dinyatakan Rujukan dan Tajuk Tawaran dan catatan tarikh tutup tawaran itu seperti mana yang diiklankan.

i. Iklan-iklan tawaran bolehlah dilihat melalui laman web <http://www.mindef.gov.bn>.



UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM

BIL. TAWARAN KETERANGAN
BAYARAN TAWARAN

BIL TAWARAN 1 : UBD/E8/10/2012

KETERANGAN :

To Supply and Install Grandstand Seating
at Sport Complex, Universiti Brunei
Darussalam

BAYARAN TAWARAN :
BAYARAN DOKUMEN &
PENTADBIRAN

BND50.00

(Tidak dikembalikan)

BIL TAWARAN 2 : UBD/E8/26/2012

KETERANGAN :

To Supply and Install Laboratory
Furniture at Faculty of Science Extension
(UBD Fix-It)

BAYARAN TAWARAN :
BAYARAN DOKUMEN &
PENTADBIRAN

BND50.00

(Tidak dikembalikan)

SYARAT-SYARAT TAWARAN :

1. TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di Unit Tawaran dan Sebut Harga, Bahagian Perkhidmatan Kewangan (A), Blok A, Tingkat 1, Bangunan Kementerian Pendidikan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan BB3510, Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat jam 2.00 petang pada hari
Selasa, 6 November 2012.

(BAGI TAWARAN 1)

Tidak lewat jam 2.00 petang pada hari
Selasa, 13 November 2012.

(BAGI TAWARAN 2)

2. Tawaran-Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan jam yang ditetapkan tidak akan diterima dan dilayan.
 3. Tiap-tiap tawaran hendaklah dinyatakan tempoh pembekalannya.
 4. Segala kehendak dalam borang ini mestilah ditulis dengan betul dan terang

jika tidak permohonan tawaran ini akan ditolak.

5. Tawaran-tawaran hendaklah di hantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk atau bilangan tawaran sepertimana yang diiklankan serta tarikh tutup tawaran ini, tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong dan ditujukan kepada:

PENGURUS

LEMBAGA TAWARAN KECIL,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN
BAHAGIAN PERKHIDMATAN
KEWANGAN (A), BLOK A,
TINGKAT 1,
BANGUNAN KEMENTERIAN
PENDIDIKAN,
LAPANGAN TERBANG LAMA,
BERAKAS,
BANDAR SERI BEGAWAN BB3510,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

6. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh diperolehi dari Universiti Brunei Darussalam.

7. Bayaran Dokumen & Pentadbiran (tidak dikembalikan) dan hendaklah dibayar dengan **WANG TUNAI.**

Waktu menerima cagaran tawaran adalah seperti berikut : -

ISNIN - KHAMIS :
8.00 - 11.00 pagi

1.45 - 3.30 petang

SABTU : 8.00 - 11.00 pagi

1.45 - 3.30 petang

8. Tawaran-tawaran mestilah di hantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.

9. Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama.

10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

11. Lain-lain perkhidmatan boleh didapati dari <http://www.ubd.edu.bn>

JABATAN PERHUTANAN
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA

TAWARAN : JPH/S/TAW/310

TAJUK : MENGURUS POKOK UNTUK
PROJEK PENGHIJAUAN DI HUTAN
SIMPAN BADAS DAN KAWASAN
PENGHIJAUAN BAGI
JABATAN PERHUTANAN

Ditutup pada :

Hari Selasa, 23 Oktober 2012,
jam 2.00 petang

Di Peti Tawaran
Lembaga Tawaran Kecil,
Tingkat Bawah
Kementerian Perindustrian,
dan Sumber-Sumber Utama,
Bandar Seri Begawan BB3910,
Negara Brunei Darussalam.

1. TAWARAN-TAWARAN hendaklah dihadapkan kepada alamat berikut : -

Pengerusi,
Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Perindustrian
dan Sumber-Sumber Utama,
Jalan Menteri Besar BB3910,
Negara Brunei Darussalam.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dalam sampul surat yang bertutup dan pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditulis dengan bilangan/tajuk tawaran dan tarikh tutup sahaja tanpa menunjukkan identiti syarikat / pembekal.

4. Dokumen-dokumen dan borang-

borang tawaran serta keterangan lanjut bolehlah diperolehi di :

Jabatan Perhutanan,
Tingkat 2, Bangunan Kementerian
Perindustrian dan Sumber-Sumber
Utama, Jalan Menteri Besar,
Negara Brunei Darussalam.

5. Harga dokumen tawaran akan dikenakan sebanyak **B\$50.00 (tidak dikembalikan)** bagi setiap tawaran pada waktu bekerja :

Hari Isnin - Khamis

8.30 pagi - 11.45 pagi

1.30 petang - 3.00 petang

Hari Sabtu

8.00 pagi - 10.00 pagi

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima

tawaran yang paling rendah.

7. Penender hendaklah membaca, memahami dan meneliti ke semua kandungan di dalam Borang Dokumen Tawaran dan Spesifikasi Teknikal serta mengisi semua ruang-ruang yang diperlukan dengan **LENGKAP dan TERATUR ;**

8. Penender mestilah menyertakan salinan **SIJIL PENDAFTARAN PERNIAGAAN** seperti 'Business License' bagi Syarikat Berhad dan Sendirian Berhad, Lesen-lesen yang berkaitan seperti yang dipersyaratkan dalam tawaran ini, Sijil Pendaftaran Syarikat di Jabatan Perhutanan, Sijil-Sijil Pendaftaran Kelas IV keatas dari Kementerian Pembangunan, resit pembelian dokumen, senarai pemilik, kad pengenalan pemilik Syarikat bagi Rakyat Brunei dan / atau passport bagi warga negara asing, pengetahuan / pengalaman syarikat dan lain-lain keterangan yang berkaitan.

DI DALAM MAHKAMAH RENDAH SYARIAH
DI DAERAH BRUNEI DAN MUARA

PERINTAH ACARA MAL
MAHKAMAH-MAHKAMAH
SYARIAH 2005 SAMAN GANTIAN
DALAM MAHKAMAH RENDAH
SYARIAH
DI DAERAH BRUNEI DAN MUARA
DALAM NEGARA BRUNEI
DARUSSALAM
Saman No. MRHS/MAL/BM 108
Tahun 1433 H / 2012 M
ANTARA
HAZLINA BINTI HAJI MOHAMMAD

Plaintif / Pemohon
DAN
SUKKARMAN BIN TARJA
Defendan / Responden
KEPADA :
SUKKARMAN BIN TARJA
NO. KAD PINTAR :
00-299827 (KUNING)
Beralamat :

No. 12, Simpang 302/302-22, Kampung
Maraburong Kupan, Jalan Tutong, TB
3141, Tutong, Negara Brunei Darussalam

KAMU adalah dengan ini disaman supaya hadir secara sendiri atau melalui Peguam Syarie kamu di hadapan Mahkamah Rendah Syariah di **Daerah Brunei dan Muara** pada **hari Sabtu, bertarikh 04 haribulan Zulhijjah 1433 h bersamaan 20 Oktober 2012** pada **pukul 2.45 petang** untuk menjawab tuntutan terhadap kamu oleh plaintiff yang dinamakan di atas, bagi **Tuntutan Pembubaran Perkahwinan Kerana Dharar Syar'ie (Bab 44).**

Sila ambil perhatian bahawa jika kamu ingkar di Mahkamah pada hari dan masa yang ditetapkan, Mahkamah boleh meneruskan untuk mendengarkan dan

memutuskan kes tanpa kehadiran kamu.

Dan **sila ambil perhatian** bahawa jika kamu ingin membela diri terhadap tuntutan tersebut, kamu hendaklah memfailkan di Mahkamah ini dan menyampaikan kepada plaintiff suatu pembelaan dalam borang yang ditetapkan sebelum tarikh yang disebut di atas atau hadir di Mahkamah pada tarikh itu.

Bertarikh pada :

15 Syawal 1433 Hijriah /
3 September 2012 Masihi
(METERAI)

Mahkamah Rendah Syariah,
Daerah Brunei dan Muara
Negara Brunei Darussalam.


**RADIO TELEVISYEN BRUNEI
JABATAN PERDANA MENTERI**
**TENDER NO: RTB/12/2012
SUPPLY, DELIVERY, TESTING &
COMMISSIONING OF HD CAMERA
SYSTEM ON FLIGHT CASE FOR
ASEAN SUMMIT**

**Bayaran Tawaran: \$150.00
(tidak dikembalikan)**

Tarikh Tutup : 30 Oktober 2012

1. TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa kepada pembekal-pembekal, agen-agen dan pengedar-pengedar bagi tawaran-tawaran tersebut.

2. Dokumen-dokumen tawaran dan

keterangan lanjut bolehlah diperolehi dari Pejabat Jurutera Penguasa, Tingkat 6, Bangunan Radio Televisyen Brunei, Bandar Seri Begawan BS8610, Negara Brunei Darussalam dengan menunjukkan resit pembayaran semasa waktu-waktu bekerja biasa dengan bayaran sebanyak \$150.00 setiap tawaran (tidak dikembalikan).

3. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar sama ada dengan wang tunai atau cek tempatan.

4. Tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan sampul surat biasa yang tertutup tanpa menunjukkan identiti

pembekal / pemborong. Bagaimanapun Bilangan Nombor Rujukan Tawaran (Tender Reference No.) dan tarikh tutup hendaklah ditulis dengan jelas.

5. Tarikh tutup tawaran bagi **RTB/12/2012** ialah pada **hari Selasa, 30 Oktober 2012, jam 2.00 petang.**

6. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan kepada:

Pengerusi,

Lembaga Tawaran Kecil,

Jabatan Perdana Menteri,

Blok 2D, Jalan Ong Sum Ping,

Bandar Seri Begawan

Negara Brunei Darussalam

dan hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Jabatan Perdana Menteri, Tingkat 1,

Bangunan Sekretariat.

7. Bagi pembekalan barang daripada syarikat yang berdaftar di Negara Brunei Darussalam, barang tidak dibenarkan dihantar terus kepada Jabatan Radio dan Televisyen Brunei daripada pihak pembekal atau pembuat luar negeri, oleh yang demikian mestilah memasukkan cukai import (jika dikehendaki cukai).

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

9. Pembayaran yuran tawaran hendaklah dibayar sama ada dengan wang tunai atau cek tempatan.


INSTITUT PERKHIDMATAN AWAM
JUALAN LELONG HARTA
BENDA KERAJAAN
INSTITUT PERKHIDMATAN AWAM
JABATAN PERDANA MENTERI

ADALAH dimaklumkan bahawa satu jualan lelong harta benda Kerajaan kepunyaan Institut Perkhidmatan Awam, Jabatan Perdana Menteri pada tarikh dan tempat seperti berikut:

Tarikh : Sabtu 15 Oktober 2012

Tempat : Institut Perkhidmatan Awam

Jam : 9.30 pagi

Syarat-Syarat lelong bagi pembeli yang berjaya adalah seperti berikut:

1. Pembeli yang berjaya adalah dikehndaki membayar secara wang tunai dan memin-dahkan barang yang dibeli tidak lewat dari tujuh (7) hari dari tarikh perlelongan tersebut.

2. Barang-barang yang telah dibeli tidak dipindahkan dari kawasan perlelongan tersebut dalam tempoh tujuh (7) hari dari tarikh

perlelongan akan dirampas balik dan akan dilelong semula. Jika tidak laku, peralatan dari besi-besi akan dihantar ke tempat penyimpanan besi buruk Kerajaan di Jabatan Kerja Raya Sinarubai dan selebihnya dipecah-pecah/dikemek-kemek dan dibuang ditempat pembuangan sampah Sungai Akar / Bukit Udal Tutong.

Harta benda yang dilelong pada hari tersebut adalah seperti berikut:-

BUTIR-BUTIR KETERANGAN
1. Alat Perabot -

252 Unit perkakas/perabot pejabat (meja pejabat), meja mesyaurat, meja librari,

meja/kursus, meja 'plan', meja lipat, meja besi kecil, meja komputer, papan meja (meja kursus), papan di bawah meja (meja kursus), kaki meja - besi (meja kursus), cushion, rak buku(kayu), rak (pegeon hole), sofa hitam 3 seater, sofa hitam single seater, sofa kayu-brown single seater, almari besi cermin, pintu berbagai jenis, kerusi untuk makmal (hijau), kerusi pejabat (brown), kerusi pejabat dunlop (hitam), kerusi pejabat (hijau), kerusi untuk VIP, kerusi pejabat berbagai jenis, flip chart srtand, partition, whiteboard, tong sampah, cabinet besi 4 laci, magazine stand holder, kaki meja stainless steel.


**JABATAN PERANCANGAN DAN KEMAJUAN EKONOMI
JABATAN PERDANA MENTERI**
**JUALAN LELONG
HARTA BENDA
KERAJAAN**

ADALAH dengan ini bahawa jualan secara sebut harga bagi barang-barang kepunyaan Jabatan Perancangan dan Kemaajuan Ekonomi (JPKE) akan diadakan di Kawasan Letak Kereta, Jabatan Perancangan dan Kemaajuan Ekonomi, Blok 2A, East Wing Tingkat 2, Bilik 2:03, Jalan Ong

Sum Ping, Negara Brunei Darussalam pada **15 Oktober 2012**. Syarikat-syarikat swasta dan orang ramai yang berminat untuk membeli bolehlah mendapatkan borang jualan sebut harga di alamat:

**Kaunter Penyambut Tetamu,
Jabatan Perancangan
dan Kemaajuan
Ekonomi, Blok 2A,
Kondominium Ong Sum Ping,**

**Jalan Ong Sum Ping,
Negara Brunei Darussalam
Tarikh Tutup Tawaran
15 Oktober 2012,
jam 9.00 pagi**

Borang yang telah lengkap diisikan hendaklah dihantar dan dimasukkan ke dalam **Peti Sebut Harga yang disediakan di Tingkat Bawah, Jabatan Perancangan dan Kemaajuan Ekonomi, tidak lewat hari Isnin,**

15 Oktober 2012 jam 9.00 pagi dengan menggunakan sampul surat tertutup dengan terang tanpa menunjukkan nama pembeli.

Syarikat-syarikat swasta dan orang ramai bolehlah datang untuk membuat penaksiran dengan harga dan mengenal pasti barang-barang tersebut ditempat yang disebutkan di atas pada **11 Oktober 2012 dan 13 Oktober 2012 bermula jam 9.00 pagi hingga 11.00 pagi dan 2.00 petang hingga 3.30 petang.** Syarikat-syarikat swasta dan orang

ramai yang berjaya hendaklah membuat pembayaran secara tunai dalam masa satu minggu dari tarikh pemberitahuan dikeluarkan dan memindah barang-barang tersebut dalam tempoh tiga hari setelah bayaran dijelaskan sepenuhnya.

**BARANG-BARANG YANG
AKAN DILELONG**

1. CPU - Jumlah 10
2. MONITOR - Jumlah 19
3. PRINTER - Jumlah 20


**JABATAN PERKHIDMATAN ELEKTRIK
JABATAN PERDANA MENTERI**

**BILANGAN TAWARAN :
JPE/LTK/JAN/089/2012**

**TAJUK : 'REPLACEMENT OF GT#1
EXHAUST DUCT EXPANSION JOINT
AT BUKIT PANGGAL POWER
STATION'**

**Tarikh Tutup : 30 Oktober 2012,
hari Selasa, jam 2.00 petang**

**Yuran Tawaran : BND10.00
(tidak dikembalikan)**

**Tempat Tutup :
'Tender Box'**

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,
Jabatan Perdana Menteri,
Blok 2D, Jalan Ong Sum Ping Level 1,
Bandar Seri Begawan,
Bandar Seri Begawan, BB8610,
Negara Brunei Darussalam.
Kelayakan : PEMBORONG YANG
BERDAFTAR DENGAN KEMENTERI-
AN PEMBANGUNAN SEBAGAI
KONTRAKTOR/PEMBEKAL KELAS
IV DAN KE ATAS DENGAN
KATEGORI KA01**

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan lanjut boleh diperolehi dari Bahagian Pendaftaran, Tingkat 1, Jabatan Perkhidmatan Elektrik, HQ Jabatan Perdana Menteri.

Perhatian : Sila bawa salinan sijil pendaftaran (Kementerian Pembangunan) semasa mengambil dokumen di Kaunter Unit Pendaftaran Bahagian Perdagangan Tingkat Satu (1), Jabatan Perkhidmatan Elektrik.

**BILANGAN TAWARAN :
JPE/LTK/BP/090/2012**

**TAJUK : SUPPLY AND DELIVERY
OF DIVERTER DAMPER AUMA
GEARBOXES & ACTUATOR.**

**Tarikh Tutup : 30 Oktober 2012,
hari Selasa, jam 2.00 petang**

**Yuran Tawaran : BND10.00
(tidak dikembalikan)**

**Tempat Tutup :
'Tender Box'**

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,
Jabatan Perdana Menteri,
Blok 2D, Jalan Ong Sum Ping Level 1,
Bandar Seri Begawan,
Bandar Seri Begawan, BB8610,
Negara Brunei Darussalam.**

**Kelayakan : PEMBEKAL YANG
BERDAFTAR DENGAN KEMENTERI-
AN PEMBANGUNAN BAGI KATEGO-
RI P01 ATAU P05, DALAM KELAS II
DAN KE ATAS**

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan lanjut boleh diperolehi dari Bahagian Pendaftaran, Tingkat 1, Jabatan Perkhidmatan Elektrik, HQ Jabatan Perdana Menteri.

Perhatian : Sila bawa salinan sijil pendaftaran (Kementerian Pembangunan) semasa mengambil dokumen di Kaunter Unit Pendaftaran Bahagian Perdagangan Tingkat Satu (1), Jabatan Perkhidmatan Elektrik.


**DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN**
**DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN,
BELIA DAN SUKAN**

**Nama Tawaran: 'MEMBEKALKAN
DAN MENGHANTAR SATU (1) BUAH
BAS PERPUSTAKAAN BERGERAK
UNTUK PERPUSTAKAAN DAERAH
TUTONG'**

**Rujukan Tawaran:
3/DBP/LTK/2012-2013
Tarikh Tutup: 23 Oktober 2012, hari Selasa,
jam 2.00 petang**

Syarat-Syarat Tawaran:

Dokumen - dokumen tawaran boleh diperolehi di Unit Kewangan Tingkat 4, Dewan Bahasa dan Pustaka, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam pada hari-hari bekerja (8.30 hingga 11.30 pagi dan 2.00 hingga 3.00 petang). **Tarikh terakhir mengambil dokumen tawaran adalah pada 16 Oktober 2012.**

Yuran Tawaran (Tender Fee) adalah sebanyak B\$10.00 (tidak dikembalikan).

Tawaran hendaklah disertakan dengan salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan 16 & 17, salinan resit bayaran dan salinan kad pengenalan.

Semua tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam surat yang tertutup tanpa menunjukkan identiti atau logo syarikat/pembekal dan ditulis dengan perkatan:

Nama Tawaran: 'MEMBEKALKAN

**DAN MENGHANTAR SATU (1) BUAH
BAS PERPUSTAKAAN BERGERAK
UNTUK PERPUSTAKAAN DAERAH
TUTONG'**

**Rujukan Tawaran:
3/DBP/LTK/2012-2013**

**Tarikh Tutup: 23 Oktober 2012, hari Selasa,
jam 2.00 petang**

dan dialamatkan kepada:

**Pengerusi
Lembaga Tawaran Kecil
Kementerian Kebudayaan,
Belia dan Sukan
Simpang 336 - 17,
Jalan Kebangsaan BS8110
Negara Brunei Darussalam**

Tawaran-tawaran mestilah menggunakan borang yang disediakan dan hendaklah lengkap diisikan serta dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di Tingkat 1, Ruang masuk/Penyambut Tetamu (depan kaunter sekuriti), Bangunan Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Simpang 336-17 Jalan Kebangsaan, BS8110, Negara Brunei Darussalam. **Tarikh Tutup Tawaran adalah pada 23 Oktober 2012, hari Selasa jam 2.00 petang.**

Tawaran-tawaran yang diterima selepas tarikh dan waktu yang ditetapkan tidak akan dilayan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang terendah atau apa-apa jua bentuk tawaran.



KEMENTERIAN KESIHATAN

**PEMBERITAHUAN TAWARAN
KEMENTERIAN KESIHATAN
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

1. DOKUMEN-DOKUMEN tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi daripada Bahagian Pembelian dan Perbekalan, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan, semasa waktu-waktu bekerja, mulai hari Rabu, 26 September 2012. Sila layari *website* Kementerian Kesihatan *www.moh.gov.bn*.

2. Tawaran-tawaran hendaklah di hantar dalam sampul surat yang tertutup dengan menyatakan Bilangan Tajuk Tawaran serta Tarikh Tutup tanpa menunjukkan identiti pemborong dan di alamatkan kepada :-

Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil.

**Peti Tawaran, Tingkat Bawah,
Kementerian Kesihatan,
Commonwealth Drive
Bandar Seri Begawan BB 3910
Negara Brunei Darussalam**

3. Tawaran-tawaran hendaklah di hantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan dan hendaklah dihantar tidak lewat dari jam 2.00 petang, hari Selasa pada 23 Oktober 2012. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

4. Yuran Tawaran (Tender Fee) bagi tiap-tiap tawaran adalah seperti dinyatakan dan dikehendaki pembayaran dengan **WANG TUNAI** sahaja (dan yuran tawaran

tidak akan dikembalikan). Pembayaran hendaklah dibuat di Bahagian Akaun, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan semasa waktu-waktu bekerja.

Waktu Menerima Bayaran :

ISNIN - KHAMIS :

8.00 - 11.00 pagi

2.00 - 3.00 petang

SABTU : 8.00 - 10.00 pagi

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran yang paling rendah atau lain-lain tawaran.

6. Tawaran adalah dibukakan kepada semua pemborong-pemborong dan hendaklah mempunyai kelayakan seperti berikut :

- Sijil Pendaftaran Perniagaan Yang Masih Sah laku dan Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan.

- Manakala bagi Pemborong / Pembekal yang menyertai tawaran ubat-ubatan (Drug and Medicine) mestilah mempunyai Lesen Racun yang sah Poison Act' (Cap. 114).

- Manakala bagi Pemborong / Pembekal yang menyertai tawaran bagi kerja-kerja pembangunan dan pendawaian elektrik mestilah mempunyai Lesen Pendaftaran yang masih sah daripada Kementerian Pembangunan.

7. Penender yang menolak atau mem-

batalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

TAWARAN BIASA

**BIL TAWARAN :
KK/89/2012 (HTD)(RKN)**

**KETERANGAN :
SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION,
TESTING AND COMMISSIONING OF
ONE (1) UNIT OF OPERATING
MICROSCOPE FOR ENT
DEPARTMENT, SURI SERI BEGAWAN
HOSPITAL, MINISTRY OF HEALTH**

YURAN TAWARAN : BND30

TARIKH TUTUP :

Tidak lewat jam 2.00 petang 23/10/2012

**BIL TAWARAN:
KK/90/2012 (HTD)(RKN)**

**KETERANGAN :
SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION,
TESTING AND COMMISSIONING OF
ONE (1) UNIT OF SURGICAL
VIDEOSCOPE FOR ENT
DEPARTMENT, SURI SERI BEGAWAN
HOSPITAL, MINISTRY OF HEALTH**

YURAN TAWARAN : BND50

TARIKH TUTUP :

Tidak lewat jam 2.00 petang 23/10/2012

**BIL TAWARAN :
KK/91/2012 (HTD)(RKN)**

**KETERANGAN :
SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION,
TESTING AND COMMISSIONING OF
ONE (1) COMPLETE SET OF
PHACOEMULSIFICATION CATARACT**

**SYSTEM WITH TORTIONAL
PHACO TECHNOLOGY FOR EYE
CLINIC SURI SERI BEGAWAN
HOSPITAL, MINISTRY OF HEALTH**

YURAN TAWARAN : BND50

TARIKH TUTUP :

Tidak lewat jam 2.00 petang 23/10/2012

**BIL TAWARAN :
KK/92/2012(LAB)(TC)**

**KETERANGAN :
SUPPLY AND DELIVERY
OF LABORATORY TEST KITS
(HAEMATOLOGY – ESR)
FOR DEPARTMENT OF LABORATORY
SERVICES FOR A PERIOD OF
THREE(3) YEARS**

YURAN TAWARAN : BND50

TARIKH TUTUP :

Tidak lewat jam 2.00 petang 23/10/2012

**BIL TAWARAN :
KK/93/2012(LAB)(TC)**

**KETERANGAN :
SUPPLY AND DELIVERY OF
LABORATORY TEST KITS
(CLINICAL CHEMISTRY -
HPLC REAGENTS) FOR DEPARTMENT
OF LABORATORY SERVICES FOR
A PERIOD OF THREE(3) YEARS**

YURAN TAWARAN : BND50

TARIKH TUTUP :

Tidak lewat jam 2.00 petang 23/10/2012

**WEBSITE KEMENTERIAN
KESIHATAN PADA 26/9/2012**


**JABATAN PERKHIDMATAN PENGURUSAN
JABATAN PERDANA MENTERI**

BILANGAN TAWARAN : 01/MSD/2012

**JUALAN SECARA TAWARAN
TERTUTUP (SEBUT HARGA)**

**TAWARAN JUALAN LELONG
SECARA TAWARAN SEBUT HARGA**

**1. Kereta Ford Transit Tourneo
BG 9149 - 1 unit**

Tempat Lelong :

Bangunan Bahirah,

Jabatan Perkhidmatan Pengurusan,

Jalan Menteri Besar BB3910,

Negara Brunei Darussalam.

Jualan Lelong kereta Kerajaan secara

sebut harga ini akan diadakan pada **29 Oktober 2012.**

Waktu bagi menyaksikan kereta bermula **jam 9.00 hingga 11.30 pagi (pada waktu bekerja mulai iklan dikeluarkan sehingga 28 Oktober 2012).**

Syarat-Syarat Tawaran:-

1. TAWARAN adalah dipelawa kepada pemborong-pemborong prima swasta dan orang-orang perseorangan.

2. Borang sebut harga dikenakan sebanyak **BND50 (wang tersebut tidak dikembalikan).** pembayaran hendaklah dibuat di **Tingkat 2, Kementerian Kewangan.**

3. Dokumen tawaran, syarat-syarat dan keterangan lanjut mengenainya boleh diperolehi dengan menghubungi pada **talian 2382064/5/6 ext. 612/504** (bagi mendapatkan borang sebut harga dan syarat-syarat tawaran semasa waktu pejabat di **Tingkat 5, Bangunan Bahirah, Jabatan Perkhidmatan Pengurusan, Jalan Menteri Besar, Negara Brunei Darussalam.** Setelah membuat pembayaran, resit bayaran asal tersebut hendaklah di hantar ke jabatan ini.

4. Hanya pembeli yang berjaya ini adalah dinilai berdasarkan harga tawaran tertinggi.

5. lelongan sebut harga yang berjaya ini adalah dinilai berdasarkan harga tawaran yang tertinggi.

6. Kesemua tawaran sebut harga lelong hendaklah diisi menggunakan borang yang

diberi secara lengkap dan hendaklah dimasukkan ke dalam **Peti Sebut Harga bertempat di Tingkat 5, Jabatan Perkhidmatan Pengurusan, tidak lewat tarikh penghantaran 29 Oktober 2012, jam 9.30 pagi.** Tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup dengan menunjukkan Bilangan Sebut Harga dan Tajuk Tawaran tanpa menunjukkan identiti pemborong.

7. Pembeli yang berjaya dikehendaki untuk membayar secara tunai dalam tempoh 2 hari selepas dimaklumkan/secara dihubungi/surat tawaran dan seterusnya bertanggungjawab untuk memindahkan barang yang dibeli tidak lewat 7 (tujuh) hari dari tarikh dimaklumkan/pemberitahuan tersebut. Jabatan tidak bertanggung jawab jika berlaku kerosakan / kecuaiian dll.


**JABATAN UKUR
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

**JUALAN LELONG SECARA
SEBUT HARGA**

BAGI 2 BUAH TRAILER PERAHU

**Lot 1. Trailer Perahu Dunbier
Supa-Rolla Tempat:**

Bengkel Jabatan Ukur, Simpang 312,

Kampung

Burong Lepas,

Jalan Bengkurong Masin,

Negara Brunei Darussalam

Lot 2. 1. Trailer Perahu

Tempat:

**Bengkel Jabatan Ukur, Simpang 312,
Kampung Burong Lepas,
Jalan Bengkurong Masin, Negara Brunei
Darussalam**

Syarat-Syarat Tawaran:

1. TAWARAN adalah dipelawa kepada pemborong-pemborong firma swasta dan orang-orang perseorangan.

2. Dokumen Tawaran, Syarat-syarat dan keterangan lanjut mengenainya boleh didapati dengan menghubungi pada **talian 2382171**

sambungan 5213/5208 bagi mendapatkan dokumen tawaran dan syarat-syarat tawaran semasa waktu pejabat.

3. Untuk melihat barang-barang berkenaan, **sila hadir pada 15, 16, 17, 18 dan 20 Oktober 2012 . Semasa waktu berkerja dari jam 9.00 pagi hingga 3.00 petang.** Bertempat di **Bengkel Jabatan Ukur, Simpang 312, Kampung Burong Lepas, Jalan Bengkurong Masin, Negara Brunei Darussalam.**

4. Tawaran hendaklah diserahkan kepada Penyambut Tetamu, di **Tingkat 4, Jabatan Ukur, Lapangan Terbang Lama, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam**

tidak lewat pada jam 9.00 pagi, hari Selasa, 23 Oktober 2012 .

5. Tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup dengan menunjukkan bilangan sebut harga dan tajuk tawaran tanpa menunjukkan identiti pemborong.

6. Tawaran mestilah di hantar dengan menggunakan borang tawaran yang disediakan.

7. Pembeli yang berjaya akan dimaklumkan dan dikehendaki membayar pembayaran secara TUNAI dan seterusnya bertanggungjawab untuk memindahkan barangan yang dibeli tidak lewat tujuh (7) hari dari tarikh sebut harga ditutup.


PEJABAT SURUHANJAYA PERKHIDMATAN AWAM
JUALAN LELONG
**PEJABAT SURUHANJAYA
PERKHIDMATAN AWAM
JABATAN PERDANA MENTERI**
KETERANGAN BARANG

- 226 unit - perabot pejabat
- 1 unit - Peralatan Pejabat

SYARAT-SYARAT LELONG :

- BARANG-BARANG lelong boleh dilihat di tempat yang disediakan.
- Pembeli yang Berjaya dikehendaki membayar wang secara **TUNAI** dan memindahkan barang yang dilelongkan tidak lewat tujuh (7) hari dari tarikh perlelongan tersebut.
- Perabot-perabot yang telah dibeli tetapi tidak dipindahkan dalam tempoh

tujuh (7) hari dari tarikh perlelongan akan disimpan dan dilelong semula dan wang pembayaran yang sudah dibuat tidak akan dikembalikan.

- Pembeli / Pengusaha / Syarikat yang berminat bolehlah menghubungi di talian **2381961 sambungan 688** atau datang terus ke **Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam** untuk membuat penaksiran harga dan mengenal pasti bagi barang-barang tersebut.

**KETERANGAN SENARAI
BARANG
UNTUK DILELONG.**
A. PERABOT PEJABAT
BUTIR KETERANGAN BARANG

- 1 - Kerusi
- 2 - Meja
- 3 - Kabinet
- 4 - Almari
- 5 - Rak

B. PERALATAN PEJABAT
BUTIR KETERANGAN BARANG
1 - Shreeder
**SYARAT-SYARAT JUALAN SECARA
TAWARAN SEBUT HARGA :**

- Tawaran adalah dipelawa kepada pemborong-pemborong firma swasta dan orang-orang perseorangan.
- Borang tawaran, syarat-syarat dan keterangan lanjut mengenainya boleh diperolehi dengan menghubungi talian **2381961 ext 688** semasa waktu pejabat di **Tingkat 1, Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam**.
- Jika Pembeli hendak melihat barangan lelongan, hendaklah membuat temu janji terlebih dahulu seperti berikut :

**(Bahagian Pentadbiran dan
Kewangan, Tingkat 1)**

Tel Off : 2381961 ext 688 Fax : 2381893

Contact Person :

Awang Hamil bin Haji Awang Mohammad

- Hanya Pembeli yang berjaya sahaja akan dihubungi untuk tindakan selanjutnya.

5. Tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang bertutup rapi (Sealed) dengan tanpa menunjukkan sebarang identiti pembeli. Di sebelah atas luar sampul surat ditulis nama **JUALAN LELONG SECARA TAWARAN SEBUT HARGA**.

6. Semua tawaran sebut harga lelong hendaklah diisi menggunakan borang yang diberi secara Lengkap dan hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Sebut Harga yang bertempat di **Tingkat 1, Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Lapangan Terbang Lama, Berakas BB 3510, Negara Brunei Darussalam**. Tidak lewat pada hari Selasa, **23 Oktober 2012, jam 2.00 petang**.

7. Pembeli yang berjaya dikehendaki untuk membayar secara tunai dan seterusnya bertanggung jawab untuk memindahkan barang yang dibeli tidak lewat (7 hari) dari tarikh jualan tersebut setelah menerima surat makluman (tidak termasuk Hari Kelepasan Awam) dan jika gagal berbuat demikian adalah dikira menarik diri dari tawaran jualan lelong tersebut dan barang-barang berkenaan akan dilelong semula dan wang **TUNAI** yang telah dijelaskan tidak akan dikembalikan.


**HOSPITAL RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK SALEHA
KEMENTERIAN KESIHATAN**
**IKLAN SECARA
TAWARAN TERTUTUP
KEPADA ORANG RAMAI**

HOSPITAL Raja Isteri Pengiran Anak Saleha akan mengadakan **JUALAN SECARA TAWARAN TERTUTUP KEPADA ORANG RAMAI** bagi **PERALATAN KOMPUTER; PERKAKAS / PERALATAN ELEKTRIK; PERALATAN / PERKAKAS PERUBATAN; DAN PERALATAN/PERABOT PEJABAT HOSPITAL RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK SALEHA** yang telah mendapat kebenaran penghapusan dari kira-kira daripada Jawatan kuasa Penasihat Penghapusan Dari Kira-Kira mengikut Peraturan-Peraturan Kewangan 1983 Bil. 305.

Untuk makluman borang-borang tawaran boleh diperolehi di Pejabat Pentadbiran Unit

Penghapusan Dari Kira-kira Tingkat 1, Bahagian Pesakit Luar, Hospital Raja Isteri Pengiran Anak Saleha, Negara Brunei Darussalam.

Sehubungan ini, borang – borang tawaran yang telah diisi dengan lengkap hendaklah dihantar kepada:

PETI TAWARAN TERTUTUP
**Bahagian Penghapusan dari Kira-kira
Pejabat Pentadbiran, Tingkat 1,
Bahagian Pesakit Luar
Hospital Raja Isteri Pengiran Anak
Saleha, Negara Brunei Darussalam.**

Syarat-syarat yang terkandung dalam borang-borang berikut adalah:-

- Membayar secara tunai dalam masa (3) tiga hari (tidak termasuk Hari Kelepasan

Awam) apabila Pembeli / Pengusaha / Syarikat dimaklumkan berjaya bagi *tender* lelong secara tertutup ini.

- Pembeli / Pengusaha / Syarikat yang berjaya hendaklah memunggah barang-barang tersebut dalam tempoh **satu minggu** setelah Pembeli / Pengusaha / Syarikat dimaklumkan berjaya.

- Pembeli / Pengusaha / Syarikat yang berjaya mestilah menyediakan pengangkutan sendiri dan alat keselamatan untuk pekerja-pekerja bagi mengelakkan jangkitan kuman atau bahaya dan sebagainya.

- Pihak Hospital Raja Isteri Pengiran Anak Saleha akan mengambil tindakan yang bersesuaian mengikut peraturan yang berjalan pada masa ini kepada Pembeli / Pengusaha / Syarikat yang berjaya tetapi gagal membuat pembayaran dan pemunggaan barang-barang dalam tempoh waktu yang telah ditetapkan.

- Pembeli / Pengusaha / Syarikat yang membuat tawaran harga yang paling tertinggi

akan dikira berjaya .

- Pembeli / Pengusaha / Syarikat yang gagal untuk membuat pembayaran secara **TUNAI** dalam tempoh yang ditetapkan, Pihak Hospital Raja Isteri Pengiran Anak Saleha seperti lazimnya akan memberi peluang kepada pihak kedua dan akan dikira berjaya dalam tender tersebut atau tertakluk pada peraturan dari pihak Kementerian Kewangan.

- Sebarang tuntutan atau aduan kehilangan dan kerosakkan dalam masa tempoh yang ditetapkan bagi pemunggaan barang-barang tersebut pihak Hospital tidak akan bertanggung jawab.

- Sebarang makluman berjaya atau tidak berjaya akan dimaklumkan melalui maklum balas selepas sahaja penilaian dibuat dan keputusan penilaian adalah muktamad.

- Tarikh tutup tawaran ialah pada hari Sabtu, 3 November 2012 bersamaan 18 Zulhijjah 1433, jam 8.30 pagi.**


**JABATAN DAERAH BELAIT
KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI**
**BILANGAN TAWARAN :
JDB/T/15/2012**
KENYATAAN TAWARAN :
**JUALAN LELONG 4 BUAH PERAHU
SECARA**
**TAWARAN AWAM,
JABATAN DAERAH BELAIT,
KEMENTERIAN HAL EHWAL
DALAM NEGERI
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.**
SYARAT-SYARAT TAWARAN: -

- TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran kepada alamat di bawah seperti di kehendaki dan dinyatakan dalam Dokumen Tawaran : **Pengerusi Jawatankuasa Sebut Harga, Jabatan Daerah Belait, Jalan Piasau KA1131, tidak lewat pada hari Selasa, 6 November 2012, jam 2.00 petang.**

JENIS . 4 BUAH PERAHU KAYU
**HARGA PERMULAAN YANG
DITAWARKAN : BND400**

- Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

- Tawaran-tawaran hendaklah di hantar dalam sampul surat yang tertutup dengan rapi (*sealed*) dan ditulis dengan (a) Bilangan dan Tajuk Tawaran dan (b) Tarikh Tutup Tawaran tanpa menyatakan identiti penawar / penender dan dihantar seperti alamat di **Para 1** menurut arahan yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.

- Bagi yang berminat untuk memeriksa perahu yang dilelong bolehlah datang pada waktu pejabat di **Bengkel, Jabatan Daerah Belait, Jalan Sungai Duhon Kuala Belait**.

- Tawaran-tawaran mestilah di hantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan yang boleh diperolehi di **Bahagian Kemajuan dan Pembangunan Daerah, Jabatan Daerah Belait, Jalan Piasau, Kuala Belait** pada waktu bekerja.

- Pembeli yang berjaya dikehendaki untuk membayar secara tunai dan seterusnya memindahkan perahu yang telah di beli tiga (3) hari dari tarikh pembayaran tersebut.

- Pihak Jabatan Daerah Belait tidak bertanggungjawab keatas kecurian / kerosakan dan sebagainya keatas kenderaan yang berjaya ditawarkan dan memindah 7 hari waktu bekerja selepas pembayaran dibuat.


**JABATAN PERKHDIMATAN ELEKTRIK
JABATAN PERDANA MENTERI**
**BILANGAN TAWARAN : JPE/LTK/BP/087/2012
TAJUK : SUPPLY AND DELIVERY OF 4C/185 SQMM + 25 SQMM AERIAL
BUNDLE CABLE**
Tarikh Tutup : 30 Oktober 2012
hari Selasa, jam 2.00 petang

Yuran Tawaran : **BND10** (tidak dikembalikan)

**Tempat Tutup :
'Tender Box'**
Pengerusi

**Lembaga Tawaran Kecil,
Jabatan Perdana Menteri,
Blok 2D, Jalan Ong Sum Ping Level 1,
Bandar Seri Begawan,
Bandar Seri Begawan, BB8610,
Negara Brunei Darussalam.**

**Kelayakan : PEMBEKAL YANG BERDAFTAR DENGAN
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN KATEGORI P01 ATAU P05
DALAM KELAS II DAN KE ATAS SAHAJA**

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan lanjut boleh diperolehi dari Bahagian Perdagangan, Tingkat 1, Jabatan Perkhidmatan Elektrik, Jabatan Perdana Menteri.

Perhatian : Sila bawa salinan sijil pendaftaran (Kementerian Pembangunan) semasa mengambil dokumen di Bahagian Perdagangan Tingkat Satu (1), Jabatan Perkhidmatan Elektrik.

**PEMBATALAN IKLAN JAWATAN KOSONG DALAM PERKHIDMATAN AWAM
MENURUT PERATURAN 38(b)
KELUARAN : 28 JULAI 2012 / TARIKH TUTUP : 18 OGOS 2012
BILANGAN : 39/2012**
**3. PENOLONG PEGAWAI PENYELIDIK
JABATAN PENYELIDIKAN BRUNEI
JABATAN PERDANA MENTERI
C.3-4 EB.5/C.2-3 EB.4-5(\$1,990 - \$2,970 SEBULAN)**

Dengan ini adalah dimaklumkan bahawa iklan bagi jawatan yang tersebut di atas adalah **DIBATALKAN** atas sebab-sebab tertentu.



KEMENTERIAN PENDIDIKAN

**SURAT PEMBERITAHUAN
KEMENTERIAN PENDIDIKAN
[BILANGAN: 1/2013]**
**TAWARAN BAGI MENGIKUTI KURSUS
LATIHAN DALAM PERKHIDMATAN DALAM
DAN LUAR NEGERI BAGI SESI 2013/2014**

TAWARAN tersebut di atas adalah dibukakan kepada pemohon daripada Kementerian Pendidikan yang terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk dipertimbangkan mengikuti kursus-kursus di peringkat Ijazah Falsafah Kedoktoran (Ph.D), Ijazah Sarjana (Master), Ijazah Sarjana Muda (First Degree), Diploma Kebangsaan Tertinggi (HND), Advanced Diploma, Diploma, Sijil (Certificate) dan Sijil Pengkhususan Pendidikan (Master of Teaching, Diploma in Technical Education, Diploma in Education, Diploma Lepas Ijazah dan yang sebanding dengannya) melalui Skim-Skim Latihan Dalam Perkhidmatan dalam dan luar negeri.

SYARAT - SYARAT SOKONGAN

Setiap pemohon adalah tertakluk kepada:

a) Syarat-Syarat dan Peraturan-Peraturan yang mengawal Latihan Dalam Perkhidmatan Dalam Negeri sebagaimana Surat Keliling Jabatan Perdana Menteri bilangan: 27/1988.

b) Syarat-Syarat dan Peraturan-Peraturan Yang Mengawal Latihan Dalam Perkhidmatan Seberang Laut (LDPSL) sebagaimana Surat-Surat Keliling Jabatan Perdana Menteri bilangan: 10/2006 dan/atau bilangan 16/2006 (Program Tenaga Pakar Dan Profesional).

c) Syarat-Syarat bagi penganugerahan Skim Latihan Dalam Perkhidmatan, Jabatan Perkhidmatan Awam yang dikeluarkan dari masa ke masa. Pemohon mestilah memenuhi syarat-syarat berikut:-

**1. SYARAT - SYARAT KELAYAKAN
AKADEMIK**
**1.1 PERINGKAT IJAZAH FALSAFAH
KEDOKTORAN (Ph.D)**

1.1.1 Ijazah Kedoktoran (Ph.D) - Mempunyai Ijazah Sarjana atau kelulusan yang diiktiraf oleh Kerajaan sebagai sebanding dengannya **atau** mempunyai kelulusan Ijazah Sarjana Muda bagi kes-kes yang bersesuaian.

**1.2 PERINGKAT IJAZAH SARJANA
(MASTER)**

1.2.1 Ijazah Sarjana (Master) - (i) Mempunyai Ijazah Sarjana Muda dengan kepujian (Honours); **atau** kelulusan yang diiktiraf oleh Kerajaan sebagai sebanding dengannya dalam bidang yang berkait rapat dengan kursus yang akan diikuti atau tugas dan tanggungjawab jawatan yang dipegang; **atau** (ii) Ijazah Sarjana Muda di bawah program dan sistem yang **tidak** menawarkan Ijazah Kepujian (Honours) boleh dipertimbangkan jika: Markah kelulusan Ijazah Sarjana Muda tersebut secara keseluruhan di peringkat *high pass* atau memenuhi GPA (Grade Point Average) atau mana-mana sistem penilaian markah yang boleh diterima; **atau**

(iii) Pegawai-pegawai yang telah mengikuti Ijazah Sarjana Muda honours tetapi dianugerahkan *ijazah ordinary/pass* boleh dipertimbangkan jika :

- **Mempunyai pengalaman bekerja tidak kurang dari 5 tahun** dan jika perlu akan ditemui duga.

- Tertakluk juga syarat-syarat penerimaan tempat belajar.

**1.3 PERINGKAT IJAZAH SARJANA
MUDA/FIRST DEGREE**

1.3.1 Sarjana Muda - **DALAM NEGERI** (i) Mempunyai dua (2) matapelajaran yang berkaitan dalam Peperiksaan Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge Peringkat Lanjutan ('A' Level) atau kelulusan yang diiktiraf oleh Kerajaan sebagai sebanding dengannya; **atau**

(ii) Diploma Kebangsaan Tertinggi (HND) yang diiktiraf oleh Kerajaan atau kelulusan yang diiktiraf oleh Kerajaan sebagai sebanding dengannya; **atau** (iii) Advanced Diploma yang diiktiraf oleh Kerajaan atau kelulusan yang diiktiraf oleh Kerajaan sebagai sebanding dengannya.

LUAR NEGERI

(i) Mempunyai dua (2) mata pelajaran yang berkaitan dalam Peperiksaan Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge Peringkat Lanjutan ('A' Level) atau kelulusan yang diiktiraf oleh Kerajaan sebagai sebanding dengannya sekurang-kurangnya **Gred C; atau**

(ii) Diploma Kebangsaan Tertinggi (HND) sekurang-kurangnya pada tahap *merit* (*bagi keseluruhan mata pelajaran yang diikuti*) atau kelulusan yang diiktiraf oleh Kerajaan sebagai sebanding dengannya; **atau**

(iii) Advanced Diploma sekurang-kurangnya pada tahap *merit* (*bagi keseluruhan mata pelajaran yang diikuti*) atau kelulusan yang diiktiraf oleh Kerajaan sebagai sebanding dengannya.

**1.4 PERINGKAT DIPLOMA KEBANGSAAN
TERTINGGI (HND)/ ADVANCED DIPLOMA**

1.4.1 Diploma Kebangsaan Tertinggi (HND)/ Advanced Diploma - **DALAM NEGERI**

(i) Mempunyai satu (1) mata pelajaran yang berkaitan dalam Peperiksaan Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge Peringkat Lanjutan ('A' Level) atau kelulusan yang diiktiraf oleh Kerajaan sebagai sebanding dengannya; **atau**

(ii) Diploma Kebangsaan (ND)

LUAR NEGERI

(i) Mempunyai satu (1) matapelajaran yang berkaitan dalam Peperiksaan Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge Peringkat Lanjutan ('A' Level) atau kelulusan yang diiktiraf oleh Kerajaan sebagai

sebanding dengannya; **atau**

Diploma Kebangsaan (ND) sekurang-kurang pada tahap *merit* (*bagi keseluruhan mata pelajaran yang diikuti*).

1.5 PERINGKAT DIPLOMA

1.5.1 Diploma -

(i) Pemohon hendaklah mempunyai kepujian (kredit) dalam empat (4) mata pelajaran yang berkaitan dalam Peperiksaan Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge Peringkat Biasa (GCE 'O' Level); **atau** (ii) Mempunyai Sijil dalam bidang yang berkaitan atau kelulusan yang diiktiraf oleh kerajaan sebagai sebanding dengannya.

1.6 SIJIL (BDTYEC SKILL CERTIFICATE)

1.6.1 Skill Certificate 3

Skill Certificate 2 -

- Mempunyai kepujian dua (2) mata pelajaran dan lulus dua (2) mata pelajaran yang berkaitan dalam peperiksaan Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge Peringkat Biasa ('O' Level) atau IGCSE 'O' Level. Mempunyai lulus dua (2) mata pelajaran yang berkaitan dalam peperiksaan Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge Peringkat Biasa ('O' Level) atau IGCSE 'O' Level.

**1.7 PERINGKAT SIJIL PENGKUSUSAN
PENDIDIKAN/ DIPLOMA LEPASAN IJAZAH
ATAU IKHTISAS**

1.7.1 Master of Teaching / Diploma Lepas Ijazah

1.7.2 Diploma in Technical Education / Diploma in Education

- Mempunyai Ijazah Sarjana Muda atau kelulusan yang diiktiraf oleh Kerajaan sebagai sebanding dengannya.

Mempunyai HND/ND yang diiktiraf oleh kerajaan sebagai sebanding dengannya. Kursus yang dikhususkan kepada pemohon yang dipersyaratkan dalam perkhidmatan untuk menjadi pendidik/guru/tenaga pengajar.

2. SYARAT-SYARAT KHUSUS

2.1 Pegawai-pegawai yang akan mengikuti kursus yang **bahasa pengantarannya Bahasa Inggeris/Program GenNEXT** mestilah mempunyai kelulusan bahasa Inggeris melalui salah satu kaedah berikut:

2.1.1 Kelulusan **kredit Bahasa Inggeris** dalam Peperiksaan Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge Peringkat Biasa ('O' Level); **atau**

2.1.2 Memperolehi kelulusan **International English Language Testing System (IELTS)** dalam tempoh **tiga (3) tahun** sebelum tarikh kursus bermula dengan mendapat minimum **Band 6.0 jurusan akademik**. Kecuali yang dipersyaratkan oleh pihak institusi dalam dan luar negeri hendaklah memperoleh kelulusan tersebut dalam tempoh dua (2) tahun sebelum tarikh kursus bermula; **atau**

2.1.3 Memperolehi minimum **Gred C** mata pelajaran Kertas Am (General Paper) dalam peperiksaan Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge Peringkat Lanjutan ('A' Level); **atau**

2.1.4 Kelulusan **The Certificate For Communication In Technical English** dari City and Guild of London Institute; **atau**

2.1.5 Memperolehi kelulusan **Test Of English As A Foreign Language (TOEFL)** dalam tempoh **tiga (3) tahun** sebelum tarikh kursus bermula kecuali yang dipersyaratkan oleh pihak Institusi hendaklah memperoleh kelulusan tersebut dalam tempoh dua (2) tahun sebelum tarikh kursus bermula.

2.2 Pegawai-pegawai yang disokong hendaklah mengikuti kursus yang lebih tinggi dari kelulusan yang sudah diperolehinya.

Walaupun bagaimanapun sokongan bolehlah dibuat jika sekiranya skim perkhidmatan jawatan yang dipegangnya itu menghendaki ia untuk mengikuti kursus lain yang menawarkan tahap kelulusan yang sama dengan kelulusan yang diperolehinya.

2.3 Kursus diperingkat Ijazah Sarjana (Master) hendaklah dalam salah satu kategori berikut:

a) **Coursework dan Disertasi**; **atau**

b) **Peperiksaan dan Disertasi**; **atau**

c) **Coursework dan Peperiksaan**; **atau**

d) **Penyelidikan (Research) (bagi permohonan Dalam Negeri sahaja)**

2.4 Kursus dan Institusi Pengajian Tinggi yang dipohonkan hendaklah diiktiraf oleh Kerajaan dan mestilah dari senarai berikut:

2.4.1 **TIMES HIGHER EDUCATION UK 2013**

(<http://www.timeshighereducation.co.uk>)

a) *Top 50* mengikut University Ranking

b) *Top 30* mengikut disiplin (dirujuk jika Universiti yang dipohon tidak tersenarai dalam *Top 50*)

2.4.2 **TOP 400 WORLD UNIVERSITY RANKING 2013**

(<http://www.topuniversities.com>)

Bagi negara-negara lain sahaja selain dari United Kingdom.

2.5 Pegawai yang berhasrat untuk melanjutkan pelajaran bagi meningkatkan kelayakan akademik-nya tertakluk kepada sokongan Kementerian serta ketiadaanya itu tidak menjejaskan perkhidmatan. Kementerian atau jabatan boleh memohon Latihan Dalam Perkhidmatan dibawah Skim Cuti Tidak Bergaji Dalam Negeri (*Merujuk Perenggan 3, SK JPM Bil.27/1988 mengenai penghuluran Latihan Dalam Perkhidmatan Dalam Negeri*).

2.6 Bagi pegawai yang disokong mengikuti kursus di Institusi Pengajian Tinggi (IPT) Swasta tempatan hendaklah bagi kursus-kursus dan IPT yang diiktiraf oleh Kerajaan.

3. SYARAT-SYARAT AM

3.1 Pegawai mestilah **berumur 40 tahun dan ke bawah pada tarikh kursus yang akan diikutinya bermula**. Manakala bagi pegawai yang memohon kursus Ijazah Falsafah Kedoktoran (Ph.D) ke luar negeri keutamaan akan diberikan kepada pegawai yang berumur **di dalam lingkungan 35 tahun**.

3.2 Mempunyai Laporan Penilaian Prestasi

sekurang-kurangnya pada tahap **Sangat Baik bagi tiga (3) tahun** sebelumnya bermula 2010.

Ketua-ketua Jabatan hendaklah menyediakan / menghadapkan laporan **sulit** mengenai prestasi secara keseluruhan bagi pegawai yang baru berkhidmat kurang dari satu (1) tahun perkhidmatan.

3.3 Masih mempunyai baki tempoh perkhidmatan selama 2 (dua) tahun dengan Kerajaan setelah selesai mengikuti Latihan Dalam Perkhidmatan untuk memenuhi tempoh ikatjanji seperti mana ditetapkan oleh kerajaan.

3.4 Pegawai yang disokong untuk mengikuti Skim LDP Seberang Laut mestilah memenuhi maksud **Lampiran 1** dalam Surat Keliling Jabatan Perdana Menteri bilangan 10/2006.

3.5 Sokongan untuk mengikuti Skim Latihan Dalam Perkhidmatan mestilah berasaskan kepada keperluan sumber tenaga manusia kementerian dan jabatan melalui sokongan dan perancangan strategik Jabatan / Bahagian / Unit masing-masing.

3.6 Kursus yang dipohon berlainan dengan tugas dan tanggungjawab boleh dipertimbangkan berdasarkan **keperluan perancangan** yang dapat disahkan dengan justifikasi terperinci oleh Jabatan/Bahagian/Unit berkenaan.

3.7 Bagi pegawai yang memohon kursus Ijazah Sarjana (Master) atau Ijazah Falsafah Kedoktoran (Ph.D) dikehendaki menyertakan **cadangan bidang kajian (research proposal) yang dapat menunjukkan kesesuaian tajuk kajian dan perinciannya sejajar dengan perancangan strategik Jabatan dan Kementerian dan pegawai berkenaan merupakan calon yang benar-benar layak (material candidate) dengan mengambil kira:**

- Kertas Cadangan/ tajuk tesis yang lebih mencabar dan dapat memberikan impak yang tinggi kepada pendidikan, sesuai dan menepati keperluan perancangan kementerian/jabatan yang boleh menyumbang kepada kecemerlangan pencapaian/ pembangunan sekolah di Negara Brunei Darussalam ataupun Kementerian Pendidikan dan juga masa hadapan negara;
- Perincian latar belakang yang jelas dan selari dengan cadangan tajuk kajian dan sejajar dengan perancangan strategik kementerian/jabatan ;
- Jadual rancangan penyelidikan yang dikenalpasti;
- Penghayatan kepada ilmu dan hasil kajian terkemuka yang dirujuk dan berkaitan dengan cadangan tajuk kajian;
- Pemahaman asas kaedah-kaedah kajian;
- Rumusan cadangan yang mantap;
- Kebolehan berkomunikasi melalui penulisan;
- Kebolehan dalam membuat penganalisaan secara kritikal dan strategik;
- Telah membuat kajian awal dan mempunyai orientasi menjalankan kajian di peringkat Ph.D atau sebandingnya;
- Cadangan tajuk tesis hendaklah disahkan oleh Ketua Jabatan masing-masing

• Jurusan dan bidang untuk kajian di peringkat Ph.D adalah mengikut keperluan kementerian seperti dalam **Lampiran A**.

• Kertas kajian (tesis proposal) hendaklah disediakan mengikut garis panduan dalam **Lampiran B**;

• Menyertakan personal statement seperti **Lampiran C**.

- Bagi kursus di luar negeri adalah digalakkan untuk membuat cadangan tesis yang berkaitan atau berfokuskan kepada perbandingan antara konteks tempatan dan global dengan tujuan untuk menimba ilmu pengetahuan dari negara-negara maju, memberikan kebaikan kepada kaedah pengajaran (*improvement on teaching delivery*) dan meningkatkan kualiti perkhidmatan.

4. PERATURAN-PERATURAN LAIN

4.1 Kementerian Pendidikan dan Jabatan Perkhidmatan Awam berhak untuk menempatkan pemohon di institusi-institusi yang bersesuaian sama ada di dalam atau luar negeri yang diiktiraf oleh Kerajaan dan berhak juga menukar kursus lain dari yang dipohonkan mengikut keutamaan / keperluan Kementerian Pendidikan.

4.2 Pegawai hanya dibenarkan mengikuti pengajian dibawah Skim Latihan Dalam Perkhidmatan setelah ada kebenaran daripada Badan Mempertimbangkan Latihan Dalam Perkhidmatan, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam.

4.3 Tempoh mengikuti Latihan Dalam Perkhidmatan hanya dibenarkan menurut **tempoh asal tawaran** yang disahkan.

5. PERINGATAN

5.1 Jika kursus yang dipohonkan ada ditawarkan/ dikendalikan di institusi pengajian dalam negeri, maka permohonan tersebut akan disalurkan ke dalam negeri.

5.2 Pegawai hendaklah merujuk kepada Ketua Jabatan/ Bahagian/ Unit masing-masing mengenai dengan kursus yang akan dipohonkan agar ianya selaras dengan keperluan Jabatan / Bahagian/ Unit yang berkenaan.

5.3 Sokongan di peringkat Jabatan/ Kementerian hendaklah substantif dengan perincian yang fokus dan relevan yang dapat menunjukkan dan meyakinkan keperluan perancangan organisasi.

5.4 Pegawai yang menarik diri dari Latihan Dalam Perkhidmatan tanpa mendapat kebenaran terlebih dahulu daripada Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam setelah memulakan kursus atau ditempatkan Latihan Dalam Perkhidmatannya atau gagal pengajian, hanya akan dipertimbangkan semula jika mempunyai *exceptional merits*.

5.5 Pegawai yang dianugerah latihan dalam perkhidmatan, yang gagal dalam peperiksaan kali pertama dan dibenarkan mengulang hendaklah meneruskan pengajian dengan kursus yang sama di tempat yang sama dan tidak dibenarkan menangguhkan kursus. Pegawai berkenaan hendaklah terlebih dahulu mendapat kebenaran Kementerian Pendidikan dan Jabatan Perkhidmatan Awam. Skim latihan bagi tempoh perlanjutan akan diturunkan skim (*Downgrade of scheme*).

5.6 Kegagalan dalam kursus/ peperiksaan hendaklah dilaporkan serta-merta kepada Kementerian Pendidikan dan Jabatan Perkhidmatan Awam.

5.7 Pegawai yang memohon untuk menangguhkan kursus, mengulang atau melanjutkan tempoh kursus dikehendaki terlebih dahulu mendapatkan pengesahan/ sokongan/ kebenaran daripada institusi pengajian berserta dengan laporan kemajuan.

5.8 Pegawai wanita yang mengandung boleh menghadapkan permohonan untuk menangguhkan kursus dengan menyertakan laporan kesihatan dan pengesahan kebenaran dari institusi pengajian mengenai penangguhan berkenaan berserta maklumat mengenai jangkaan tarikh memulakan kursus selepas cuti bersalin berakhir.

Pegawai adalah dikehendaki melapor diri dan bertugas semula ke Jabatan masing-masing setelah cuti bersalin berakhir sebelum dibenarkan untuk menyambung kursus.

5.9 Permohonan bagi menukar bidang kursus dan/ atau tempat belajar setelah mendapat kebenaran berkursus daripada pihak Kerajaan **tidak akan dilayan**.

5.10 Hanya pegawai yang disenarai-pendekkan sahaja akan dipanggil untuk ditemui duga.

5.11 Pegawai yang berjaya mendapat sokongan penganugerahan Skim Latihan Dalam Perkhidmatan, mestilah patuh kepada peraturan-peraturan dan syarat-syarat yang mengawal Skim Latihan Dalam Perkhidmatan Dalam dan Luar Negeri dari masa ke semasa.

5.12 Pegawai yang telah menamatkan kursus adalah dikehendaki balik dan melapor diri ke **Bahagian Perkembangan Sumber Tenaga Manusia, Kementerian Pendidikan, Negara Brunei Darussalam** dan ke **Jabatan Perkhidmatan Awam satu (1) hari** selepas kembali ke Negara Brunei Darussalam bagi yang mengikuti **LDP luar negeri** ATAU selepas menduduki peperiksaan terakhir (bagi yang mengikuti **LDP dalam negeri**).

6. TATACARA MENGHADAPKAN SOKONGAN DAN BORANG-BORANG PERMOHONAN

6.1 Setiap pemohon mestilah melengkapkan dan menghadapkan borang-borang berikut:-

6.1.1 Borang permohonan Latihan Dalam Perkhidmatan, Jabatan Perkhidmatan Awam iaitu:

i) Borang Latihan Dalam Perkhidmatan

ii) Senarai Semak (checklist) bagi permohonan LDP dalam dan luar negeri (Lampiran A)

iii) Lampiran B

Boleh diperolehi melalui laman web JPA www.jpa.gov.bn

6.1.2 Borang-borang Khas Bahagian Perkembangan Sumber Tenaga Manusia, Kementerian Pendidikan iaitu:-

i) Borang MOE/LDP1 atau MOE/LDP2;

ii) Borang MOE/LDP3 (Borang Sokongan Perancangan Sumber Tenaga Manusia)

Boleh diperolehi melalui laman web Kementerian Pendidikan www.moe.edu.bn

6.1.3 Borang Khas Kemasukkan ke Universiti Brunei Darussalam (UBD)/Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNISSA)/Institut Teknologi Brunei (ITB)/Kolej Universiti Perguruan Seri Begawan (KUPU-SB), Politeknik, Maktab Teknik Sultan Saiful Rijal (MTSSR)/ Maktab Kejuruteraan Jefri Bolkiah (MKJB)/ Sekolah Perdagangan (SP) dan lain-lain institusi pengajian tempatan dan swasta, jika memohon ke institusi pengajian berkenaan.

6.1.4 Hendaklah menyertakan salinan Skim Perkhidmatan yang diluluskan bagi jawatan pemohon.

6.1.5 Sokongan hendaklah ditandatangani oleh **Ketua Jabatan** sendiri dan hendaklah dibubuh **nama, jawatan dan cop jabatan (pengarah masing-masing)**.

6.1.6 **Permohonan yang tidak lengkap, diterima lewat atau mengandungi maklumat palsu tidak akan dilayan**.

7. TARIKH TUTUP PERMOHONAN

a) Tarikh tutup permohonan ialah pada **31 Oktober 2012**.

b) Semua permohonan hendaklah dihadapkan melalui saluran-saluran tertentu iaitu:

i) Bagi guru/tenaga pengajar melalui Pengetua / Guru Besar kepada Ketua Jabatan / Bahagian / Unit masing-masing;

ii) Bagi kakitangan melalui Ketua Jabatan / Bahagian / Unit masing-masing kepada Pengarah Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan;

iii) Bagi pegawai lain kepada Ketua Jabatan / Bahagian / Unit masing-masing dan dihadapkan kepada:

Bahagian Perkembangan Sumber Tenaga Manusia

Bilik A313, Tingkat 3, Blok A

Kementerian Pendidikan

Jalan Lapangan Terbang Lama, Berakas

BB3510

Negara Brunei Darussalam

PERINGATAN PENTING

1. PEMOHON HENDAKLAH MERUJUK KEPADA KETUA JABATAN/ BAHAGIAN/UNIT MASING-MASING MENGENAI DENGAN PERANCANGAN 5 TAHUN DAN KURSUS YANG AKAN DIPOHONKAN AGAR IANYA SELARAS DENGAN KEPERLUAN/PERANCANGAN STRATEGIK JABATAN/BAHAGIAN/UNIT YANG BERKENAAN.

2. JIKA KURSUS-KURSUS YANG DITAWARKAN DALAM SURAT PEMBERITAHUAN INI ADA DITAWARKAN/ DIKENDALIKAN DI UNIVERSITI/ INSTITUSI PENGAJIAN DALAM NEGERI, MAKA PERMOHONAN AKAN DISALURKAN KE DALAM NEGERI.

3. PERMOHONAN INI ADALAH BAGI SESI AKADEMIK TAHUN 2013/2014 SEPERTI BERIKUT:

a) **DALAM NEGERI BERMULA JULAI 2013 HINGGA JANUARI 2014**

b) **LUAR NEGERI BERMULA OGOS 2013 HINGGA MAC 2014.**



**JABATAN PERTUBUHAN-PERTUBUHAN ANTARABANGSA
KEMENTERIAN HAL EHWAL LUAR NEGERI DAN PERDAGANGAN**

JAWATAN-JAWATAN KOSONG DI
COMMONWEALTH SECRETARIAT DAN
ORGANISATION FOR THE PROHIBITION
OF CHEMICAL WEAPONS (OPCW)

**Economic Adviser (Natural Resources) -
Economic and Legal Section**
Reference: 120900429

**Location: London, UK | Salary: £82,309
per annum gross**
Closing Date: 26 Oct 2012

Job Summary

The Economic Adviser provides policy and economic and commercial advice, either individually or as member of a multi-disciplinary team, to Commonwealth member governments and regional organisations. He/she undertakes a range of projects at the national or regional level with particular emphasis on the development of petroleum and mineral resources. The job involves frequent overseas travel.

Qualifications and Work Experience

? A relevant post-graduate degree in Economics, Business or related field.

? A minimum of ten years experience operating at a senior level dealing with high-level counterparts

? Experience in leading and managing projects in a field related to Energy and Natural Resources

? Delivery of substantive consultancy work related to policy regulation and/or negotiations relating to the development and exploitation of petroleum or mineral resources and facilitation of private investment gained in a government ministry, international organizations or private sector, ideally in an international context.

**2 Posts: Systems Development Officer -
Special Advisory Services Division, Debt
Management Section**

Reference: 120900427

**Location: London, UK | Salary: ££55,609
per annum gross**

Closing Date: 26 Oct 2012

Job Summary

The Debt Management Section (DMS) is led by an Adviser and Head and comprises an Advisor & Team Leader (IT Systems), Debt Advisers, Business Analyst, Systems Development Officers, Programmers, Test Analyst and programme assistants. The section also engages external short-term consultants from time to time.

Reporting to the Adviser & Team Leader (IT Systems) of DMS and working as part of a team of economists, debt specialists and IT professionals, the Systems Development Officer is responsible for systems analysis and application design, development, testing, documentation and maintenance of the Secretariat debt management Software. The job holder also undertakes training and support of software clients and is expected to travel on technical missions.

Qualifications and Work Experience

? Essential: A degree in Computer Science or any other degree with a major part relevant to computing

? Five years financial or business software development experience including:

? solid experience producing technical design/specifications including database design, use cases and functional specifications from business requirements;

? strong experience in object oriented design and analysis;

? good programming skills in web-based environment using technologies including Visual Studio, ASP.NET, c#.NET, Silverlight;

? hands-on experience of SQL and stored

procedure programming using Microsoft SQL Server and Oracle;

? user training and support, with good knowledge of contemporary IT technologies and methodologies;

? project management experience.

? Desirable: Knowledge of public debt management. Proficiency in French language.

**Senior International Cooperation
Officer (P-4)**

Post Level P-4

**Vacancy Ref E-ICA/ICB/SI-
CO/P-4/F0173/39/09-12**

**Branch International Cooperation
Branch**

**Division International Cooperation
and Assistance Division**

Date : 1 October 2012

**Closing Date : 30 November 2012
(51 days left)**

Essential:

• An advanced university degree in a relevant scientific discipline, or alternatively law, public administration, political science or other social science. A first level university degree in combination with qualifying experience (minimum 9 years) may be accepted in lieu of an advanced degree.

• Strong analytical and conceptual skills in analysing operational issues in a complex environment, formulate options, and propose and implement solutions;

• Excellent communication skills (verbal and written) including the ability to prepare reports;

• Demonstrated ability to be proactive in developing strategies to accomplish the organisation's objectives;

• Strong problem solving skills;

• Flexibility and ability to work under pressure;

• Excellent interpersonal skills; ability to establish and maintain productive partnerships

with clients;

• Tact, discretion;

• Ability to work harmoniously in a multi-cultural environment;

• Computer literacy (MS Office software applications)

Desirable:

• An additional degree in Chemistry or Chemical Engineering is highly desirable;

• Knowledge of multilateral disarmament issues and experience in dealing with issues related to universality of the CWC.

Experience

Essential:

• At least 7 years of related experience in public administration, industry and/or chemical defence/disarmament, or in an academic/research institution in the field of chemistry;

• Experience in budget and programme planning, monitoring and management experience;

• Knowledge and experience in capacity building techniques and programme implementation.

Desirable:

• Experience in developing strategies, analysing issues and implementing them in an international context;

• Experience in international work on chemical defence/ disarmament issues or international cooperation in the field of chemistry;

• Knowledge of multilateral disarmament issues and experience in dealing with issues related to universality of the CWC;

• Work experience in the UN Common System.

With Dependants No Dependants

Annual Salary (USD) : \$72,467 / \$67,483

Post Adjustment : \$34,059 / \$31,717

Total Salary : \$106,526 / \$99,200

Currency USD



**JABATAN BELIA DAN SUKAN
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN BELIA DAN SUKAN**

**JABATAN BELIA DAN SUKAN
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN BELIA DAN SUKAN**

BIL TAWARAN :

JBS/TDR/BPE/UKKS/02/2011 (2012)

Tawaran-tawaran diterima oleh :

Pengerusi

Lembaga Tawaran Kecil,

Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan,

Tingkat 1, (Ruang Masuk / Penyambut Tetamu)

Bangunan Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan,

Simpang 336-17, Jalan Kebangsaan BA1210,

Negara Brunei Darussalam.

Tajuk :

**SIXTEEN (16) MONTHS TERM CONTRACT ON HOUSEKEEPING LANDSCAPE
MAINTENANCE, GRASS CUTTING & GARBAGE COLLECTING OF EXISTING
JABATAN BELIA DAN SUKAN SPORTS COMPLEXES AND VENUES**

No Lokasi Harga Tawaran

A Stadium Tertutup, KSNHB \$50.00

B Perkampungan Sukan, KSNHB \$30.00

C Kompleks Sukan Berakas \$30.00

D Kompleks Sukan Menglait \$30.00

Tarikh Tutup Tawaran :

27 Oktober 2012 (Hari Sabtu)

11 Zulhijjah 1433

Jam :

Tidak lewat jam 2.00 petang

Wang Cagaran : seperti diatas (tidak dikembalikan)

Dokumen-dokumen dan penerangan yang lanjut boleh diperolehi dari tingkat 6, (Bahagian Prasarana dan Estet, JBS). Manakala bayaran yuran tawaran boleh dijelaskan di tingkat 4, Jabatan Belia dan Sukan, Simpang 336-17, Jalan Kebangsaan, Berakas, BA1210, Negara Brunei Darussalam **dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 pagi pada setiap hari bekerja sementara hari Sabtu dari jam 9.00 pagi hingga 10.30 pagi sahaja.**



KEMENTERIAN KESIHATAN

**PEMBERITAHUAN TAWARAN
KEMENTERIAN KESIHATAN
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

1. DOKUMEN-DOKUMEN tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi daripada Bahagian Pembelian dan Perbekalan, Tingkat Bawah, Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan, semasa waktu-waktu bekerja, mulai hari Sabtu 29 September 2012. Sila layari *website* Kementerian Kesihatan *www.moh.gov.bn*.

2. Tawaran-tawaran hendaklah di hantar dalam sampul surat yang tertutup dengan menyatakan Bilangan Tajuk Tawaran serta Tarikh Tutup tanpa menunjukkan identiti pemborong dan di alamatkan kepada :-

Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil.

Peti Tawaran, Tingkat Bawah,

Kementerian Kesihatan,

Commonwealth Drive

Bandar Seri Begawan BB 3910

Negara Brunei Darussalam

3. Tawaran-tawaran hendaklah di hantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan dan hendaklah di hantar **tidak lewat dari jam 2.00 petang, hari Selasa, 23 Oktober 2012.** Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

4. Yuran Tawaran (Tender Fee) bagi tiap-tiap tawaran adalah seperti dinyatakan dan dikehendaki pembayaran dengan WANG TUNAI sahaja (dan Yuran Tawaran tidak akan dikembalikan). Pembayaran hendaklah dibuat di Bahagian Akaun, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan semasa waktu-waktu bekerja.

Waktu Menerima Bayaran :

ISNIN - KHAMIS :

8.00 - 11.00 pagi

2.00 - 3.00 petang

SABTU :

8.00 - 10.00 pagi

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran yang paling rendah atau lain-lain tawaran.

6. Tawaran adalah dibukakan kepada semua pemborong-pemborong dan hendaklah mempunyai kelayakan seperti berikut :-

• Sijil Pendaftaran Perniagaan Yang Masih Sah laku dan Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan.

• Manakala bagi Pemborong / Pembekal yang menyertai tawaran ubat-ubatan (Drug and Medicine) mestilah mempunyai Lesen Racun yang sah Poison Act' (Cap. 114).

• Manakala bagi Pemborong / Pembekal yang menyertai tawaran bagi kerja-kerja pembangunan dan pendawaian elektrik mestilah mempunyai Lesen Pendaftaran yang masih sah daripada Kementerian Pembangunan.

7. Penender yang menolak atau memba-

talkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

TAWARAN KECIL

BIL TAWARAN :

KK/TK/49/2012 (PICHR)

KETERANGAN :

**SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION,
TESTING AND COMMISSIONING
ONE (1) UNIT OF ULTRASOUND
SYSTEM FOR OBSTETRICS AND
GYNAECOLOGY DEPARTMENT,
HOSPITAL RAJA ISTERI
PENGIRAN ANAK SALEHA**

YURAN TAWARAN : BND10

TARIKH TUTUP : 23/10/2012

Tidak lewat jam 2.00 petang

**WEBSITE KEMENTERIAN
KESIHATAN PADA 29/9/2012**

Pesta Kerjaya Sektor Minyak dan Gas diadakan

Pasaran Gaharu bermula sejak zaman Rasulullah

Oleh : Nooratini Haji Abas

BANDAR SERI BEGAWAN, Selasa, 9 Oktober. - 'Gaharu : Permata Hitam Yang Hidup Dari Belantara' bukan hanya merupakan sepokok pokok yang tumbuh di muka bumi ini bahkan Gaharu merupakan pokok yang di dalamnya ada tujuh jenis kebaikan dan memandangkan akan keistimewaannya serta harganya yang begitu tinggi, pencarian pokok Gaharu di Malaysia begitu popular menyebabkan orang ramai yang sudah mula mengetahuinya mula mencari sekitar mereka.

Ini disentuh oleh pakar jemputan yang diterbangkan khas dari Malaysia iaitu Profesor Dr. Ku Halim bin Ku Hamid daripada Fakulti Kejuruteraan Kimia, Universiti Teknologi Mara, Shah Alam, Selangor, Malaysia semasa memberikan satu Ceramah Umum mengenai dengan Gaharu.

Menyentuh mengenai dengan pasaran Gaharu pula yang mana pasaran pengguna telah kekal beribu tahun di Timur Tengah dan Utara Asian dan ianya telah diamalkan ribuan tahun lalu, sejak di zaman Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam lagi selain ianya turut diamalkan di Jepun dan Taiwan, selain Negeri China.

Hadir selaku tetamu kehormat pada ceramah yang berlangsung di Dewan Jubli, Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNISSA), ialah Rektor UNISSA, Dr. Haji Serbini bin Haji Matahir.

Profesor Dr. Ku Halim dalam Ceramah Umumnya yang bertajuk 'Kayu Gaharu dan Perubatan Islam' anjuran Pusat Pengajian Lepas Ijazah dan Penyelidikan dengan kerjasama Pusat Penataran Ilmu dan Bahasa UNISSA, menjelaskan dalam pasaran Gaharu pula, Taiwan, Republik Singapura dan Hong Kong adalah Pusat Perdagangan Gaharu Antarabangsa.

Tambahnya, Gaharu merupakan sejenis pokok kayu yang menghasilkan teras atau damar dan wangi apabila dibakar, manakala nama saintifiknya ialah 'Aquilaria' dalam keluarga 'Thymelaeace'.

Menurutnya, pokok Gaharu juga dikenali sebagai pokok depu atau karas di Negara Malaysia dan terdapat 16 spesis dalam *genera* 'Aquilaria' dan hanya lapan spesis yang menghasilkan gaharu.

"Gaharu digunakan di Malaysia, Timur Tengah, Tibet, Cina dan negara Asia lainnya dan di Malaysia sahaja ianya dibuat untuk kegunaan tradisional seperti sakit perut, semasa hamil, selepas lahir, demam dan sebagainya," jelasnya.

Manakala kegunaan minyak Gaharu tambahannya sebagai minyak pengikat *base oil* wangian di dalam Majlis Keagamaan Islam, Buddha dan Hindu, sementara Gaharu adalah resin beraroma yang terhasil dari keluarga 'Thymelaeace' seperti seperti 'Aquilaria', 'Aetoxylon', 'Gonystylus', 'Enkleia' dan 'Wikstroemia'.

"Antara ciri-ciri tumbuhan Gaharu biasanya setinggi enam hingga 20 sentimeter, bunganya kuning dalam umbel dan buahnya kapsul berkayu 2.5 hingga tiga sentimeter," ujarnya.

Dalam ceramah tersebut beliau antara lain turut menghuraikan mengenai khasiat, manfaat, kegunaan perubatan, produk gaharu dan sebagainya dan kemudian ceramah diakhiri dengan sesi soal jawab.

Ceramah yang diungkapkan bertujuan untuk mengetengahkan khasiat 'Kayu Gaharu' sebagai salah satu sumber alam semula jadi yang boleh digunakan dalam bidang perubatan.

Ia juga untuk mengetengahkan pengalaman penyelidik dalam penyelidikan kayu Gaharu serta menjadi *platform* yang mantap bagi mewujudkan kerjasama UNISSA dan UiTM dalam penyelidikan 'Kayu Gaharu dan Perubatan Islam' selain mengukuhkan hubungan silaturahim yang sedia terjalin antara kedua-dua buah universiti tersebut.

Juga hadir ialah Timbalan Rektor UNISSA, pegawai-pegawai kerajaan dan swasta, institusi pengajian tinggi, pengusaha 'Gaharu' dan orang ramai yang berminat.



REKTOR Universiti Islam Sultan Sharif Ali, Dr. Haji Serbini bin Haji Matahir semasa hadir pada Majlis Ceramah Umum mengenai Gaharu. - Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said.

Oleh : Hajah Siti Zuraiyah
Haji Awang Sulaiman

JERUDONG, Ahad, 7 Oktober. - Jabatan Tenaga di Jabatan Perdana Menteri (JPM) sekali lagi menganjurkan Pesta Kerjaya Perkhidmatan Sektor Minyak dan Gas yang bermula pada 7 hingga 13 Oktober 2012 bertempat di Dewan Persidangan 2, BRIDEX dengan kerjasama operator-operator utama minyak dan gas serta institusi teknikal tinggi di negara ini.

Pesta Kerjaya kali ini adalah yang kedua diadakan setelah kejayaan Pesta Kerjaya yang pertama pada bulan Disember 2011 yang lalu.

Perasmian Pesta Kerjaya Perkhidmatan Sektor Minyak dan Gas 2012 telah disempurnakan oleh Menteri Tenaga di JPM, Yang Berhormat Pehin Datu Singamanteri Kolonel (B) Dato Seri Setia (Dr.) Awang Haji Mohammad Yasmin bin Haji Umar.

Lebih 80 agensi kerajaan, operator utama minyak dan gas dan syarikat-syarikat yang memberikan perkhidmatan di dalam Industri Minyak dan Gas (*vendors*) seperti logistik/marin, pembinaan dan pembaikan pulih luar pantai, kejuruteraan telaga, produksi dan sokongan, teknologi maklumat dan perkhidmatan korporat dan am menyertai Pesta Kerjaya kali ini termasuk Pusat Kebangsaan e-Kerajaan, universiti-universiti tempatan, institusi pendidikan teknikal, jabatan-jabatan kerajaan lain seperti Jabatan Kemajuan dan



MENTERI Tenaga di Jabatan Perdana Menteri, Yang Berhormat Pehin Datu Singamanteri Kolonel (B) Dato Seri Setia (Dr.) Awang Haji Mohammad Yasmin bin Haji Umar semasa menyempurnakan 'Pesta Kerjaya Perkhidmatan Sektor Minyak dan Gas 2012'. - Foto : Azmah Haji Ahad.

Perancangan Ekonomi serta Jabatan Bomba dan Penyelamat.

Antara aktiviti-aktiviti Pesta Kerjaya ini ialah mengenai potensi kerjaya, taklimat kerjaya, penulisan CV dan tip-tip menjalani temu duga dan *walk-in interview*.

Tema Pesta Kerjaya tahun ini iaitu 'Potensi Kerjaya Dalam Industri Minyak dan Gas' adalah bersesuaian dengan objektif pesta iaitu menggalakkan, mempromosi dan menjamin pekerjaan dan pemajuan tenaga kerja tempatan melalui tangga kerjaya, pelan pemajuan dan program perantis bagi mencapai matlamat Wawasan 2035 seperti mana yang dinyatakan di dalam Deraf Kertas Putih Tenaga Brunei Darussalam.

Sementara itu, sasaran pencari

kerja adalah mereka yang berpengalaman termasuk para graduan yang baru sahaja menamatkan pengajian mereka dalam pendidikan akademik, pada peringkat diploma, sarjana muda atau lebih tinggi lagi di dalam mahupun luar negara.

Jabatan Tenaga melalui Pesta Kerjaya ini telah menetapkan sasaran jumlah pengambilan pekerja tempatan sebanyak seribu orang bagi tahun 2012 dan setakat ini, sasaran ini telah hampir dicapai dengan jumlah pengambilan sebanyak 1,302 pekerja tempatan.

Bagi tahun 2013 pula, melalui Pesta Kerjaya tahun ini, Jabatan Tenaga meningkatkan sasaran jumlah pengambilan pekerja tempatan kepada 1,500 orang.

Majlis Kesyukuran raikan bakal graduan KUPU SB



SETIAUSAHA Tetap (Dasar dan Keagamaan), Kementerian Hal Ehwal Ugama, Awang Haji Abdul Aziz bin Orang Kaya Maharaja Lela Haji Yussof semasa hadir selaku tetamu kehormat pada Majlis Kesyukuran dan Tamat Pengajian Kolej Universiti Perguruan Ugama Seri Begawan. - Foto : Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali.

Oleh : Hezlinawati Haji Abdul Karim

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 8 Oktober. - Seramai 180 bakal graduan Kolej Universiti Perguruan Ugama Seri Begawan (KUPU SB) diraikan dalam Majlis Kesyukuran Tamat Pengajian, berlangsung di Dewan Serbaguna KUPU SB, di sini.

Hadir dalam majlis itu ialah Setiausaha Tetap (Dasar dan Keagamaan), Kementerian Hal Ehwal Ugama, Awang Haji Abdul Aziz bin Orang Kaya Maharaja Lela Haji Yussof yang juga mengetuai bacaan Surah Al Faatihah.

Dalam majlis itu seramai 60 bakal graduan lelaki membaca beramai-ramai Surah Al Waaqiah daripada ayat 1 hingga 50, manakala bakal graduan perempuan membaca surah yang sama daripada ayat

51 hingga 96.

Doa Kesyukuran pula dibacakan oleh Pensyarah KUPU SB, Awang Azman bin Haji Kassim.

Majlis seumpama ini antara lain mempunyai objektif untuk menambah suburkan rasa kecintaan terhadap pembacaan dan penghayatan Al-Qur'an dalam kalangan siswa dan siswi KUPU SB, khususnya bakal-bakal graduan.

Selain untuk menyemarakkan Majlis Konvokesyen KUPU SB dan meraikan bakal-bakal graduan dengan acara-acara keislaman bersesuaian dengan falsafah negara Melayu Islam Beraja (MIB), majlis tersebut juga untuk menghayati konsep 'Negara Zikir' sebagaimana yang dihasratkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

80 peserta terima sijil 'On-The-Job-Training'

Oleh : Hajah Siti Zuraihah Haji Awang Sulaiman

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 10 Oktober. - Seramai 80 peserta yang menjalani 'On-The-Job Training' selama tiga bulan bagi jawatan buruh kedai, jurujual, juruwang dan pembersih am di bawah Skim Latihan dan Pekerjaan (SLP) menerima sijil mereka setelah menamatkan OJT tersebut yang bermula 1 Julai hingga 30 September 2012 lalu.

Sijil-sijil disampaikan oleh Ahli Majlis Mesyuarat Negara, Yang Berhormat Datin Paduka Dayang Hajah Zasia binti Sirin pada majlis yang diadakan di Dewan Serbaguna Tingkat 6, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri (KHEDN), di sini.

Majlis diikuti dengan penandatanganan kontrak bagi seramai 75 peserta yang akan menyambung Bekerja Secara Tetap bagi SLP selama dua tahun.

Penandatanganan kontrak ditandatangani oleh tiga pihak iaitu wakil Agensi Pekerjaan Tempatan dan Pembangunan Tenaga Kerja (APTK), KHEDN iaitu Ketua APTK, Awang Mawardi bin Haji Mohammad dengan wakil majikan dan peserta SLP.

Antara syarikat-syarikat yang terlibat adalah Angsetia Trading Co, Classictouch Houseware and Gifts, Low San Hardwares, Mascot Utama Engineering (B) Sendirian Berhad, Tat Lee Company, Tiah Trading Company, Zimyang Enterprise Sendirian Berhad, Flynn Book Store, Grand Motors Sendirian Berhad, Madewa Agensi (B) Sendirian Berhad, Nazmi Home Décor, S&L Trading Sendirian Berhad, Vin Vin Enterprise, Carlton Enterprise, Shiv Trading Company, Kota Mutiara Department Store, Borneo United Enterprise Sendirian Berhad dan Perusahaan Nasa Sendirian Berhad.

Majlis tersebut adalah bermulanya langkah ketiga bagi SLP yang mana peserta perlu menjalani bekerja secara tetap selama dua tahun di tempat yang sama dan mereka akan layak menerima insentif kewangan daripada Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sebanyak BND2,500 secara berperingkat-peringkat mengikut kedatangan dan prestasi masing-masing.

APTK dalam masa yang sama berharap agar lebih ramai lagi pencari kerja tempatan untuk berdaftar di agensi dengan komitmen mahu bekerja di sektor swasta dan bertahan lebih lama dalam pekerjaan yang sedia ada.

Selain itu, majikan disaran untuk mengikuti Perintah Pekerjaan 2009 dengan memberikan tempat bekerja yang lebih kondusif dan selesa.

Para pencari kerja yang berminat untuk mengikuti skim ini atau ingin mengetahui mengenainya dengan lebih lanjut bolehlah menghubungi APTK di talian 2382676 atau melalui emel di programkhas07@gmail.com.



AHLI Majlis Mesyuarat Negara, Yang Berhormat Datin Paduka Dayang Hajah Zasia binti Sirin menyampaikan sijil kepada peserta 'On-The-Job Training'. - Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali.

AYCF perlihat keunikan budaya ASEAN

Oleh : Aimi Sani

JERUDONG, Selasa, 9 Oktober. - Forum Kebudayaan Belia Kali Ke-10 (AYCF) yang dikendalikan oleh Universiti Brunei Darussalam (UBD) selama empat hari berakhir dengan satu Majlis Penutup di Dewan Pusat Seni, Sekolah Antarabangsa Jerudong (JIS), di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat ialah Timbalan Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Paduka Dayang Hajah Adina binti Othman.

Terdahulu, Dekan Hal Ehwal Pelajar UBD, Dr. Haji Ramlee bin Haji Tingkong dalam ucapan alu-aluannya berkata kecergasan, keghairahan dan tenaga yang ditunjukkan oleh belia ASEAN ketika melakukan aktiviti-aktiviti yang disediakan adalah sangat menggalakkan.

"Ia adalah merupakan satu gambaran akan kekayaan tradisi, pendidikan dan budaya mereka. Lebih penting lagi mereka telah menunjukkan kesediaan mereka untuk berkongsi pemikiran dan minda mereka untuk belajar budaya lain dan berkongsi sesama sendiri," tambah beliau.

Pada majlis itu, Pengarah Eksekutif Rangkaian Universiti ASEAN (ASEAN University Network-AUN) juga turut mengumumkan Universiti Malaya, Malaysia sebagai universiti tuan rumah bagi Forum Kebudayaan Belia Kali Ke-11 bagi Tahun 2012.

Majlis diteruskan dengan penyampaian cenderahati yang disampaikan oleh tetamu kehormat kepada 26 buah universiti yang terlibat.

Majlis diakhiri dengan persembahan bertajuk 'ASEANA' yang dipersembahkan oleh belia-belia yang berlainan budaya bagi mempamerkan semangat dan kepelbagaian dari negara masing-masing.

Sebanyak 26 universiti daripada sepuluh negara ASEAN yang merupakan Ahli AUN iaitu Republik Kemboja, Republik Singapura, Republik Indonesia, Thailand, Malaysia, Republik Filipina, Republik Rakyat Laos, Myanmar, Viet Nam dan Negara Brunei Darussalam mengikuti forum tersebut.

Antara tujuan AYCF itu diadakan bagi mewujudkan persefahaman dan kerjasama antara pemimpin masa hadapan ASEAN, mengembangkan kerja berpasukan melalui kebudayaan, di samping itu ianya bertujuan bagi memperlihatkan keunikan budaya para peserta AYCF yang merujuk kepada perpaduan dan keharmonian persatuan ASEAN.

Mesyuarat Agung Pertama KOPAI Berhad

Berita dan Foto : Zaki Haji Sahak

TUTONG, Selasa, 9 Oktober. - Pusat Al-Islah, Biro Kawalan Narkotik (BKN) mengadakan acara Majlis Perasmian Mesyuarat Agung Pertama Koperasi Pusat Al-Islah, Biro kawalan Narkotik (KOPAI) Berhad.

Hadir selaku tetamu kehormat majlis ialah Pemangku Pengarah BKN, Awang Haji Jasmin bin Haji Jamudin yang juga merasmikan Mesyuarat Agung Pertama tersebut yang diadakan di Pusat Al-Islah BKN, Kupang di sini.

Pemangku Pengarah BKN, Awang Haji Jasmin bin Haji Jamudin dalam ucapannya menyeru supaya Ahli Lembaga Jawatankuasa yang dilantik akan dapat menjadi peneraju yang bertanggungjawab dan rela hati melaksanakan tanggungjawab dalam usaha mempertingkatkan perniagaan Koperasi.

Antara agenda di mesyuarat tersebut ialah membentangkan dan mengesahkan draf cadangan tambahan peraturan Koperasi dan melantik seramai 15 orang Jawatankuasa Pendaftaran.

Penubuhan Koperasi ini terbuka kepada pegawai dan kakitangan Pusat Al-Islah, BKN dan antara

aktiviti yang bakal dilaksanakan adalah kantin (Perkhidmatan Sajian dan Katering), Kedai Runcit, Cuci kereta, Pertanian dan Ternakan, Perkhidmatan Potong Rumput, Servis Hawa Dingin, Bas Sewa dan pinjaman kewangan.

Tujuan Koperasi ini ditubuhkan ialah untuk memajukan kepentingan sosio-ekonomi ahli-ahlinya menurut prinsip-prinsip Koperasi seperti Keanggotaan Sukarela dan Terbuka, Kawalan Anggota Secara Demokrasi, Penyertaan Ekonomi Anggota, Autonomi dan Kebebasan, Pendidikan, Latihan dan Maklumat, Kerjasama Di kalangan Koperasi, Prihatin Terhadap Masyarakat dengan menggalakkan jimat cermat menyimpan wang, menolong diri sendiri, membantu antara satu sama lain dan memajukan bidang pertanian, perniagaan dan perusahaan.

Koperasi juga diharapkan akan dapat memberi peluang pekerjaan kepada para penghuni nanti dan juga memberi latihan kemahiran dalam dunia perniagaan kepada mereka untuk dapat berdikari di luar nanti, setelah selesai menjalani rawatan dan pemulihan.

RALAT

MERUJUK rencana PELITA BRUNEI keluaran 10 Oktober 2012 Masihi/24 Zulkaedah 1433 Hijriah, muka surat 9 bertajuk 'KONSORTIUM USAHAWAN BUMIPUTERA PELBAGAIKAN PRODUK HALAL', Jawatankuasa Tertinggi Forum Peniaga Pengusaha Melayu Brunei 2012 menafikan kenyataan mengenai forum yang terkandung di dalam rencana tersebut dan tidak akan bertanggungjawab terhadapnya.

Dalam satu kenyataan Jawatankuasa Tertinggi tersebut, berkata, kenyataan mengenai forum berkenaan bukanlah *full statement* daripadanya selaku pihak yang telah mengadakan dialog di beberapa buah daerah di negara ini tetapi hanya berupa teori daripada pihak yang tidak diberikan mandat membuat sebarang kenyataan rasmi.

Dalam hal ini, pihak yang memerlukan sebarang maklumat mengenai forum berkenaan diminta menghubungi Dr. Haji Abdul Latif bin Chuchu, selaku Pengerusi Bersama atau Awang Haji Mohammad Mokti, selaku Setiausaha Agung Forum Peniaga Pengusaha Melayu Brunei 2012.

Untuk makluman dan pemberitahuan umum Jawatankuasa Tertinggi yang terbentuk untuk Forum Peniaga Pengusaha Melayu Brunei adalah terdiri daripada: Pengerusi Bersama, Dr. Haji Abdul Latif bin Chuchu; Pengerusi Bersama, Dr. Pengiran Haji Amir Mohd. Yusof bin Pengiran Haji Abas; Timbalan Pengerusi, Haji Abd. Rahman bin Md. Yusof; Setiausaha Agung, Haji Mohammad bin Mokti; Pengerusi Daerah Brunei dan Muara, Haji Muhammad bin Pehin Orang Kaya Indera Laila Begawan Mudim Dato Seri Utama Haji Ismail/Serudin; Pengerusi Daerah Belait, Dr. Haji Jumat bin Haji Idris; Pengerusi Daerah Tutong, Dr. Hajah Rayah binti Md. Ali dan Pengerusi Daerah Temburong, Ampuan Haji Mohd. Salleh bin Ampuan Haji Judah.



SESI bergambar ramai bersama pegawai dan kakitangan Pusat Al-Islah yang dilantik menjadi Jawatankuasa pendaftaran Koperasi Pusat Al-Islah, Biro Kawalan Narkotik (KOPAI) Berhad.

Berkenan menyertai Ekspedisi Amal bagi CE-ALAF

Oleh : Saerah Haji Abdul Ghani
Foto : Hernie Suliana Haji Othman,
Dk. Nur Hafilah Pg. Osman

BANDAR SERI BEGAWAN, Ahad, 14 Oktober. - Lebih 5,000 peserta terlibat dalam Acara Kutipan Dana Tahun Bank Islam Brunei Darussalam (BIBD), Ekspedisi Amal bagi Advocating Life-Long Learning for an Aspiring Future (ALAF) atau CE-ALAF yang bermula dan berakhir di Stadium Negara Hassanal Bolkiah, Berakas, di sini.

Berangkat menyertai larian, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Sarah binti Pengiran Haji Salleh Ab. Rahaman dalam Kategori 10 Kilometer Bruneian.

Juga berangkat sama menyertai larian 10 kilometer, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Fadzilah Lubabul Bolkiah binti Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri

Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah.

Turut berangkat menyertai ialah Yang Amat Mulia Pengiran Muda 'Abdul Mu'min ibni Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Yang Mulia Pengiran Seti Aminah binti Pengiran Othman, Yang Amat Mulia Pengiran Anak 'Abdu'l Hadi Bolkiah bin Pengiran Maharaja Lela Sahibul Kahar Pengiran Anak Haji Muhammad Yusuf dan Yang Amat Mulia Pengiran Anak 'Abdu'l Kadir bin Pengiran Maharaja Lela Sahibul Kahar Pengiran Anak Haji Muhammad Yusuf.

Lima acara sukan telah dibukakan bagi penyertaan orang ramai iaitu larian 2.5 kilometer, larian

5 kilometer, larian 10 kilometer, 21 kilometer Half Marathon dan 53 kilometer Ekspedisi Berbasikal.

Johan bagi Kategori Terbuka Lelaki 21 Kilometer ialah Bernard Mwenda Mutkoki diikuti Johnden Kiplimo Moru dan tempat ketiga, Charles Kipsang, manakala Kategori Terbuka Wanita 21 Kilometer dirangkul oleh Naomi Wambui Muriuki disusuli Yulabeth Cheangat Bore di tempat kedua dan ketiga, Philippa Morris.

Bagi Kategori Terbuka Lelaki 10 Kilometer dimenangi oleh Md. Khairul Anuar Ramli, di tempat kedua, Md. Shah Azahar Abdullah Amer dan ketiga, Fabien Riant, manakala pemenang bagi Kategori Terbuka Wanita 10 Kilometer dijuarai oleh Katarina Birimac diikuti tempat kedua, Sarah Louise Burns dan ketiga, Phua Lee Ping.

Khairul Hakim bin Ahmad menjuarai bagi Kategori Lelaki Bruneian 21 Kilometer, tempat kedua ialah Awang Mathani bin Mohd. Yusof dan tempat ketiga, Mazly bin Abd. Ghani, manakala Kategori Wanita Bruneian 21 Kilometer ialah Sufinah binti Haji Idris disusuli Nurul Munirah binti Miramid di tempat kedua dan tempat ketiga, Dayang Eleyina Sabtu.

Pemenang bagi Kategori Lelaki Bruneian 10 Kilometer dimenangi oleh Mohammad Samsul Zamri diikuti tempat kedua, Ali Akbar Ali Hashim dan ketiga, Muhammad Nur Risman Ismail, manakala bagi Kategori Wanita Bruneian 10 Kilometer dijuarai oleh Nurizyenny Muslim, tempat kedua ialah Dayangku Nurazriana binti Pengiran Hassan dan ketiga, Dayangku Nurul Aina Syafiqah binti Pengiran Haji Zainal.

Hadiah-hadiah para pemenang bagi kategori masing-masing disampaikan oleh Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya



TURUT berangkat ke larian amal Bank Islam Brunei Darussalam (BIBD) ialah Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Sarah binti Pengiran Haji Salleh Ab. Rahaman.

Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar yang juga selaku Pengerusi BIBD.

Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama juga mengetahui 350 penunggang ekspedisi berbasikal sejauh 53 kilometer.

Pelepasan bendera bagi 21 Kilometer Half Marathon dilancarkan oleh Menteri Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong sebagai rakan kongsi utama untuk ALAF Program BIBD.

Manakala bagi Larian 10 Kilometer dilancarkan oleh Ketua Pegawai Kewangan BIBD, Dayang Hajah Noraini binti Haji Sulaiman diikuti Larian 5 kilometer dan 2.5 kilometer dilancarkan oleh peserta Olimpik Muda Brunei, Awangku Hafiy Tajuddin bin Pengiran Rositi dan Maziah binti Mahusin.

Program ALAF bertujuan untuk menyokong aspirasi negara untuk membina sebuah sumber manusia yang berpendidikan dan berkemahiran tinggi dengan menyediakan peluang perkembangan pendidikan kepada pelajar-pelajar yang kurang bernasib baik dengan tagline 'satu langkah,

satu pedal, satu pendidikan'.

Turut disediakan pada acara tersebut ialah beberapa buah pondok jualan makanan serta bazar, di samping pelbagai aktiviti yang dikendalikan oleh pihak penganjur dalam usaha untuk meningkatkan lagi dana untuk Program ALAF.



JUGA turut berangkat ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Fadzilah Lubabul Bolkiah binti Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ke larian amal BIBD.



YANG Amat Mulia Pengiran Muda 'Abdul Mu'min ibni Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah juga menyertai acara tersebut.

Penyakit kardiovaskular penyebab utama kedua kematian

Dari muka 1

"Dari itu, saya menyarankan kepada orang ramai khususnya mereka yang berisiko tinggi supaya menjalani pemeriksaan kesihatan yang disediakan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam melalui Kementerian Kesihatan untuk mengetahui tahap kesihatan masing-masing secara menyeluruh sekiranya ada pengesanan awal faktor-faktor risiko bagi penyakit kronik seperti penyakit jantung, kencing manis dan lain-lain," ujar Yang Berhormat.

Terdahulu, Yang Berhormat menjelaskan Kementerian Kesihatan sa-

ngat mengalu-alukan dan menggalakan lebih ramai lagi pelbagai 'stakeholders' untuk bersama-sama mempergiatkan usaha bagi membudayakan amalan cara hidup sihat di kalangan semua lapisan masyarakat di negara ini.

"Pendekatan seperti ini adalah sangat penting dan paling berkesan dan kos-efektif dalam bersama-sama mencegah dan mengawal penyakit-penyakit kronik di samping usaha kita bersama menghindarkan ianya semakin bertambah dan berleluasa di negara ini," jelas Yang Berhormat seterusnya.

Selain itu tambah Yang Berhormat, Jabatan Kardiologi juga telah memperkenalkan program-program yang

dikendalikan oleh para jururawat dalam usaha pengesanan awal penyakit jantung iaitu program saringan menggunakan Cardiac CT untuk pengesanan awal penyakit jantung bagi mereka yang 'vulnerable' dan berisiko tinggi.

Yang Berhormat juga mengalu-alukan inisiatif Jabatan Kardiologi dalam memperkenalkan 'Preventative Cardiology Programme' di mana Yang Berhormat difahamkan jabatan berkenaan telah melakukan lebih 2,000 Multi-Detection CT (MDCT) Scan, Stress Test dan memantau pesakit-pesakit di Klinik Kardiologi.

30 peratus daripada pesakit yang tidak mempunyai sebarang simptom yang telah menjalani MDCT jelas

Yang Berhormat telah didapati mempunyai penyakit jantung koronari.

Selain itu Yang Berhormat juga dimaklumkan bahawa trend rujukan para doktor untuk intervensi koronari juga telah berubah selepas pengenalan MDCT di mana dengan pendekatan seperti ini telah dapat mengurangkan risiko-risiko dan sekali gus mampu mengurangkan jumlah penghidap penyakit serangan jantung.

MENTERI Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adnan semasa berucap pada Hari Jantung Sedunia 2012 dan Hari Terbuka Jabatan Kardiologi Hospital RIPAS. - Foto : Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali.



'BUDAYAKAN AMALAN CARA HIDUP SIHAT'

دتریبکن اوله جباتن فئراغن، جباتن فردان منتری دان دچیتق اوله جباتن فرچیتقن کراجان، نگارا برونی دارالسلام.

Diterbitkan oleh Jabatan Penerangan, Jabatan Perdana Menteri dan dicetak oleh Jabatan Percetakan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.